



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING  
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ADVERTÊNCIA VAROITUS  
ADVASEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**IMPORTANT! KEEP INSTRUCTIONS FOR  
FUTURE REFERENCE.**

**IMPORTANT ! CONSERVER CE MODE  
D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR S'Y RÉFÉRER  
ULTÉRIEUREMENT.**

**WICHTIG! DIESE ANLEITUNG BITTE FÜR  
MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.**

**BELANGRIJK! BEWAAR DEZE  
GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG  
VAN PAS KOMEN.**

**IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE  
ISTRUZIONI PER UN RIFERIMENTO FUTURO.**

**¡IMPORTANTE! RECOMENDAMOS GUARDAR  
ESTAS INSTRUCCIONES PARA  
FUTURA REFERENCIA.**

**VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL  
SENERE BRUG.**

**ATENÇÃO! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES  
PARA REFERÊNCIA FUTURA.**

**TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE  
VASTAISEN VARALLE.**

**VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN FOR  
SENERE BRUK.**

**VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR  
FRAMTIDA ANVÄNDNING.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ  
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.**

**ÖNEMLİ! DAHA SONRA BAKMAK ÜZERE BU  
TALİMATLARI SAKLAYIN.**

**ВАЖНО! ЗАПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА  
БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING  
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO**

**To prevent serious injury from falls and being strangled in the restraint system:**

- Always use the restraint system.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 Kg/20lbs).
- Never leave child unattended.
- It is dangerous to use this product on an elevated surface.

**Pour éviter les blessures graves à la suite de chutes et les risques d'étranglement avec le système de retenue :**

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (à environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur.

**Um schwere Verletzungen durch Stürze sowie Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:**

- Immer das Schutzsystem benutzen, sodass keine Teile lose sind.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen.

**Om ernstig letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:**

- Altijd het veiligheidstuigje gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten.

**Per prevenire il rischio di lesioni gravi causate da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio:**

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare con i bambini in grado di stare seduti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate.

**Para prevenir posibles accidentes por caídas o para evitar que el bebé se enrede con el sistema de sujeción:**

- Usar siempre el sistema de sujeción del columpio.
- No se recomienda utilizar este producto para bebés que puedan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).
- No dejar al bebé solo en el columpio; un adulto debe vigilarlo en todo momento.
- Es peligroso usar este columpio sobre una superficie elevada, ya que podría inclinarse, provocando la caída del bebé.

**Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade pga. fald eller bliver kvalt i sikkerhedsbæltet:**

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der kan sidde op uden støtte (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag.

**Para evitar ferimentos graves devido a quedas e a asfixia no sistema de retenção:**

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não recomendável para crianças que se podem sentar sozinhas (aproximadamente 6 meses, até 9Kgs).
- Nunca deixar a criança sozinha.
- É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas.



**VAROITUS ADVARSEL VARNING  
ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata seuraavia ohjeita:**

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua.  
(Lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana. Tuote sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg.)
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle.

**Slik unngår du alvorlige skader på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:**

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, eller for barn som veier mer enn 9 kg).
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag.

**För att förebygga allvarliga skador till följd av fall eller strypning i säkerhetssele:**

- Använd alltid säkerhetssele.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag.

**Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης:**

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια.

**Düşme veya boğulma gibi ciddi yaralanma risklerini önlemek için:**

- Koruma sistemini mutlaka kullanın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Bu ürünü yüksek bir zeminde kullanmak tehlikelidir.

**С цел предотвратяване на сериозно нараняване в следствие от падане или задушаване в ограничителните колани:**

- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. /20 фунта).
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Употребата на този продукт върху наклонени повърхности е опасна.





**CAUTION ATTENTION VORSICHT WAARSCHUWING  
AVVERTENZA PRECAUCIÓN ADVARSEL ATENÇÃO HUOMAUTUS  
FORSIKTIG VIKTIGT ΠΡΟΣΟΧΗ ΔΙΚΚΑΤ ВНИМАНИЕ**

- This package contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.
- Le produit non assemblé comprend des petits éléments susceptibles d'être avalés. Assemblage par un adulte requis.
- Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand verschluckbare Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Deze verpakking bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Questa confezione contiene pezzi di piccole dimensioni che possono essere aspirati o ingeriti. Il montaggio deve essere eseguito da un adulto.
- Contiene piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Requiere montaje por parte de un adulto.
- Denne pakke indeholder små dele, indtil produktet er samlet. Produktet skal samles af en voksen.
- Esta embalagem contém peças pequenas antes da montagem. Requer montagem por parte de um adulto.
- Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Esken inneholder små deler før produktet er montert. Monteringen må utføres av en voksen.
- Förpackningen innehåller smådelar som omonterad. Monteringen ska utföras av en vuxen.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά αντικείμενα όταν δεν είναι συναρμολογημένο. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Bu ambalaj birleştirilmemiş halde küçük parçalar içerir. Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Тази опаковка съдържа малки части, когато продуктът не е сглобен. Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.

**IMPORTANT!** Before each use or assembly, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Fisher-Price® for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

- Please read these instructions before use of this swing. Keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Adult assembly is required.
- Tools needed for assembly: Allen Wrench (included) and Phillips screwdriver (not included).
- Requires four "D" (LR20) **alkaline** batteries for operation (not included).
- Maximum Weight Limit: 9 kg (20 lbs).

**IMPORTANT!** If your child weighs less than 9 kg (20 lbs), but is really active and appears to be able to climb out of the swing, immediately discontinue its use.

**Please Note:** Your product comes with replacement warning labels which you can apply over the factory applied warning label if English is not your primary language. Select the warning label with the appropriate language for you.

- Product features and decorations may vary from photographs.

**IMPORTANT!** Avant chaque utilisation ou assemblage, vérifier qu'aucune pièce n'est endommagée ou manquante, que les fixations sont bien serrées et qu'aucun bord n'est tranchant. NE PAS utiliser le produit si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter Fisher-Price pour des pièces de rechange et le mode d'emploi si besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.

- Merci de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser ce produit. Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Assemblage par un adulte requis.
- Outils nécessaires pour l'assemblage : une clé hexagonale (fournie) et un tournevis cruciforme (non fourni).
- Fonctionne avec quatre piles **alcalines** "D" (LR20), non incluses.
- Poids maximum : 9 kg.

**IMPORTANT!** Si l'enfant pèse moins de 9 kg mais est très actif et semble capable de sortir de la balançette tout seul, cesser immédiatement d'utiliser la balançette.

**Remarque :** Des étiquettes autocollantes de mise en garde sont fournies avec le produit afin de pouvoir remplacer celle apposée en usine si l'anglais n'est pas la langue de l'utilisateur. Sélectionner l'étiquette de mise en garde rédigée dans la langue de l'utilisateur.

- Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux photos.

**WICHTIG!** Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Zusammenbau und jedem Gebrauch auf beschädigte, lose oder fehlende Teile oder scharfe Kanten. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder die Anleitung benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

- Diese Anleitung bitte vor Gebrauch des Produkts durchlesen. Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Für den Zusammenbau sind ein Inbusschlüssel (enthalten) und ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) erforderlich (nicht enthalten).
- Zulässiges Höchstgewicht: 9 kg.

**WICHTIG!** Wiegt Ihr Kind weniger als 9 kg, ist aber schon sehr aktiv und möglicherweise in der Lage, aus der Schaukel zu klettern, ist der Gebrauch der Schaukel sofort einzustellen.

**Hinweis:** Dieses Produkt enthält Aufkleber mit Warnhinweisen u.a. in Ihrer Sprache. Wählen Sie bitte den Aufkleber mit Ihrer Sprache, und kleben Sie ihn über den fabrikmasig am Produkt angebrachten, englischen Aufkleber.

- Abweichungen von den abgebildeten Fotos in Farbe und Gestaltung vorbehalten.

**BELANGRIJK!** Controleer dit product voor het in elkaar zetten en voor ieder gebruik op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen en scherpe randen. NIET gebruiken als er onderdelen ontbreken of kapot zijn. Neem contact op met Mattel voor vervangende onderdelen en eventuele instructies. Nooit onderdelen door iets anders vervangen.

- Lees eerst deze gebruiksaanwijzing voordat u het product gaat gebruiken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Benodigd gereedschap: Inbussleutel (inbegrepen) en kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Werk op vier "D" (LR20) **alkaline** batterijen (niet inbegrepen).
- Niet zwaarder belasten dan met 9 kg.

**BELANGRIJK!** Als uw kind minder dan 9 kg weegt maar al heel actief is en uit het schommelstoeltje zou kunnen klimmen, onmiddellijk stoppen met gebruik van dit product.

**NB:** Dit product wordt geleverd met vervangende waarschuwingsstickers die u over de Engelse sticker kunt plakken als Engels niet uw moedertaal is. Gebruik de waarschuwingssticker met uw taal.

- Productkenmerken en versieringen kunnen afwijken van die op de foto's.

**IMPORTANTE!** Prima di montare e usare il prodotto, ispezionarlo per verificare che non siano presenti eventuali parti danneggiate, giunti allentati, pezzi mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso in cui vi fossero dei pezzi mancanti o rotti. Contattare gli uffici locali Mattel per i pezzi di ricambio e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti del prodotto.

- Leggere queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro. Contengono importanti informazioni.
- Il prodotto deve essere montato da un adulto.
- Attrezzi richiesti per il montaggio: una brugola (inclusa) e un cacciavite a stella (non incluso).
- Richiede 4 pile **alcaline** formato torcia "D" (LR20) per l'attivazione (non incluse).
- Peso massimo: 9 kg.

**IMPORTANTE!** Se il bambino pesasse meno di 9 kg, ma fosse molto vivace e in grado di scendere dall'altalena, interrompere immediatamente l'uso.

**Nota:** Il prodotto è dotato di etichette di avvertenza per la sostituzione da applicare sull'etichetta di fabbrica nel caso in cui la vostra lingua madre non fosse l'inglese. Scegliere l'etichetta di avvertenza della vostra lingua.

- Le caratteristiche e le decorazioni del prodotto possono variare rispetto a quelle illustrate.

**IMPORTANTE!** Antes de empezar con el montaje del producto y cada vez que vaya a utilizarse, verificar que no tenga ninguna pieza danada, que no haya juntas sueltas, que no falten piezas y que no presente bordes puntiagudos. No usar este producto si falta o esta rota alguna pieza. Para producto adquirido en España, pongase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATTEL ESPAÑA, S.A.: Tel. 902.20.30.10; cservice.spain@mattel.com o visite nuestra pagina web: www.service.mattel.com/es. No sustituir ninguna pieza del producto.

- Recomendamos leer estas instrucciones antes de utilizar el columpio. Guardar estas instrucciones para futura referencia, ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- El montaje debe ser realizado por un adulto.
- Herramientas necesarias para el montaje del producto: llave Allen (incluida) y destornillador de estrella (no incluido).
- Funciona con cuatro pilas **alcalinas** D/LR20, no incluidas.
- Peso máximo permitido: 9 kg.

**IMPORTANTE!** Si el niño pesa menos de 9 kg, pero es muy activo y sabe salir del columpio por sí solo, recomendamos dejar de utilizar inmediatamente este producto.

**Atencion:** este orinal incluye una hoja de adhesivos en varios idiomas. El adhesivo que lleva el orinal desde fabrica esta en ingles. Si lo desea, puede pegar encima el adhesivo de su lengua.

- Los colores y decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.

**VIGTIGT!** Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, for det samles eller tages i brug. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, odelagt eller helt mangler. Kontakt Fisher-Price, hvis du har brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

- Læs brugsanvisningen, inden gyngen tages i brug. Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.

**Produktet skal samles af en voksen.**

- Der skal bruges en unbrakonøgle (medfølger) og en stjerneskrutetrækker (medfølger ikke), når produktet skal samles.
- Der skal bruges 4 **alkaliske** "D"-batterier (LR20 - medfølger ikke).
- Maksimumvægt: 9 kg.

**VIGTIGT!** Hvis barnet vejer mindre end 9 kg, men er meget aktivt og måske selv kan kravle ud af gyngen, må gyngen under ingen omstændigheder bruges.

**Bemærk:** Produktet leveres med advarselsmarkater, som kan sættes hen over de markater, der er sat på fra fabrikkens side, hvis du foretrækker et andet sprog end engelsk. Valg markaten med det ønskede sprog.

- Produktets egenskaber og mønstre kan afvige fra billederne.

**ATENCAO!** Antes de cada utilizacao ou montagem, verificar se o produto apresenta pecas danificadas, soltas, em falta ou arestas pontiagudas. NAO USAR o produto se faltarem pecas ou se houver pecas partidas. Contactar a Mattel para obter pecas de substituição, se necessario. Nunca substituir as pecas deste produto por pecas de outro produto.

- É favor ler estas instruções antes de utilizar o balanço. Guardar estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- REQUER MONTAGEM POR PARTE DE UM ADULTO.
- Ferramentas necessárias à montagem: chave Allen (incluída) e chave de fendas Phillips (não incluída).
- Funciona com 4 pilhas "D" (LR20) **alcalinas** (não incluídas).
- Peso máximo: 9 kg.

**ATENÇÃO!** Se a criança pesar menos de 9 kg, mas for muito activa e parecer conseguir sair do balanço sozinha, descontinuar de imediato a utilização do balanço.

**ATENÇÃO!** Este produto inclui etiquetas de aviso em várias línguas que se podem aplicar sobre as etiquetas colocadas na fábrica. Escolha a etiqueta de aviso com a língua portuguesa.

**ATENÇÃO!** A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.

- As características e decorações do produto podem diferir das mostradas nas imagens.

**TARKEAA!** Tarkista ennen kokoamista ja jokaista kayttokertaa, ettei tuotteessa ole vahingoittuneita metalliosia, loystyneita liitoksia tai teravia reunoja eika siita puutu osia. ALA kayta tuotetta, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta tuotteen ostit. Ala kayta osien korvikkeena mitaan muuta.

- Lue käyttöohje ennen kuin otat keinun käyttöön. Säilytä tämä ohje vastaisen varalle. Siinä on tärkeää tietoa.
- Tuotteen kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Kokoamiseen tarvitaan kuusiokoloavain (mukana pakkauksessa) ja ristipääruuvimeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Käyttöön tarvitaan 4 D (LR20)-**alkali**paristoa (ei mukana pakkauksessa).
- Enimmäispaino 9 kg.

**TÄRKEÄÄ!** Jos lapsi painaa vielä alle 9 kiloa, mutta on todella liikkuvainen ja näyttäisi osaavan kiivetä pois keinusta, älä enää käytä keinua.

**Huom.:** Tuotteen mukana on erikielisiä varoitustarroja. Ellei äidinkieleni ole englanti, voit liimata omankielisesi tarran tehtaalla kiinnitetyn varoitustarran paalle. Valitse vain haluamasi tarra.

- Tuotteen ominaisuudet ja kuviot saattavat poiketa kuvista.

**VIKTIG!** For montering og for produktet brukes bør du kontrollere om det er noen odelagte deler og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Ma ikke brukes hvis noen deler mangler eller er odelagt. Kontakt om nødvendig Fisher-Price for a fa reservedeler og instruksjoner. Bytt aldri ut deler.

- Les bruksanvisningen før du bruker denne gyngen. Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
- Montering må utføres av en voksen.
- Du trenger følgende verktøy til monteringen: Unbrakonøkkel (medfølger) og stjerneskrutjern (medfølger ikke).
- Bruker 4 **alkaliske** D-batterier (LR20, følger ikke med).
- Maksimalvekt: Inntil 9 kg.

**VIKTIG!** Hvis barnet veier mindre enn 9 kg, men er svært aktivt og kanskje kan klatre ut av gyngen, skal den ikke brukes lenger.

**Merk:** Dette produktet leveres med ekstra klistremerker med advarsler. Disse kan limes over advarselsklistremerket som fabrikkens har satt på, hvis engelsk ikke er morsmalet ditt. Velg ønsket advarselsklistremerke.

- Produktet og dekoren kan avvike fra bildene.

**VIKTIGT!** Kontrollera före användning eller montering att produkten inte är skadad och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE produkten om delar fattas eller är trasiga. Kontakta vid behov Fisher-Price för reservdelar och anvisningar. Byt aldrig ut originaldelarna.

- Läs dessa anvisningar innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida bruk, de innehåller viktig information.
- Monteringen ska utföras av en vuxen.
- Verktyg för monteringen: Insexnyckel (ingår) och stjärnskrummejsel (ingår ej).
- Kräver 4 **alkaliska** D-batterier (LR20) för drift (ingår ej).
- Maxvikt: 9 kg (20 lbs).

**VIKTIGT!** Om barnet väger mindre än 9 kg men är mycket aktivt och förefaller kunna klättra ur gungan, ska ni omedelbart sluta använda den.

**Tips:** Den här produkten levereras med varningsetiketter som kan placeras ovanpå de varningsetiketter som satts på i fabriken, om ditt modersmål inte är engelska. Välj varningsetikett på det språk som passar dig.

- Produkten och dekorena kan skilja sig från fotona.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αυτό το προϊόν για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Επικοινωνήστε με τη Mattel για ανταλλακτικά και οδηγίες, εάν υπάρχει ανάγκη. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση του προϊόντος. Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: Γαλλικό κλειδί (περιλαμβάνεται) και Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Απαιτούνται τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "D" (LR20) (δεν περιλαμβάνονται).
- Μέγιστο Βάρος: 9 κιλά.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αν το παιδί σας ζυγίζει λιγότερο από 9 κιλά, αλλά είναι πολύ ζωηρό και φαίνεται ικανό να σκαρφαλώσει έξω από την κούνια, σταματήστε αμέσως να τη χρησιμοποιείτε.

**Σημείωση:** Το προϊόν αυτό περιλαμβάνει αυτοκόλλητα με προειδοποιήσεις που μπορείτε να κολλήσετε επάνω από το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων σε περίπτωση που δε γνωρίζετε Αγγλικά. Επιλέξτε το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων με τη γλώσσα που επιθυμείτε.

- Τα χρώματα και τα σχέδια μπορεί να διαφέρουν από αυτά που φαίνονται στις εικόνες.

**ÖNEMLİ!** Her kullanimdan veya kurulumdan önce urunde hasar gormuş parçalar, gevşek bağlantılar, kayıp parçalar veya keskin köşeler olup olmadığını kontrol edin. Eksik veya kırık parça varsa ürünü KULLANMAYIN. Yedek parçalar veya talimatlar konusunda Fisher-Price ile temasa geçin. Asla parçaları başka parçalarla değiştirmeyin.

- Bu salıncağı kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun. Önemli bilgiler içerdüğinden daha sonra da bakmak üzere bu talimat sayfasını saklayın.
- Kurulum bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Kurulum için gereken aletler: Aylan Anahtarı (dahildir) ve yıldız tornavida (dahil değildir).
- Çalıştırmak için dört adet "D" (LR20) tipi **alkalin** pil gereklidir (piller dahil değildir).
- Maksimum Ağırlık Sınırı: 9 kg.

**ÖNEMLİ!** Çocuğunuz 9 kg'dan hafif olmasına rağmen çok hareketliyse ve salıncaktan aşağı inebilir gibi görünüyorsa ürünü kullanmayı derhal bırakın.

**Lütfen Dikkat:** Urununuz, ana diliniz İngilizce değilse, fabrika çıkışı uyarı etiketinin üzerine yapıştırılabileceğiniz yedek dil etiketleri ile birlikte gelir. Sizin için uygun olan dildeki uyarı etiketini seçin.

- Ürün özellikleri ve süslemeleri fotoğrafta gösterilenden farklı olabilir.

**ВАЖНО!** Преди сглобяване и всяка употреба проверете продукта за повредени части, разхлабени слобки или остри ъгли. НЕ използвайте, ако някоя от частите липсва или е счупена. При необходимост се свържете с Fisher-Price за резервни части и инструкции. Никога не използвайте заместващи части.

- Моля прочетете тези инструкции преди употребата на тази люлка. Моля запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като съдържа важна информация.
- Необходимо е сглобяването да се осъществи от възрастен.
- Необходим инструмент за сглобяването: лимбусов ключ (включен в комплекта) и отверка тип "Звезда" (не е включена в комплекта).
- Необходими са четири **алкални** батерии тип "D" (LR20) за функционирането на играчката.
- Максимално тегло: 9 кг. (20 фунта).

**ВАЖНО!** В случай, че детето тежи по-малко от 9 кг. (20 фунта), но е наистина активно и изглежда може да се покатери и слезе от люлката, прекратете незабавно употребата на продукта.

**Забележка:** Вашият продукт, е придружен от допълнителни предупредителни етикети, които можете да залепите върху фабричните етикети, ако английския не е вашия основен език. Изберете предупредителни етикети, които са написани на език, подходящ за вас.

- Характеристиките и декорациите на продукта могат да се различават от фотографиите.

## Parts Éléments Teile Onderdelen Componenti Piezas Dele Peças Osat Deler Delar Μέρη Παρçalar Части

**IMPORTANT!** Please remove all parts from the package and identify them before assembly. Some parts may be packed inside the pad.

**IMPORTANT !** Retirer toutes les pièces de l'emballage et les identifier avant de commencer l'assemblage. Certaines pièces peuvent avoir été placées dans le coussin.

**WICHTIG!** Bitte alle Teile aus der Verpackung entnehmen und vor dem Zusammenbau mit der Inhaltsliste vergleichen. Einige Teile können im Polster verpackt sein.

**BELANGRIJK!** Haal vóór het in elkaar zetten alle onderdelen uit de verpakking en controleer ze aan de hand van de hier afgebeelde inhoud. Sommige onderdelen kunnen in het kussentje verpakt zijn.

**IMPORTANTE!** Estrarre tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio. Alcuni componenti potrebbero essere stati inseriti nell'imbottitura.

**¡ATENCIÓN!** Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones. Es posible que algunas piezas vengan empaquetadas en el acolchado.

**VIGTIGT!** Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden du samler produktet. Nogle dele kan være pakket i hynden.

**ATENÇÃO!** Por favor retire todas as peças da embalagem e identifique-as antes da montagem. Algumas peças podem estar embaladas dentro do forro almofadado.

**TÄRKEÄ!** Ennen kuin aloitat kokoamisen, poista kaikki osat pakkauksesta ja vertaa niitä osaluetteloon. Jotkut niistä voivat olla pakattuna pehmusteen sisällä.

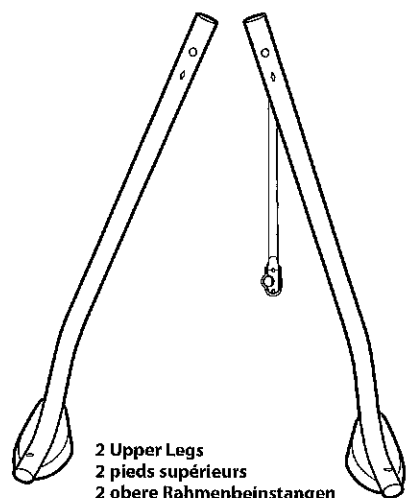
**VIKTIG!** Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Det kan hende at noen deler er pakket inn i setetrekket.

**VIKTIGT!** Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före montering. Vissa delar kan ligga förpackade i dynan.

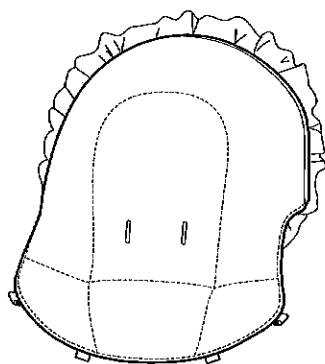
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και συγκρίνετέ τα με τα περιεχόμενα. Ορισμένα κομμάτια μπορεί να έχουν συσκευαστεί μέσα στο ύφασμα.

**ÖNEMLİ!** Lütfen montajdan önce tüm parçaları ambalajından çıkartıp inceleyin. Bazı parçalar kilifin içinde ambalajlanmış olabilir.

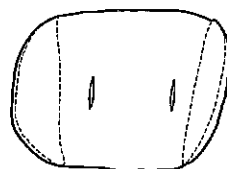
**ВАЖНО!** Моля извадете всички части от опаковката и ги идентифицирайте преди сглобяването. Някои части могат да бъдат опаковани в калъфа.



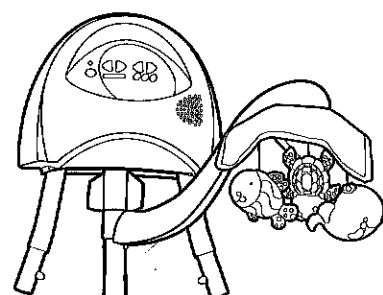
2 Upper Legs  
2 pieds supérieurs  
2 obere Rahmenbeinstangen  
2 bovenstangen poten  
2 gambe superiori  
2 Tramos superiores de las patas  
2 øvre ben  
2 pernas superiores  
2 jalan ylempää putkea  
2 øvre bein  
2 Övre ben  
2 Επάνω Πόδια  
2 Üst Bacak  
2 горни крака



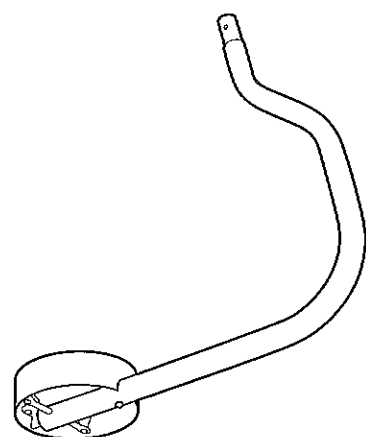
Pad  
Coussin  
Polster  
Kussentje  
Imbottitura  
Acolchado  
Hynde  
Forro  
Pehmuste  
Setetrek  
Dyna  
Υφασμα  
Kilif  
Калъф



Body Support  
Support pour bébé  
Baby-Sitzelnlage  
Babykussentje  
Poggiatesta  
Almohadilla para recién nacidos  
Hovedstøtte  
Apoio  
Tukityyny  
Kroppsstøtte  
Kudde  
Στήριγμα  
Vücut Desteği  
Поддръжка на тялото

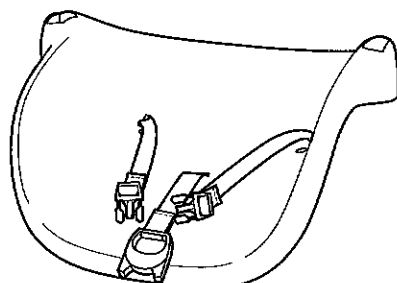


Motor Assembly  
Moteur  
Motoreinheit  
Aandrijfunit  
Motore  
Unidad del motor  
Motordel  
Unidade motorizada  
Moottoriosa  
Motormontasje  
Motorenhet  
Μηχανισμός  
Motor Aksami  
Сглобяване на мотора



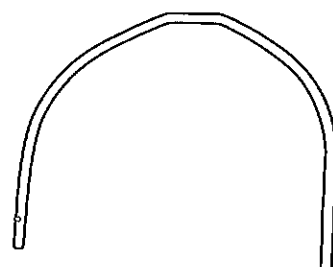
Frame Tube  
Rahmenstange  
Framestang  
Tubo del telaio  
Tubo del armazón  
Rammerør

Tubo da estrutura  
Runkoputki  
Rammerør  
Ramrør  
Σωλήνας Πλαισίου  
Gövde Borusu  
Тръба на рамката



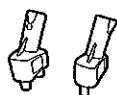
Seat Bottom  
Assise du siège  
Sitzfläche  
Zitting  
Fondo del seggiolino  
Asiento  
Sædebund

Assento  
Istünlös  
Setebunn  
Sitzbotten  
Βάση Καθίσματος  
Koltuk Tabanı  
Седалка

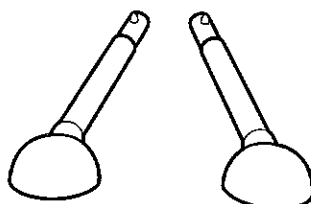


Seat Back Tube  
Tube du dossier  
Rückenlehnenstange  
Rugleuningstang  
Tubo dello schienale  
Tubo posterior del respaldo  
Ryglænsrør

Tubo das costas da cadeira  
Selkänojan putki  
Seteryggsbøyle  
Ryggstödsrør  
Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος  
Koltuk Arkalıği Borusu  
Задна тръба на седалката



2 Seat Back Hubs  
2 fixations du dossier  
2 Rückenlehnenhalterungen  
2 rugleuningscharnieren  
2 mozzi dello schienale  
2 Conexiones para el respaldo  
2 ryglænsnav  
2 Elxos das costas da cadeira  
2 selkänojan liitöntäkkäpalletta  
2 seteryggsfester  
2 ryggstödsdhållare  
2 Κομμάτια Σύνδεσης Πλάτης  
2 Koltuk Arkalıği Göbeği  
2 главини на облегалката



2 Lower Legs (Left and Right)  
2 pieds inférieurs (gauche et droit)  
2 untere Rahmenbeinstangen (links und rechts)  
2 poten (linker- en rechterpoot)  
2 gambe inferiori (sinistra e destra)  
2 Patas inferiores (derecha e izquierda)  
2 nedre ben (venstre og højre)  
2 pernas inferiores (esquerda e direita)  
2 jalan alemppä putkea (vasen ja oikea)  
2 nedre bein (venstre og høyre)  
2 nedre ben (vänster och höger)  
2 Πόδια Στήριξης (αριστερό και δεξί)  
2 Alt Bacak (Sol ve Sağ)  
2 долни крака (ляв и десен)



Allen Wrench  
Clé hexagonale  
Inbusschlüssel  
Inbussleutel  
Brugola  
Llave Allen  
Unbrakonøgle  
Chave Allen  
Kuusiokoloavain  
Unbrakonøkkel  
Insexnyckel  
Γαλλικό Κλειδί  
Alyan Anahtarı  
Лимбусов ключ

**Fasteners Fixations Befestigungen  
Bevestigingsmateriaal Viti Tornillos  
Skruer og bolte Peças de fixação  
Kiinnittimet Skruer og bolter Fästen  
Σύνδεσμοι Vidalar Фиксатори**

Do not over-tighten the screws or the bolt.

Ne pas trop serrer les vis et le boulon.

Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.

De schroeven en de bout niet te strak vastdraaien.

Non forzare le viti o i bulloni.

Recomendamos no apretar los tornillos en exceso.

Pas på ikke at spænde skruerne eller boltene for hårdt.

Não apertar demasiado os parafusos nem a porca.

Älä kiristä ruuveja tai pulttia liikaa.

Ikke skru skruene for hårdt til.

Dra inte åt för hårt.

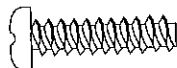
Μη σφίξετε υπερβολικά τις βίδες και το μπουλόνι.

Vidaları veya civatayı çok fazla sıkmayın.

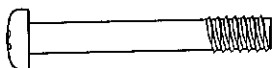
Не завивайте винтовите и болтовите твърде много.



M5 Lock Nut - 1  
Écrou de blocage M5 - 1  
M5 Gegenmutter - 1  
M5-borgmoer - 1  
1 - Ghiera M5  
1 Tuerca de fijación M5  
M5 låsemøtrik - 1 stk.  
1 Porca M5  
1 M5-lukkomutteri  
M5-låsemutter - 1  
M5 låsmutter - 1  
1 Παξιμάδι M5  
M5 Kilit Somunu - 1  
M5 Фиксационна гайка - 1



#8 x 1,9 cm Screw - 8  
Vis n° 8 de 1,9 cm - 8  
Nr. 8 x 1,9 cm Schraube - 8  
Nr. 8 x 1,9 cm Schroef - 8  
8 - vite #8 x 1,9 cm  
8 Tornillos n.º 8 de 1,9 cm  
#8 x 1,9 cm skruer - 8 stk.  
8 parafusos n.º 8 de 1,9 cm  
8 kpl #8 x 1,9 cm:n ruuvia  
8 skruer (nr. 8 x 1,9 cm)  
8 x 1,9 cm skrue - 8  
8 Βίδες - #8 x 1,9 εκ.  
#8 x 1,9 cm Vida - 8  
Винт - #8 x 1,9 cm - 8



M5 x 36 mm Bolt - 1  
Boulon M5 de 36 mm - 1  
M5 x 36 mm Schraube - 1  
M5 x 36 mm bout - 1  
1 - M5 x 36 mm  
1 Tornillo M5 de 36 mm  
M5 x 36 mm bolt - 1 stk.  
1 parafuso M5 de 36mm  
1 M5 x 36 mm:n pultti  
M5 x 36 mm skruer - 1  
M5 x 36 mm skrue - 1  
1 Μπουλόνι M5 x 36 χιλ.  
M5 x 36 mm Civata - 1  
Болт- M5 x 36 mm - 1

Fasteners Shown Actual Size

Fixations à taille réelle

Schrauben in Originalgröße abgebildet

Afbeeldingen op ware grootte

Viti in dimensione reale

Mostrados a tamaño real

Skruer og bolt vist i naturlig størrelse

Peças de fixação mostradas em tamanho real

Kuvan kiinnittimet ovat todellissa koossa

Skrue og boltene er vist i naturlig størrelse

Delarna för fäste visas i verklig storlek

Σύνδεσμοι - Φυσικό Μέγεθος

Vidalar Gerçek Boyutlarında Gösterilmiştir

Крепежные элементы са показани в реален размер

**Assembly Assemblage Zusammenbau  
In elkaar zetten Montaggio Montaje  
Sådan samles produktet Montagem  
Kokoaminen Montering Montering  
Συναρμολόγηση Montaj Сглобяване**

Motor Assembly

Moteur

Motoreinheit

Aandrijffunit

Motore

Unidad del motor

Motordel

Unidade motorizada

Moottoriosa

Motormontasje

Motorenhet

Μηχανισμός

Motor Aksami

Сглобяване на мотора

Buttons

Boutons

Knöpfe

Knopjes

Pulsanti

Botones

Knapper

Botões

Painikkeet

Knapper

Knappar

Κουμπιά

Düğmeler

Бутони

Upper Legs

Pieds supérieurs

Oberer Rahmenbeinstangen

Bovenstangen van poten

Gambe superiori

Tramos superiores de las patas

Øvre ben

Pernas superiores

Jalkojen ylemmät putket

Øvre bein

Øvre ben

Επάνω Πόδια

Üst Bacaklar

Горни крака



• While pressing the buttons on the motor assembly tubes, fit it onto the straight end of each upper leg.

**Hint:** You may need the help of another adult.

• Tout en appuyant sur les boutons situés sur les tubes du moteur, fixer le motif aux extrémités droites des pieds supérieurs.

**Remarque :** l'aide d'un deuxième adulte peut être nécessaire.

• Drücken Sie die an den Stangen der Motoreinheit befindlichen Knöpfe, und stecken Sie die Stangen dabei in die geraden Enden der oberen Rahmenbeinstangen.

**Hinweis:** Bitten Sie bei Bedarf einen zweiten Erwachsenen um Hilfe.

• Schuif de stangen van de aandrijffunit in de rechte uiteinden van de poten terwijl u de knopjes ingedrukt houdt.

**Tip:** Wellicht heeft u hierbij hulp van een tweede volwassene nodig.

• Tenendo premuti i pulsanti dei tubi del motore, collegare il motore sull'estremità dritta di ogni gamba superiore.

**Suggerimento:** potrebbe servire l'assistenza di un altro adulto.

• Apretando los botones en los tubos de la unidad del motor, encajar la unidad del motor en el extremo recto de cada tramo superior de las patas.

**Atención:** puede que este paso de montaje requiera la ayuda de otra persona.

• Tryk på knapperne på motordelsrørene, og før rørene ned i den lige ende af øvre ben.

**Tip:** Du skal måske have hjælp af en anden voksen.

• Pressionando os botões nos tubos da montagem do motor, encaixá-los na extremidade plana de cada perna superior.

**Atenção:** Poderá necessitar da ajuda de outro adulto.

- Paina moottoriosan putkien painikkeita ja sovita ne samalla kummarkin jalan ylemmän putken suoraan päähän.

**Vihje:** Toisen aikuisen apu voi olla tässä tarpeen.

- Trykk inn knappene på motorrørene mens du fester dem til den rette enden av hvert øvre bein.

**Tips:** Det kan være lurt med hjelp av en annen voksen.

- Tryck på knapparna på motorenhetens rör och sätt på dem på de raka ändarna på de övre benen.

**Tips:** Du kan behöva ta hjälp av en annan vuxen.

- Ενώ πατάτε τα κουμπιά των σωλήνων του μηχανισμού, προσαρμόστε τον στα επάνω πόδια.

**Συμβουλή:** Ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια ενός ακόμα ενήλικα.

- Motor aksami borularındaki düğmelere basarken, onu üst bacakların düz ucuna yerleştirin.

**İpucu:** Başka bir yetişkinin yardımına ihtiyaç duyabilirsiniz.

- Докато натискате бутоните на тръбите на сглобката на мотора, поставете го в правия край на всеки от горните крака.

**Съвет:** Възможно е да имате нужда от помощта на друг възрастен.

- Schuif een boven- en onderstang in elkaar terwijl u het knopje ingedrukt houdt. U moet de stangen in elkaar schuiven totdat u een **klik** hoort.

• Bevestig de andere bovenstang op dezelfde manier aan de andere onderstang.

- Tenendo premuti il pulsante situato sull'estremità di una gamba inferiore, inserire la gamba nell'estremità corta di una gamba superiore. Continuare a spingere fino a quando la gamba inferiore non si **"aggancerà"** nel foro.

• Ripetere questa operazione per montare l'altra gamba inferiore all'altra gamba superiore.

- Apertando el botón del extremo de una de las patas inferiores, encajarla en el extremo de uno de los tramos superiores del armazón. Seguir empujando la pata inferior hasta que el botón **encaje** en el orificio.

• Repetir esta operación para montar la otra pata inferior en el otro tramo superior.

- Tryk på knappen for enden af et af de nedre ben, og før benet ind i den korte ende af et af de øvre ben. Bliv ved med at skubbe det nedre ben ind, indtil det **"klikker"** fast i hullet.

• Fastgør det andet nedre ben til det andet øvre ben på samme måde.

- Pressionando o botão na extremidade de uma perna inferior, inseri-lo na extremidade curta de uma perna superior. Continuar a empurrar a perna inferior até **encaixar** no orifício.

• Repetir este procedimento para montar a outra perna inferior à outra perna superior.

- Paina jalan alemman putken painiketta ja sovita se samalla jalan ylemmän putken lyhyeen päähän. Työnnä jalan alempaa putkea, kunnes se **napsahtaa** paikalleen reikään.

• Kokoa toinen jalka samalla tavalla.

- Hold inne knappen på enden av det nedre beinet og fest det inn i den korte enden av et av de øvre beina. Fortsett å skyve det nedre beinet til det **klikker** inn i hullet.

• Det andre nedre beinet monteres på samme måte til det andre øvre beinet.

- Tryck på knappen på det nedre benets ände och sätt på det på korta änden på ett övre ben. Fortsätt att skjuta på det nedre benet tills det **"knäpper"** fast i hålet.

• Upprepa proceduren för att montera det andra nedre benet på det andra övre benet.

- Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στην άκρη του ποδιού στήριξης και περάστε το στην άκρη του επάνω ποδιού. Συνεχίστε να πιέζετε προς τα μέσα το πόδι στήριξης μέχρι το κουμπί να **"ασφαλίσει"** στην οπή.

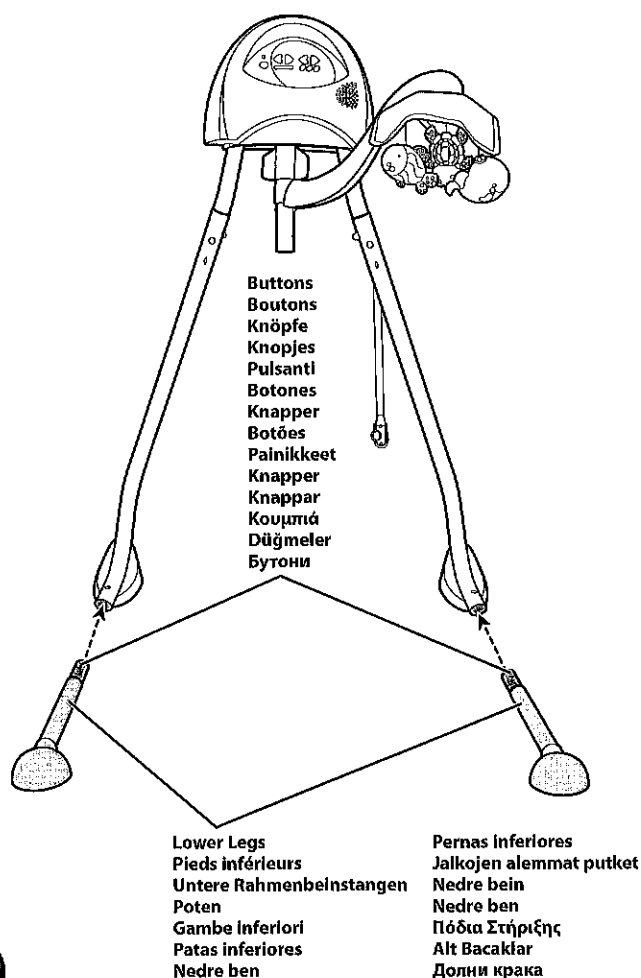
• Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για να προσαρμόσετε και το άλλο πόδι στήριξης στο άλλο επάνω πόδι.

- Alt bacağın ucundaki düğmeye basarak, onu üst bir bacağın kısa ucuna yerleştirin. **Yerine oturup** deliğe sabitleninceye kadar alt bacağı itmeye devam edin.

• Diğer alt bacağı, diğer üst bacağa monte etmek için aynı işlemi tekrarlayın.

- Докато натискате бутон в края на долния крак, поставете го в късия край на горния крак. Продължете да натискате долния крак докато се **фиксира** добре в отвора.

• Повторете процедурата, за да сглобите другия долен крак в другия горен крак.



2

- While pressing the button on the end of a lower leg, fit it into the short end of an upper leg. Continue to push the lower leg until it **"snaps"** into the hole.

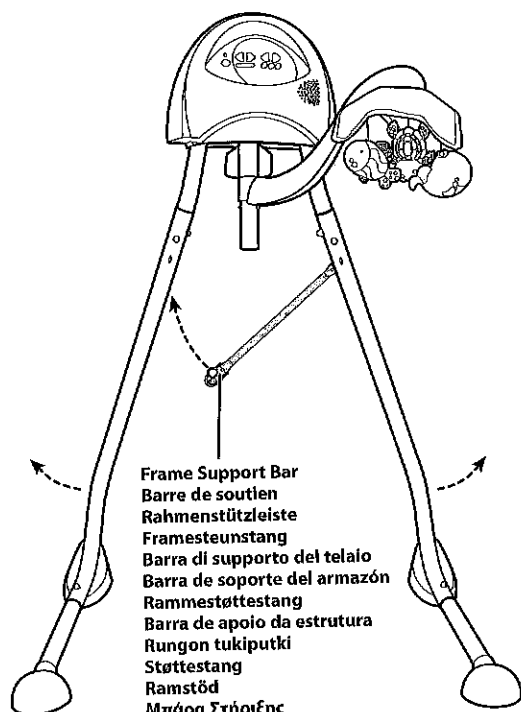
• Repeat this procedure to assemble the other lower leg to the other upper leg.

- Tout en appuyant sur le bouton situé à l'extrémité d'un pied inférieur, insérer celui-ci dans l'extrémité courte d'un pied supérieur. Continuer de pousser le pied inférieur jusqu'à ce qu'il **s'endénche** dans le trou.

• Répéter ce procédé pour assembler l'autre pied inférieur à l'autre pied supérieur.

- Drücken Sie den am Ende einer unteren Rahmenbeinstange befindlichen Knopf, und stecken Sie dabei die untere Rahmenbeinstange in das kurze Ende einer oberen Rahmenbeinstange. Schieben Sie die untere Rahmenbeinstange so weit hinein, bis sie im Loch **einrastet**.

• Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die andere untere Rahmenbeinstange an der anderen oberen Rahmenbeinstange zu befestigen.



Frame Support Bar  
Barre de soutien  
Rahmenstützleiste  
Framesteunstang  
Barra di supporto del telaio  
Barra de soporte del armazón  
Rammestøttestang  
Barra de apoio da estrutura  
Rungon tukiputki  
Støttestang  
Ramstöð  
Μπάρα Στήριξης  
Gövde Destek Çubuğu  
Поддържаща рамка на основата

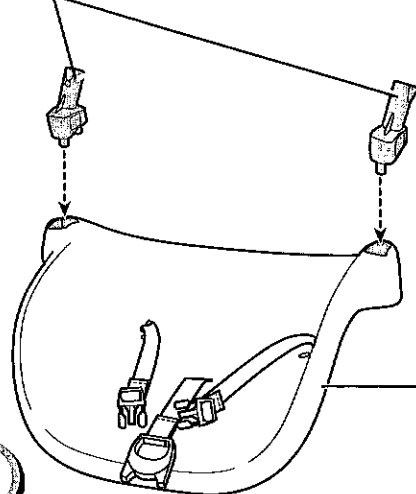
3

- Pull apart the legs.
- Lift the free end of the frame support bar.
- Fit the hole in the frame support bar over the peg on the opposite leg. Push to "**snap**" the frame support bar in place.
- Écartez les pieds.
- Lever l'extrémité libre de la barre de soutien.
- Placer le trou de la barre de soutien sur la cheville du pied opposé. Appuyer pour **enclencher** la barre de soutien en place.
- Ziehen Sie die Rahmenbeinstangen auseinander.
- Heben Sie das lose Ende der Rahmenstützleiste an.
- Stecken Sie die in der Rahmenstützleiste befindliche Öffnung auf den Stift an der gegenüberliegenden Rahmenbeinstange. Drücken Sie auf die Rahmenstützleiste, damit diese in der richtigen Position **einrastet**.
- Trek de poten uit elkaar.
- Breng het losse uiteinde van de framesteunstang omhoog.
- Houd de framesteunstang met het gaatje tegen het pennetje van de poot. Druk de framesteunstang vast - u hoort een **klik**.
- Aprire le gambe.
- Sollevare l'estremità non fissata della barra di supporto del telaio.
- Posizionare il foro della barra di supporto del telaio sopra il perno della gamba opposta. Premere e "**agganciare**" la barra di supporto del telaio in posizione.
- Separar las patas.
- Levantar el extremo libre de la barra de soporte del armazón.
- Ajustar el orificio de la barra de soporte del armazón en la clavija de la pata opuesta. Apretar la barra de soporte hasta **encajarla** en su sitio.
- Træk benene væk fra hinanden.
- Løft den løse ende af rammestøttestangen.
- Sæt hullet i rammestøttestangen hen over tappen på det modsatte ben. "**Klik**" rammestøttestangen fast.

- Afastar as pernas do produto.
- Levantar a ponta solta da barra de apoio da estrutura.
- Inserir o orifício da barra de apoio da estrutura no pino da perna oposta. Empurrar para **encaixar** a barra de apoio da estrutura.
- Vedä jalat erilleen.
- Nosta rungon tukiputken vapaata päätä.
- Sovita rungon tukiputken reikä toisen jalan tapin päälle. **Napsauta** rungon tukiputki paikalleen.
- Skyv beina fra hverandre.
- Løft den fri enden av støttestangen.
- Fest hullet i støttestangen over tappen på det motsatte beinet. Trykk for å **klikke** støttestangen på plass.
- Dra isär benen.
- Lyft ramstödetts fria ände.
- Sätt hålet i ramstödet över stiftet på det andra benet. Tryck för att "**knäppa**" ramstödet på plats.
- Ανοίξτε τα πόδια.
- Σηκώστε το ελεύθερο άκρο της μπάρας στήριξης.
- Περάστε την εσοχή που βρίσκεται στην άκρη της μπάρας στήριξης στην προεξοχή που βρίσκεται στο απέναντι πόδι. Πιέστε για να **ασφαλίσετε** την μπάρα στήριξης.
- Bacakları ayırın.
- Gövde destek çubuğunun serbest ucunu kaldırın.
- Gövde destek çubuğundaki deliği diğer bacakdaki çiviye yerleştirin. Çerçeve destek barını iterek **yerine oturtun**.
- Издърпайте краката.
- Повдигнете свободния край на поддържащата рамка.
- Поставете отворите на поддържащата рамка над щифтовете на противоположния крак. Натиснете, за да **фиксира**те добре рамката на мястото ѝ.

Seat Back Hubs  
Fixations du dossier  
Rückenlehnenhalterungen  
Rugleuningscharnieren  
Mozzi dello schienale  
Conexiones para el respaldo  
Ryglænsnav

Eixos das costas da cadeira  
Selkänojan liitöntäkappaleet  
Seteryggsfester  
Ryggstödshållare  
Κομμάτια Σύνδεσης Πλάτης  
Koltuk Arkalıği Göbekleri  
Главини на облегалката



Seat Bottom  
Assise du siège  
Sitzfläche  
Zitting  
Fondo del seggiolino  
Asiento  
Sædebund  
Assento  
Istuinosa  
Setebunn  
Sitsbotten  
Βάση Καθίσματος  
Koltuk Tabanı  
Седалка

• Fit the seat back hubs into the slots in the seat bottom.

**Hint:** The seat back hubs only fit one way. If they do not seem to fit, try the other slot.

• Insérer les fixations du dossier dans les fentes de l'assise du siège.

**Remarque :** les fixations du dossier ne peuvent être insérées que dans un seul sens. Si elles ne semblent pas s'insérer, essayer l'autre fente.

• Stecken Sie die Rückenlehnenhalterungen in die in der Sitzfläche befindlichen Schlitze.

**Hinweis:** Die Rückenlehnenhalterungen passen nur auf eine Art. Passt eine Halterung nicht, muss sie in dem anderen Schlitz befestigt werden.

• Steek de rugleuningscharnieren in de gaatjes van de zitting.

**Tip:** de rugleuningscharnieren passen maar op één manier. Als een scharnier niet in het gaatje past, moet u het andere gaatje proberen.

• Inserire i mozzì dello schienale nelle fessure del fondo del seggiolino.

**Suggerimento:** i mozzì dello schienale possono essere inseriti in un solo verso. Se non dovessero inserirsi correttamente, provare con l'altra fessura.

• Encajar las conexiones en las muescas del asiento.

**Atención:** las conexiones para el respaldo solo encajan de una manera. Si no encajan bien, probar al otro lado.

• Før ryglænsnavene ind i rillerne i sædebunden.

**Tip:** Ryglænsnavene kan kun sættes fast på én måde. Hvis de ikke passer, så prøv at bytte om på dem.

• Inserir os eixos das costas da cadeira nas ranhuras do assento.

**Atenção:** Os eixos das costas da cadeira só encaixam de uma forma. Se não parecerem encaixar, tentar encaixar à outra ranhura.

• Sovita selkänojan liitöntäkappaleet istuinosan koloihin.

**Vihje:** Selkänojan liitöntäkappaleet sopivat koloihin vain yhdellä tavalla. Jos ne eivät tunnu sopivan, kokeile toista koloa.

• Fest seteryggsfestene i sporene på setebunnen.

**Tips:** Seteryggsfestene kan bare festes én vei. Hvis de ikke passer, prøver du bare det andre sporet.

• Sätt ryggstödshållarna på öppningarna på sitsbotten.

**Tips:** ryggstödshållarna går bara att sätta dit på ett sätt. Om de inte verkar passa, byt plats på dem och försök igen.

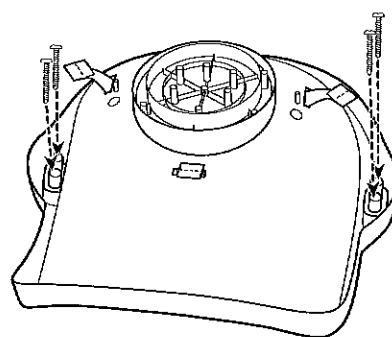
• Προσαρμόστε τα κομμάτια σύνδεσης πλάτης στις εσοχές στη βάση καθίσματος.  
**Σημείωση:** Τα κομμάτια σύνδεσης της πλάτης προσαρμόζονται με ένα μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζονται, προσπαθήστε στην άλλη εσοχή.

• Koltuk arkalıği göbeklerini koltuk tabanındaki yuvalara yerleştirin.

**İpucu:** Koltuk arkalıği göbekleri yalnızca tek yönden takılır. Eğer uymuyorsa, diğer yuvayı deneyin.

• Поставете главините на облегалката в отворите на седалката.

**Съвет:** Главините на седалката могат да се поставят само едностранно. Когато не са поставени добре, опитайте да ги поставите в другия отвор.



BOTTOM VIEW  
VUE DE DESSOUS  
ONDERAANZICHT  
VISTA DAL BASSO  
VISTO DESDE ABAJO  
SET NEDEFRA  
VISTO PELA BASE  
KUVA ALTA  
SETT FRA UNDERSIDEN  
UNDERIFRÅN  
ΚΑΤΩ ΟΨΗ  
ALTAN GÖRÜNÜM  
ИЗГЛЕД ОТДОЛУ

5



• Turn the seat bottom face down.  
• Insert four #8 x 1,9 cm screws into the holes in the seat and tighten with a Phillips screwdriver.  
• Turn the assembly upright.

• Mettre l'assise du siège à l'envers.  
• Insérer quatre vis n° 8 de 1,9 cm dans les trous et les serrer avec un tournevis cruciforme.  
• Remettre l'assemblage à l'endroit.

• Drehen Sie den Sitz um, sodass die Sitzfläche nach unten zeigt.  
• Stecken Sie vier Nr. 8 x 1,9 cm Schrauben in die im Sitz befindlichen Löcher, und ziehen Sie diese mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.  
• Stellen Sie die zusammengebaute Einheit aufrecht hin.

• Zet de zitting ondersteboven.  
• Steek vier Nr. 8 x 1,9 cm schroeven in de gaatjes van de zitting en draai ze vast met een kruiskopschroevendraaier.  
• Zet de zitting rechtop.

• Capovolgere il fondo del seggiolino.  
• Inserire quattro viti #8 x 1,9 cm nei fori del seggiolino e stringerle con un cacciavite a stella.  
• Raddrizzare la struttura.

• Poner el asiento del revés.  
• Introducir cuatro tornillos n° 8 de 1,9 cm en los agujeros del asiento y apretarlos con un destornillador de estrella.  
• Poner el conjunto montado del derecho.

• Vend sædebunden på hovedet.  
• Før 4 #8 x 1,9 cm skruer ind i hullerne i sædet, og spænd dem med en stjerneskruetrækker.  
• Vend sædebunden om igen.

• Virar o assento ao contrário.  
• Inserir quatro parafusos n° 8 de 1,9 cm nos orifícios do assento e apertá-los com uma chave de fendas Phillips.  
• Colocar na vertical a estrutura já montada.

• Käännä istuinosan ylösalaisin.  
• Aseta 4 #8 x 1,9 cm:n ruuvia istuinosan reikiin ja kiristä ruuvit ristipäämeissillä.  
• Käännä rakennelma oikein päin.

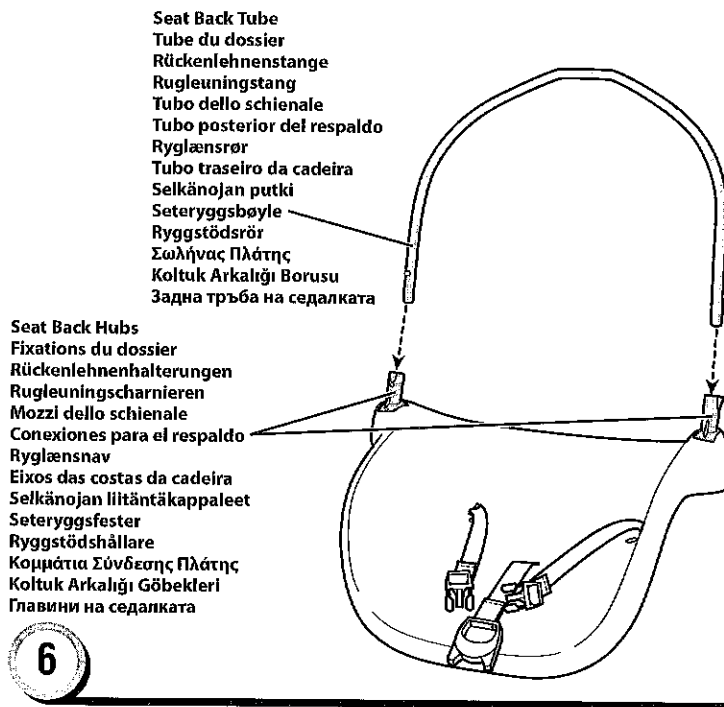
• Snu setet opp-ned.  
• Sett inn 4 skruer (nr. 8 x 1,9 cm) i hullene i setet, og stram til med et stjerneskrutjern.  
• Snu setet riktig vei.

• Vänd sitsbotten med framsidan nedåt.  
• Sätt i fyra skruvar 8 x 1,9 cm i hålen i sitsen och dra åt med en stjärnskruvmejsel.  
• Vänd monteringen rätt.

• Αναποδογυρίστε το κάθισμα.  
• Βιδώστε τέσσερις βίδες #8 x 1,9 εκ. στο κάθισμα.  
• Γυρίστε το συναρμολογημένο κομμάτι σε όρθια θέση.

• Koltuk tabanını ters çevirin.  
• Koltuktaki borulara dört adet 8 x 1,9 cm vida takın ve yıldız tornavida ile vidaları sıkın.  
• Düzenegi dik konuma getirin.

• Обърнете седалката с лицевата част надолу.  
• Поставете четири винта #8 x 1,9 cm в отворите на седалката и завийте с отверка тип "Звезда".  
• Обърнете сглобката в изправено положение.



- Fit the ends of the seat back tube into the seat back hubs.
- Push the seat back tube into the hubs until you hear a "click" on each side.
- Pull up on the seat back tube to be sure it is secure.

**Hint:** The seat back tube is designed to only fit one way. If it comes out of the seat when you pull on it, turn it around and try again.

- Insérer les extrémités du tube du dossier dans les fixations du dossier.
- Pousser le tube du dossier dans les fixations jusqu'à entendre un "clic" de chaque côté.
- Tirer sur le tube du dossier pour s'assurer qu'il est bien fixé.

**Remarque :** le tube du dossier a été conçu pour être inséré dans un seul sens. S'il se détache du siège lorsque l'on le tire, le tourner et essayer de nouveau.

- Stecken Sie die Enden der Rückenlehnenstange in die Rückenlehnhalterungen.
- Schieben Sie die Rückenlehnenstange so weit in die Halterungen, bis auf jeder Seite ein **Klickgeräusch** zu hören ist.
- Ziehen Sie an der Rückenlehnenstange, um sicherzugehen, dass diese fest und sicher sitzt.

**Hinweis:** Die Rückenlehnenstange ist so konstruiert, dass sie nur in eine Richtung hineinpasst. Löst sich die Rückenlehnenstange vom Sitz, wenn Sie daran ziehen, drehen Sie sie um, und versuchen Sie erneut, sie anzubringen.

- Steek de uiteinden van de rugleuningstang in de rugleuningscharnieren.
- Duw de rugleuningstang in de scharnieren - u hoort een **klik**.
- Trek even aan de rugleuningstang om te controleren of deze goed vastzit.

**Tip:** De rugleuningstang past maar op één manier. Als de stang loslaat wanneer u eraan trekt, moet u 'm omdraaien en het nogmaals proberen.

- Inserire le estremità del tubo dello schienale nei mozzi dello schienale.
- Spingere il tubo dello schienale nei mozzi fino a che non si sentirà uno "**scatto**" su ogni lato.
- Tirare il tubo dello schienale verso l'alto per verificare che sia agganciato correttamente.

**Suggerimento:** il tubo dello schienale può essere inserito in un solo verso. Se dovesse sganciarsi dal seggiolino tirandolo, capovolgerlo e riprovare.

- Encajar los extremos del tubo del respaldo en las conexiones del asiento.
- Apretar el tubo del respaldo en las conexiones hasta que se oiga un **clic** en cada lado.
- Tirar hacia arriba del tubo del respaldo para comprobar que ha quedado bien fijado.

**Atención:** el tubo del respaldo ha sido diseñado para encajar sólo en una dirección. Si al tirar hacia arriba se sale del asiento, darle la vuelta e intentar de nuevo.

- Før enderne af ryglænsrøret ind i ryglænsnavene.
- Skub ryglænsrøret ind i navene, indtil du hører et "**klik**" i begge sider.
- Løft op i ryglænsrøret for at kontrollere, at det sidder ordentligt fast.

**Tip:** Ryglænsrøret kan kun sættes fast på én måde. Hvis det løsnes fra sædet, når du trækker i det, skal du vende det om og prøve igen.

- inserir as extremidades do tubo das costas da cadeira nos eixos das costas da cadeira.
- Pressionar o tubo das costas da cadeira nos eixos para ouvir um **clic** em ambos os lados.
- Puxar o tubo traseiro do assento para verificar se está bem encaixado.

**Atenção:** O tubo das costas da cadeira foi concebido para ser encaixado de uma forma. Se o tubo sair do assento quando o puxar, virá-lo ao contrário e tentar de novo.

- Sovita selkänojan putken päät selkänojan liitännäkappaleisiin.
- Paina selkänojan putkea liitännäkappaleisiin, kunnes kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- Varmista selkänojan putkesta vetämällä, että se on tiukasti kiinni.

**Vihje:** Selkänojan putken voi kiinnittää vain yhdellä tavalla. Jos se irtoaa, kun vedät siitä, käännä se ympäri ja yritä uudelleen.

- Fest endene av seteryggsbøylen til seteryggsfestene.
- Skyv seteryggsbøylen inn i festene til du hører et **klikk** på hver side.
- Trekk i seteryggsbøylen for å kontrollere at den sitter godt fast.

**Tips:** Seteryggsbøylen kan bare festes én vei. Hvis den gir etter når du trekker i den, snur du den bare rundt og prøver igjen.

- Sätt fast ändarna på ryggstödsröret i ryggstödsställarna.
- Tryck in ryggstödsröret i hållarna tills du hör ett "**klick**" på vardera sida.
- Dra ryggstödsröret uppåt för att kontrollera att det sitter ordentligt fast.

**Tips:** ryggstödsröret går bara att sätta i på ett sätt. Om det lossnar när du drar uppåt, bör du vända på det och försöka sätta i det igen.

- Προσαρμόστε τις άκρες του σωλήνα πλάτης στα κομμάτια σύνδεσης πλάτης.
- Πιέστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στα κομμάτια σύνδεσης μέχρι να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "**κλικ**" από κάθε πλευρά.
- Τραβήξτε προς τα επάνω το σωλήνα πλάτης για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει".

**Σημείωση:** Ο σωλήνας πλάτης είναι σχεδιασμένος για να προσαρμόζεται με έναν μόνο τρόπο. Εάν δεν προσαρμόζεται, γυρίστε τον ανάποδα και προσπαθήστε ξανά.

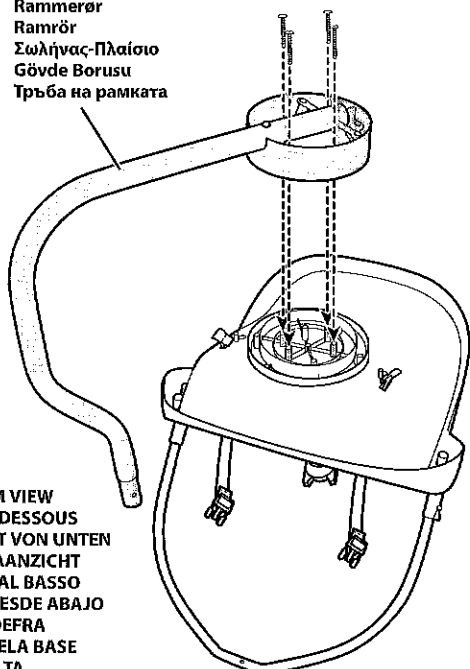
- Koltuk arkalıği borusunun uçlarını koltuk arkalıği göbeklerine yerleştirin.
- Koltuk arka borusunu "**tık**" **sesini** her iki yanda da duyana kadar göbeklerin içine itin.
- Koltuk arkalıği borusunu çekerek yerine sıkıca oturduğundan emin olun.

**İpucu:** Koltuk arkalıği borusu sadece bir yönde takılabilecek şekilde tasarlanmıştır. Çektiğinizde koltuktan çıkarsa, ters çevirip tekrar deneyin.

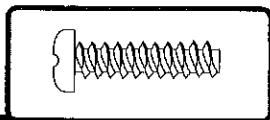
- Поставте краищата на тръбата на облегалката в главините на седалката и от двете страни.
- Натиснете тръбата на облегалката в главините докато чуете **щракване**.
- Издърпайте нагоре тръбата на облегалката, за да се уверите, че е надеждно монтирана.

**Съвет:** Тръбата на облегалката е проектирана, така че да може да се монтира само едностранно. Когато седалката излиза при издърпване, обърнете я и опитайте отново.

Frame Tube  
Bras  
Rahmenstange  
Framestang  
Tubo del telaio  
Tubo del armazón  
Rammerør  
Tubo da estrutura  
Runkoputki  
Rammerør  
Ramrør  
Σωλήνας-Πλαίσιο  
Gövde Borusu  
Тръба на рамката



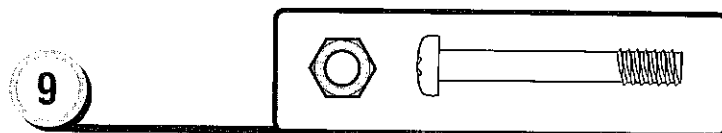
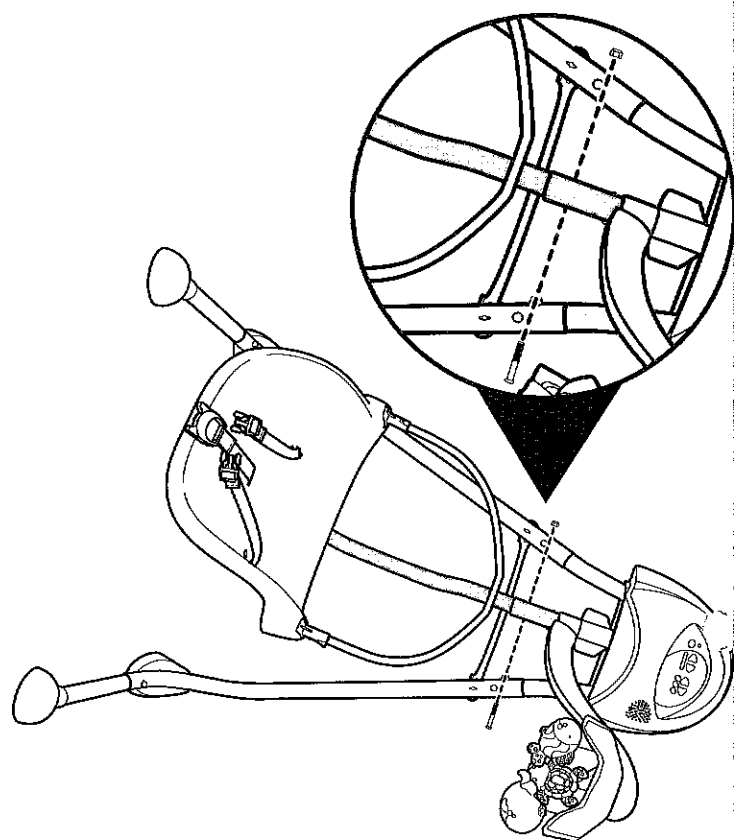
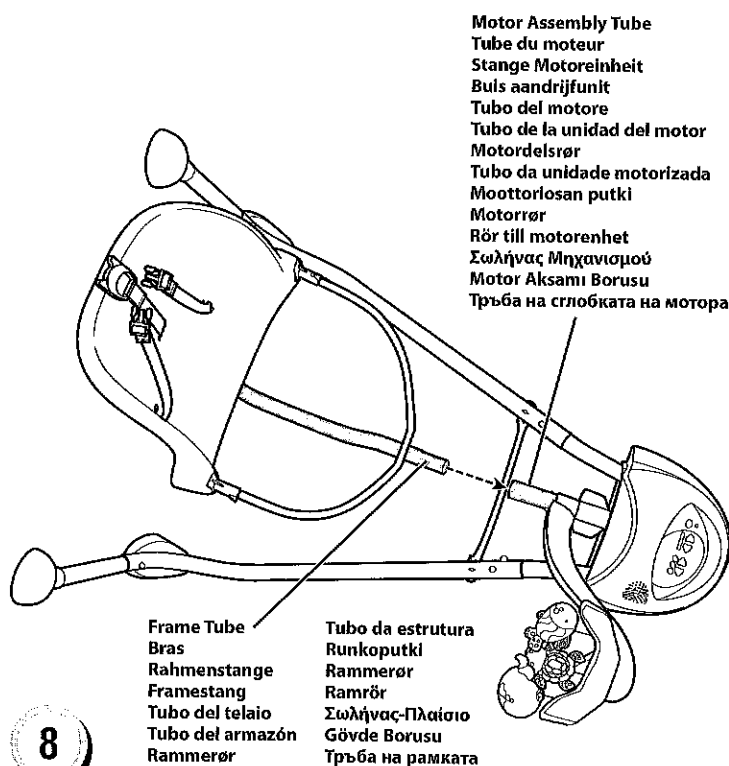
BOTTOM VIEW  
VUE DE DESSOUS  
ANSICHT VON UNTEN  
ONDERAANZICHT  
VISTA DAL BASSO  
VISTO DESDE ABAJO  
SET NEDEFRA  
VISTO PELA BASE  
KUVA ALTA  
SETT FRA UNDERSIDEN  
UNDERIFRÅN  
ΚΑΤΩ ΟΨΗ  
ALTAN GÖRÜNÜM  
ИЗГЛЕД ОТДОЛУ



- Virar o assento ao contrário.
- Inserir o conector nos pinos do assento.
- Inserir 4 parafusos nº8 de 1,9cm no conector do tubo da estrutura e aparafusar com uma chave de fendas.
- Käännä istuinosa ylösalaisin.
- Sovita runkoputken kiinnitysosa istuimen pohjassa oleviin tappelihin.
- Kiinnitä runkoputken kiinnitysosa 4:llä #8 x 1,9 cm:n ruuvilla ja kiristä ne ristipäämeisselillä.
- Sett setet opp-ned.
- Fest rammerørsforbindelsen til festene i setebunnen.
- Sett inn 4 skruer (8 x 1,9 cm) i rammerørsforbindelsen, og stram til med et stjerneskrudjern.
- Vänd sitsen med framsidan nedåt.
- Sätt fast anslutningen på ramröret på stiften på sitsbotten.
- Sätt i fyra skruvar 8 x 1,9 cm i anslutningen på ramröret och dra åt med en stjärnskruvmejsel.
- Αναποδογυρίστε το κάθισμα.
- Προσαρμόστε το σύνδεσμο του σωλήνα πλαισίου στις προεξοχές της βάσης του καθίσματος.
- Βιδώστε τέσσερις βίδες #8 x 1,9 εκ. στο σωλήνα-πλαίσιο με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Koltuğu ters çevirin.
- Gövde borusu klipsini, koltuk tabanındaki çivilere geçirin.
- Gövde borusuna dört adet #8 x 1,9 cm vida takın ve yıldız tornavida ile vidaları sıkın.
- Обърнете седалката с лицевата част надолу.
- Закрепете конектора на тръбата на рамката към щифтовете на долната част на седалката.
- Поставете винтовете #8 x 1,9 cm в конектора на тръбата на рамката и завийте с отверка тип "Звезда".

7

- Turn the seat face down.
- Fit the frame tube connector to the pegs on the seat bottom.
- Insert four #8 x 1,9 cm screws into the frame tube connector and tighten with a Phillips screwdriver.
- Mettre le siège à l'envers.
- Fixer le raccord du bras aux chevilles sous le siège.
- Insérer quatre vis n° 8 de 1,9 cm dans le raccord du bras et les serrer avec un tournevis cruciforme.
- Drehen Sie den Sitz um, sodass die Sitzfläche nach unten zeigt.
- Stecken Sie das Rahmenstangen-Verbindungsstück auf die auf der Sitzunterseite befindlichen Stifte.
- Stecken Sie vier Nr. 8 x 1,9 cm Schrauben in das Rahmenstangen-Verbindungsstück, und ziehen Sie diese mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher fest.
- Zet de zitting ondersteboven.
- Plaats het verbindingsstuk van de framestang op de penntjes van de zitting.
- Steek vier Nr. 8 x 1,9 cm schroeven in het verbindingsstuk en draai vast met een kruiskopschroevendraaier.
- Capovolgere il seggiolino a faccia in giù.
- Collegare il connettore del tubo del telaio ai perni del fondo del seggiolino.
- Inserire quattro viti #8 x 1,9 cm nel connettore a tubo del telaio e stringerle con un cacciavite a stella.
- Poner el asiento del revés.
- Ajustar la pieza circular del tubo del armazón en las clavijas del asiento.
- Introducir cuatro tornillos nº 8 de 1,9 cm en la pieza circular del tubo del armazón y apretarlos con un destornillador de estrella.
- Vend sædet på hovedet.
- Sæt rammerørsholderen fast i tappene på sædebunden.
- Før 4 #8 x 1,9 cm skruer ind i rammerørsholderen, og spænd dem med en stjerneskrueetrækker.



- Turn the frame assembly on its side.
- Slide the frame tube into the motor assembly tube.
- Mettre le cadre sur le côté.
- Insérer le bras dans le tube du moteur.
- Legen Sie die Rahmeneinheit auf die Seite.
- Schieben Sie die Rahmenstange in die Stange der Motoreinheit.
- Leg de frameconstructie op z'n zijkant.
- Schuif de framestang in de buis van de aandrijfunit.
- Posizionare il telaio su un lato.
- Inserire il tubo del telaio nel tubo del motore.
- Apoyar el armazón de lado.
- Introducir el tubo del armazón en el tubo de la unidad del motor.
- Vend rammesamlingen om på siden.
- Skub rammerøret ind i motordelsrøret.
- Deltar a estrutura de lado.
- Fazer deslizar o suporte da estrutura no tubo da unidade motorizada.
- Käännä runkorakennelma kyljelleen.
- Työnnä runkoputken pää moottoriosan putkeen.
- Snu rammen på siden.
- Skyv rammerøret inn i motorrøret.
- Lägg ramenheten på sidan.
- Skjut in ramrøret i motorenhetsrøret.
- Γυρίστε το συναρμολογημένο πλαίσιο στο πλάι.
- Περάστε το σωλήνα-πλαίσιο στο σωλήνα μηχανισμού.
- Gönve aksamini yan çevirin.
- Gönve borusunu motor aksami borusuna kaydırın.
- Обърнете сглобката на рамката настрани.
- Плъзнете тръбата на рамката в тръбата на сглобката на мотора.

- First, fit an M5 lock nut into a hole in the motor assembly tube.
- Make sure the rounded side of the lock nut faces out.
- Next, insert an M5 x 36 mm bolt through the opposite hole in the motor assembly tube.
- While holding the lock nut in place, tighten the bolt with the Allen wrench.
- Turn the assembly upright.
- Commencer par insérer un écrou de blocage M5 dans un trou du tube du moteur.
- S'assurer que le bout arrondi de l'écrou est tourné vers l'extérieur.
- Puis, insérer un boulon M5 de 36 mm dans le trou opposé du tube du moteur.
- Tout en tenant l'écrou en place, serrer le boulon avec une clé hexagonale.
- Remettre l'assemblage à l'endroit.
- Stecken Sie zunächst eine M5 Gegenmutter in das in der Stange der Motoreinheit befindliche Loch.
- Achten Sie hierbei darauf, dass die abgerundete Seite der Gegenmutter nach außen zeigt.
- Stecken Sie danach eine M5 x 36 mm Schraube durch das gegenüberliegende Loch in der Stange der Motoreinheit.
- Halten Sie die Gegenmutter fest, und ziehen Sie dabei die Schraube mit einem Inbusschlüssel fest.
- Drehen Sie die zusammengebaute Einheit um, und stellen Sie sie aufrecht hin.
- Steek eerst een M5-borgmoer in een van de gaatjes van de buis van de aandrijfunit.
- De ronde kant van de borgmoer moet zich aan de buitenkant bevinden.
- Steek vervolgens een M5 x 36 mm bout door het tegenoverliggende gaatje in de buis van de aandrijfunit.
- Draai de bout vast met de Inbussleutel terwijl u de borgmoer op z'n plaats houdt.
- Zet de frameconstructie rechtop.
- Prima, inserire una ghiera M5 in un foro del tubo del motore.
- Assicurarsi che il lato arrotondato della ghiera sia rivolto verso l'esterno.
- Poi, inserire un bullone M5 x 36 mm nel foro opposto del tubo del motore.
- Tenendo in posizione la ghiera, stringere il bullone con la brugola.
- Raddrizzare la struttura.

- Primero, ajustar una tuerca de fijación M5 en uno de los orificios del tubo de la unidad del motor.
- Cerciorarse de que el lado redondeado de la tuerca queda hacia fuera.
- Luego, insertar un tornillo M5 de 36 cm en el orificio opuesto del tubo de la unidad del motor.
- Sujetando la tuerca de fijación en su sitio, apretar el tornillo con la llave Allen.
- Poner la estructura del derecho.

- Før først 1 M5 låsemøtrik ind i hullet i motordelsrøret.
- Den afrundede side af møtrikken skal vende udad.
- Før derefter 1 M5 x 36 mm bolt ind i hullet på den modsatte side af motordelsrøret.
- Spænd bolten med en unbrakonøgle, mens du holder låsemøtrikken fast.
- Rejs rammesamlingen op igen.

- Primeiro, inserir uma porca M5 num orifício do tubo da unidade motorizada.
- Verificar se o lado redondo da porca fica virado para fora.
- Em seguida, inserir uma porca M5 de 36 mm através do orifício oposto no tubo da montagem do motor.
- Mantendo a porca segura, apertá-la com chave Allen.
- Colocar na vertical a estrutura já montada.

- Aseta ensin M5-lukkomutteri moottoriosan putken reikään.
- Varmista, että mutterin pyöristetty puoli osoittaa ulospäin.
- Työnnä sitten M5 x 36 mm:n pultti putken toisella puolella olevaan reikään.
- Kiinnitä lukkomutteria paikallaan ja kiristä samalla pultti kuusiokoloavaimella.
- Varmista rakennelma oikein päin.

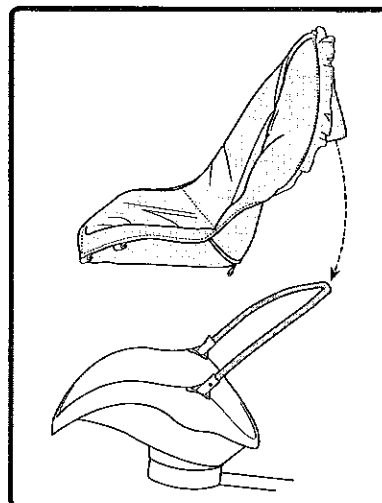
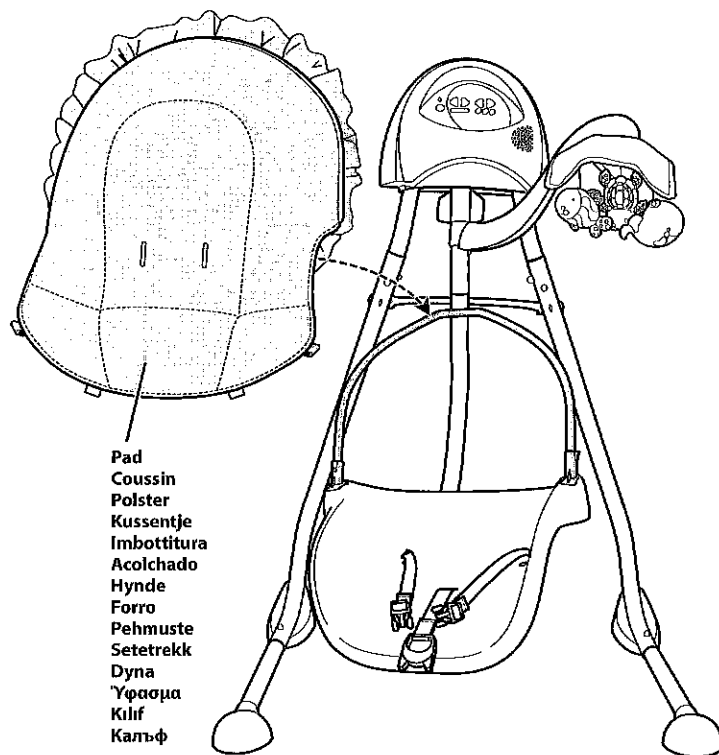
- Først må du feste en M5-låsemutter i åpningen i motorrøret.
- Pass på at det er den avrundede siden av låsemutteren som peker utover.
- Deretter setter du inn en bolt (M5 x 36 mm) gjennom det motsatte hullet i motorrøret.
- Hold låsemutteren på plass mens du skrur til skruen med unbrakonøkkelen.
- Snu setet riktig vei.

- Passa först in en låsmutter (M5) i ett hål på motorenhetsrøret.
- Se till att låsmutterns rundade sida sitter utåt.
- Sätt därefter in en skruv (M5 x 36 cm) genom motsatta hålet på motorenhetsrøret.
- Dra åt skruven med insexnyckeln medan låsmuttern hålls på plats.
- Vänd monteringen rätt.

- Βάλτε ένα παξιμάδι M5 σε μία από τις οπές του σωλήνα μηχανισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η στρογγυλευμένη πλευρά του παξιμαδιού κοιτάζει προς τα έξω.
- Από την αντίθετη πλευρά περάστε ένα μπουλόνι M5 x 36 εκ. στο σωλήνα μηχανισμού.
- Ενώ κρατάτε σταθερό το παξιμάδι βιδώστε το μπουλόνι με το γαλλικό κλειδί.
- Γυρίστε το συναρμολογημένο κομμάτι σε όρθια θέση.

- Önce motor aksamı borusundaki bir deliğe M5 kilit somunu takın.
- Kilit somununun yuvarlak tarafının dışı baktığından emin olun.
- Daha sonra motor aksamı borusundaki diğer deliğe bir M5 x 36 mm vida takın.
- Kilit somununun yerinde tutarak civatayı bir alyan anahtarıyla sıkın.
- Aksamı ters çevirin.

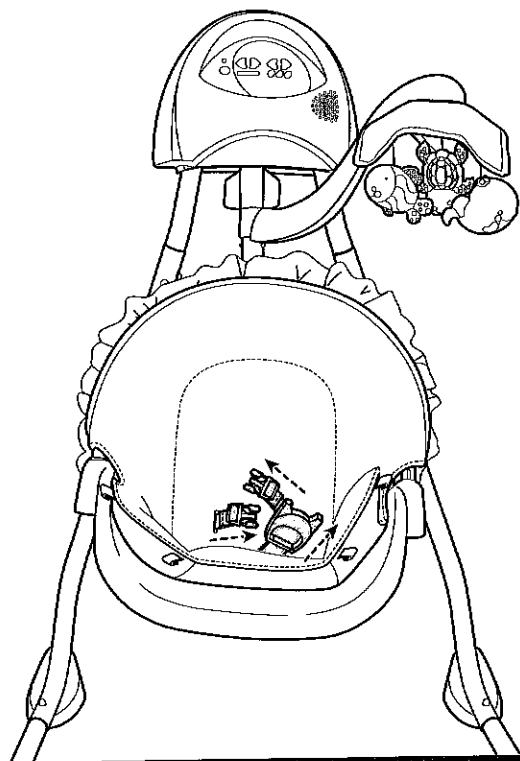
- Първо, поставете фиксиращата гайка M5 в отвора на тръбата на сглобката на мотора.
- Уверете се, че заоблената част на фиксиращата гайка е от външната страна.
- След това, поставете болта M5 x 36 mm през противоположния отвор в тръбата на сглобката на мотора.
- Докато задържате фиксиращата гайка, завийте болта с лимбусов ключ.
- Обърнете сглобката в изправено положение.



10

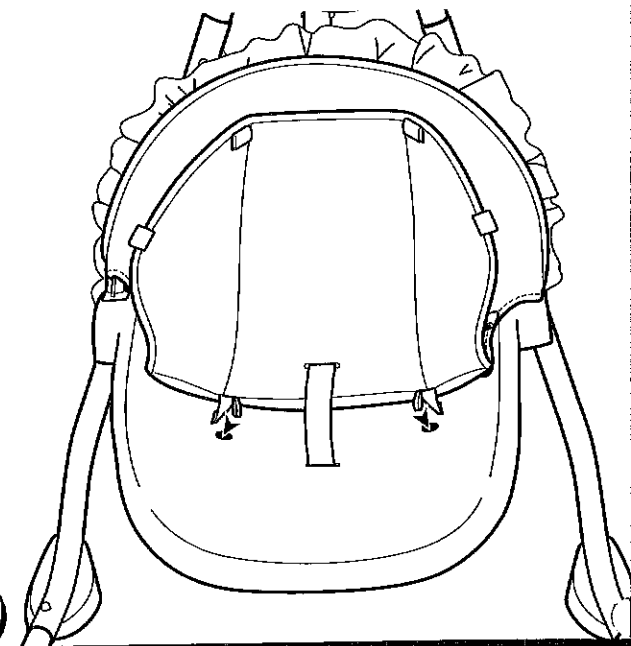
- Fit the upper pocket on the back of the pad over the seat back tube.
- Passer le repli supérieur au dos du coussin sur le tube du dossier.
- Schieben Sie die auf der Rückseite des Polsters befindliche obere Tasche über die Rückenlehnenstange.
- Schuif de opening bovenaan de achterkant van het kussen over de rugleuningstang.
- Posizionare la tasca superiore situata sul retro dell'imbottitura sopra il tubo dello schienale.
- Ajustar la funda superior del dorso del acolchado en el tubo del respaldo.
- Før den øverste lomme bag på hynden ned over ryglænsrøret.
- Inserir o bolso superior do forro sobre o suporte traseiro do assento.
- Pujota selkänojan putki pehmusteen yläosassa takapuolella olevaan taskuun.
- Tre den øvre lommen på baksiden av stofftrekket over seteryggsbøylen.
- Trä den övre fickan på baksidan av dynan över ryggstödsrøret.
- Περάστε τη θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος του υφάσματος στο σωλήνα πλάτης καθίσματος.
- Koltuk kilifinin arkasındaki üst cebi, koltuk arka borusuna takın.
- Поставете горния джоб от задната страна на калъфа на тръбата на облегалката.

11



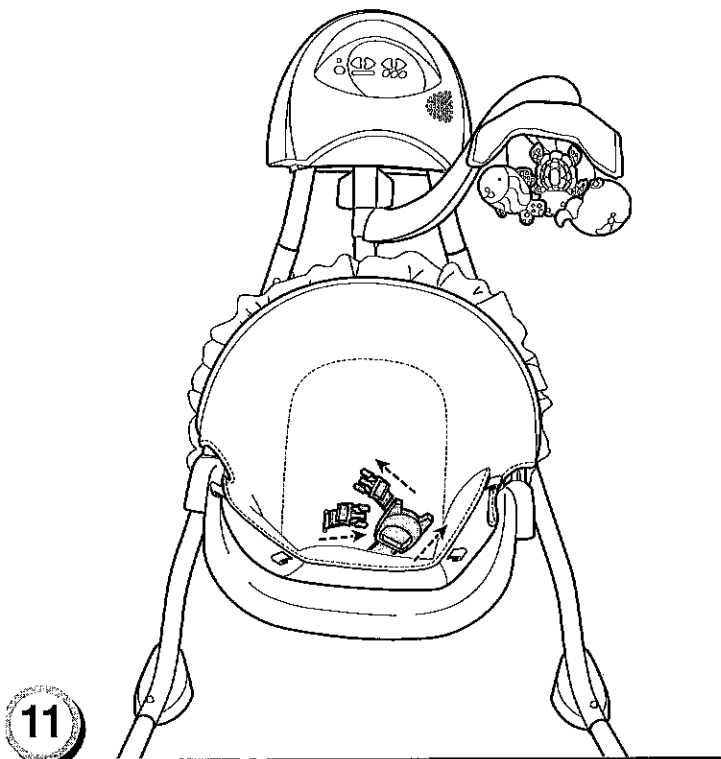
- Fit the waist and crotch straps on the seat bottom up through the slots in the pad.
- Faire passer les courroies abdominales et d'entrejambe du siège à travers les fentes du coussin.
- Stecken Sie die an der Sitzfläche befindlichen Bauch- und Leistengurte durch die Schlitzte im Polster.
- Steek het kruisriempje en de heupriempjes door de kussengleufjes.
- Far passare le cinghie della vita e del cavallo situate sul fondo del seggiolino nelle fessure dell'imbottitura.
- Ajustar los cinturones de sujeción del asiento hacia arriba e introducirlos en las ranuras del acolchado.
- Før hofteremmene og skridtremmen på sædebunden op gennem rillerne i hynden.
- Inserir as correias da cintura e de entre-pernas do assento através das ranhuras do forro.
- Pujota istuinossassa kiinni olevat haara- ja sivuvyöt pehmusteen reikien läpi.
- Fest mageselene og skrittselene på setebunnen opp gjennom hullene i stofftrekket.
- Trä midjeremmarna och grenremmen på sitsenheten genom öppningarna i dynan.
- Περάστε τα ζωνάκια συγκράτησης της βάσης καθίσματος μέσα από τις υποδοχές του υφάσματος.
- Bel ve koruma kemerlerini, kiliftaki yuvalardan koltuk tabanına takın.
- Поставете колана за между крачетата на седалката през отворите в калъфа.

12



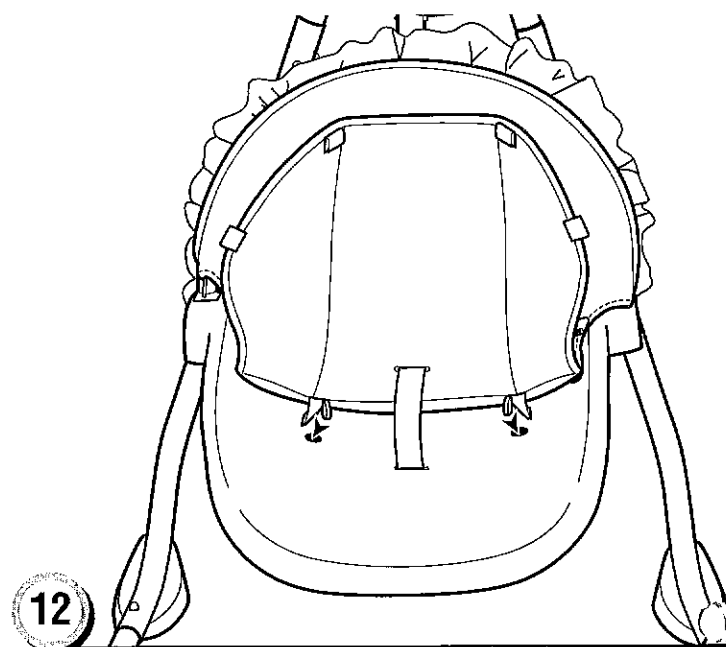
- Fit the elastic loops on the pad down through the holes on the seat bottom.
- Faire passer les élastiques du coussin à travers les trous de l'assise du siège.
- Stecken Sie die am Polster befindlichen elastischen Schlaufen durch die Löcher in der Sitzfläche.
- Steek de elastieken lusjes van het kussen door de gaatjes in de zitting.
- Far passare gli anelli elastici dell'imbottitura nei fori del fondo del seggiolino.
- Pasar los ganchos elásticos del acolchado por los agujeros del asiento.
- Før gummibåndene på hynden ned gennem hullerne i sædebunden.
- Inserir os elásticos nos orifícios do assento.
- Pujota pehmusteen kumilenkit istuinossan reikien läpi.
- Skyv de elastiske løkkene i setetrekket ned gjennom hullene i setebunnen.
- Trä de elastiska öglorna på dynan genom öppningarna på sitsenheten.
- Περάστε τα ελαστικά θηλάκια του υφάσματος μέσα από τις υποδοχές της βάσης καθίσματος.
- Kiliftaki elastik ilmekleri koltuk tabanındaki deliklerden geçirin.
- Поставете еластичните примки на калъфа през отворите на седалката.

11



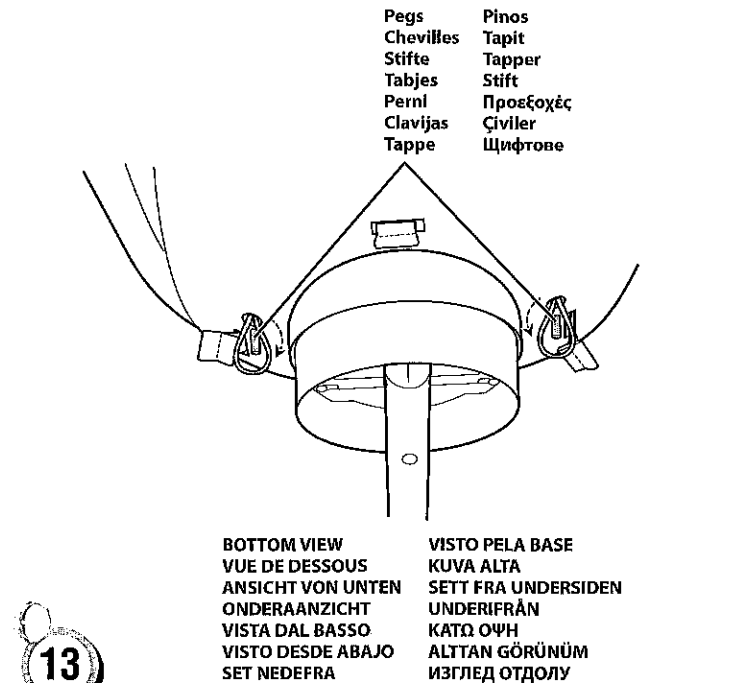
- Fit the waist and crotch straps on the seat bottom up through the slots in the pad.
- Faire passer les courroies abdominales et d'entrejambe du siège à travers les fentes du coussin.
- Stecken Sie die an der Sitzfläche befindlichen Bauch- und Leistengurte durch die Schlitz im Polster.
- Steek het kruisriempje en de heupriempjes door de kussengleufjes.
- Far passare le cinghie della vita e del cavallo situate sul fondo del seggiolino nelle fessure dell'imbottitura.
- Ajustar los cinturones de sujeción del asiento hacia arriba e introducirlos en las ranuras del acolchado.
- Før hofteremmene og skridtremmen på sædebunden op gennem rillerne i hynden.
- Inserir as correias da cintura e de entre-pernas do assento através das ranhuras do forro.
- Pujota istuinossassa klinni olevat haara- ja sivuvyöt pehmusteen reikien läpi.
- Fest mageselene og skrittselene på setebunnen opp gjennom hullene i stofftrekket.
- Trä midjeremman och grenremmen på sitsenheten genom öppningarna i dynan.
- Περάστε τα ζωνάκια συγκράτησης της βάσης καθίσματος μέσα από τις υποδοχές του υφάσματος.
- Bel ve koruma kemerlerini, kiliftaki yuvalardan koltuk tabanına takın.
- Поставете колана за между крачетата на седалката през отворите в калъфа.

12



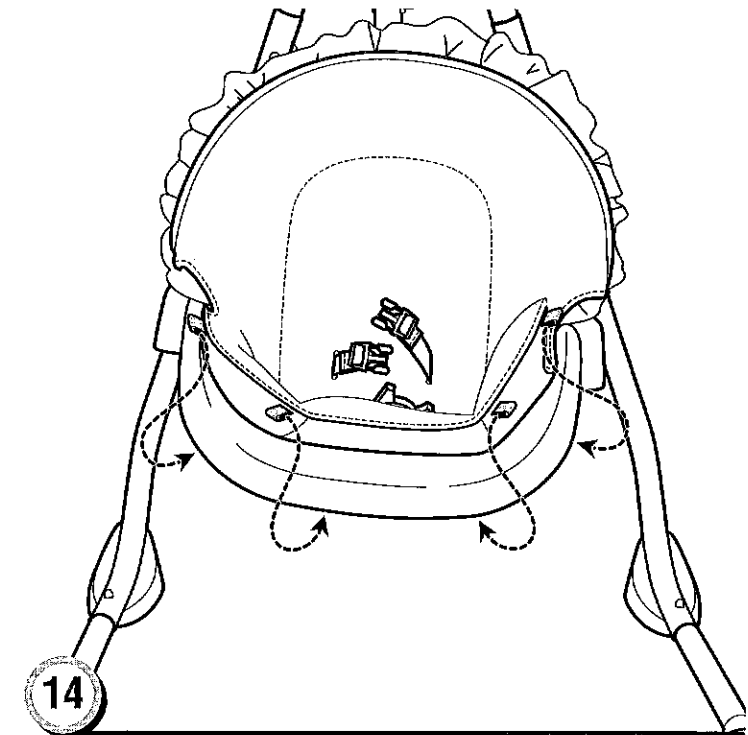
- Fit the elastic loops on the pad down through the holes on the seat bottom.
- Faire passer les élastiques du coussin à travers les trous de l'assise du siège.
- Stecken Sie die am Polster befindlichen elastischen Schlaufen durch die Löcher in der Sitzfläche.
- Steek de elastieken lusjes van het kussen door de gaatjes in de zitting.
- Far passare gli anelli elastici dell'imbottitura nei fori del fondo del seggiolino.
- Pasar los ganchos elásticos del acolchado por los agujeros del asiento.
- Før gummibåndene på hynden ned gennem hullerne i sædebunden.
- Inserir os elásticos nos orifícios do assento.
- Pujota pehmusteen kumilenkit istuinossassa reikien läpi.
- Skyv de elastiske løkkene i setetrekke ned gennem hullene i setebunnen.
- Trä de elastiska öglorna på dynan genom öppningarna på sitsenheten.
- Περάστε τα ελαστικά θηλάκια του υφάσματος μέσα από τις υποδοχές της βάσης καθίσματος.
- Kiliftaki elastik ilmekleri koltuk tabanındaki deliklerden geçirin.
- Поставете еластичните примки на калъфа през отворите на седалката.

13

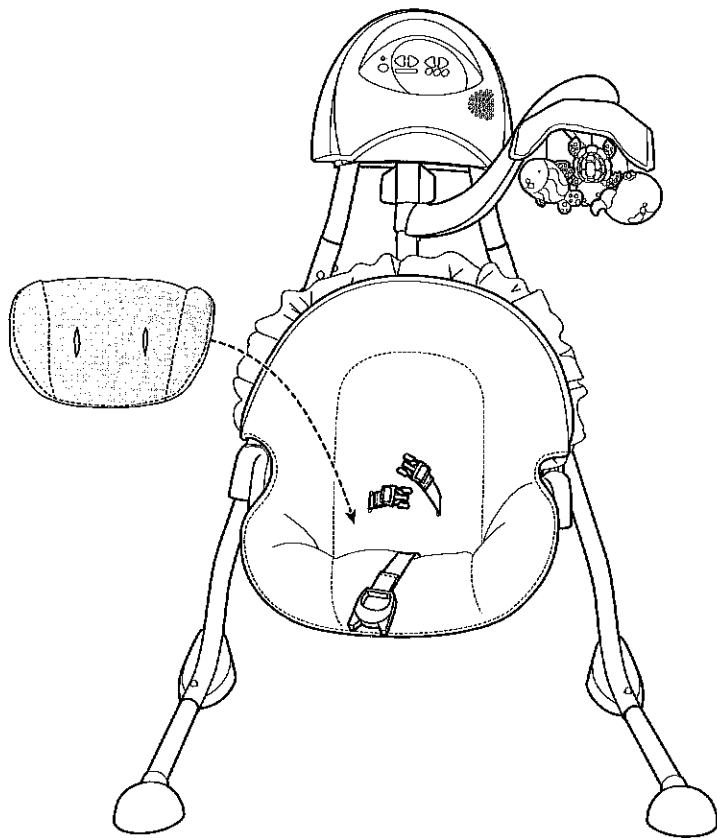


- Fit the elastic loops to the pegs under the seat bottom.
- Attacher les élastiques aux chevilles sous l'assise du siège.
- Legen Sie die elastischen Schlaufen über die auf der Unterseite der Sitzfläche befindlichen Stifte.
- Bevestig de elastieken lussen aan de pennetjes onder de zitting.
- Fissare gli anelli elastici ai perni situati sotto il fondo del seggiolino.
- Ajustar los ganchos elásticos en las clavijas de la parte inferior del asiento.
- Sæt gummibåndene fast på tappene under sædebunden.
- Inserir os elásticos nos pinos sob o assento.
- Sovita kumilenkit istuinossassa alla oleviin tappeihin.
- Fest de elastiske løkkene til tappene under setet.
- Sätt de elastiska öglorna på stiftarna under sitsbotten.
- Προσαρμόστε τα ελαστικά θηλάκια στις προεξοχές της βάσης του καθίσματος.
- Elastik ilmekleri koltuk tabanında bulunan mandallara takın.
- Закрепете еластичните примки към щифтовете под седалката.

14

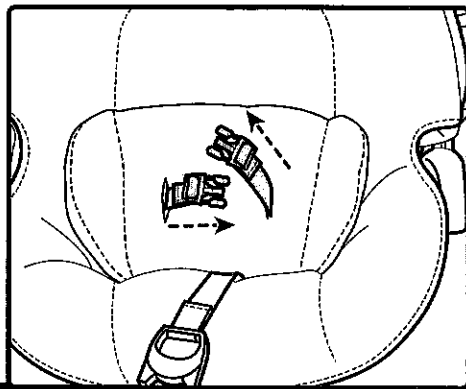


- Fit the pad clips around the edge of the seat bottom.
- Fixer les pinces du coussin au rebord du siège.
- Klappen Sie die am Polster befindlichen Klammern um den Rand der Sitzfläche.
- Maak de kussenklemmetjes vast rond de rand van de zitting.
- Fissare i gancetti dell'imbottitura attorno al bordo del fondo del seggiolino.
- Ajustar los ganchos del acolchado al borde del asiento.
- Sæt hyndens hægter fast langs kanten af sædebunden.
- Inserir os ganchos na extremidade do assento.
- Kiinnitä pehmusteen pidikkeet istuinossassa reunojen ympärille.
- Fest festene på setetrekke rundt kanten av setebunnen.
- Fäst klämmorna runt kanten på sitsenheten.
- Περάστε τα κλιπάκια γύρω από το ύφασμα στη βάση του καθίσματος.
- Kilifin klipslerini koltuğun alt köşesinin etrafına takın.
- Поставете клипсовете на калъфа по ръба на седалката.

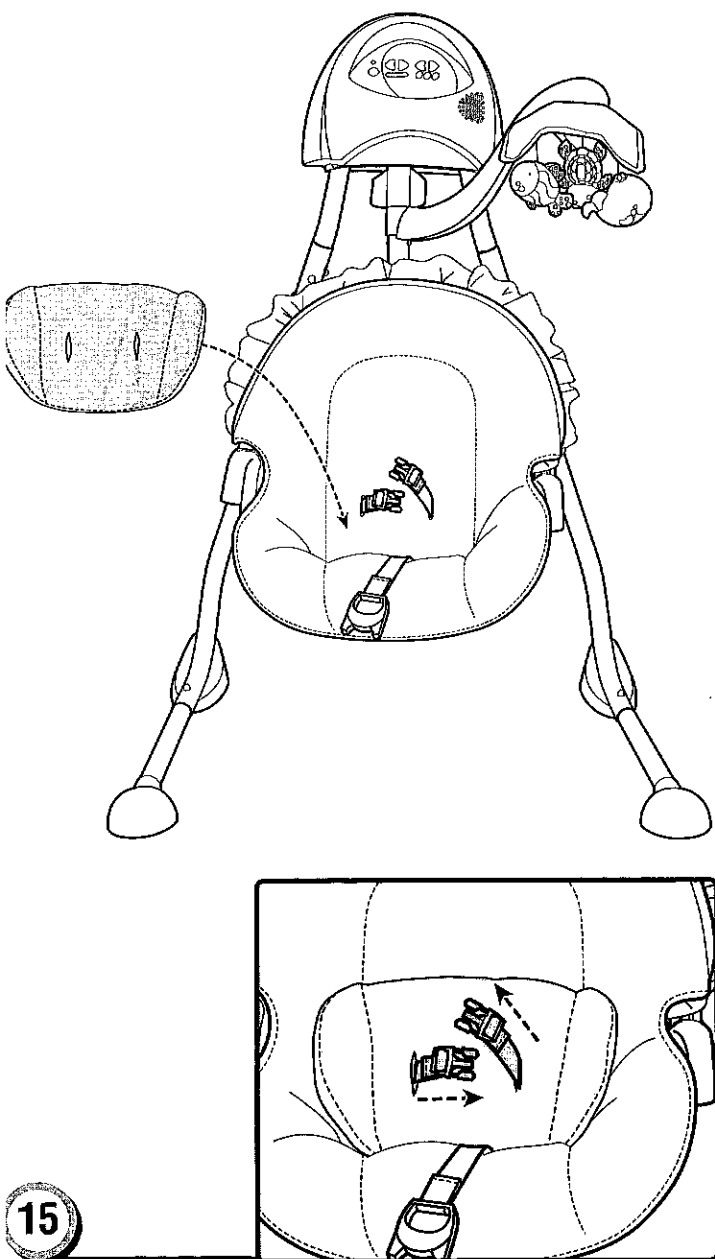


- Situar la almohadilla para recién nacidos sobre el acolchado.
- Pasar los cinturones de sujeción a través de las ranuras de la almohadilla.
- Anbring hovedstøtten oven på hynden.
- Træk hofteremmene gennem rillerne i hovedstøtten.
- Colocar o apoio no forro.
- Puxar os cintos abdominais através das ranhuras do apoio.
- Aseta tukityyny pehmusteen päälle.
- Vedä sivuvyöt tukityynyn reikien läpi.
- Plasser kroppsstøtten på setetrekket.
- Trekk mageselene gjennom sporene i kroppsstøtten.
- Placera kudden på dynan.
- För in midjeremmarna genom öppningarna i kudden.
- Τοποθετήστε το στηρίγμα στο ύφασμα.
- Περάστε τις ζώνες μέσης μέσα από τις υποδοχές του στηρίγματος.
- Vücut desteğini kılıfa yerleştirin.
- Bel kemerlerini vücut desteğindeki yuvaların içinden çekin.
- Поставете поддържаща подложка върху калъфа.
- Издърпайте коланите за кръста през отворите на поддържащата подложка.

15



- Place the body support onto the pad.
- Pull the waist belts through the slots in the body support.
- Placer le support pour bébé sur le coussin.
- Faire passer les courroies abdominales à travers les fentes du support pour bébé.
- Legen Sie die Baby-Sitzeinlage auf das Polster.
- Stecken Sie die Bauchgurte durch die in der Baby-Sitzeinlage befindlichen Schlitze.
- Plaats het babykussentje op het kussentje.
- Steek de heupriempjes door de gleufjes van het babykussentje.
- Posizionare il poggiatesta sull'imbottitura.
- Far passare le cinghie della vita nelle fessure del poggiatesta.



15

Place the body support onto the pad.  
Pull the waist belts through the slots in the body support.

Placer le support pour bébé sur le coussin.  
Faire passer les courroies abdominales à travers les fentes du support pour bébé.

Legen Sie die Baby-Sitzeinlage auf das Polster.  
Stecken Sie die Bauchgurte durch die in der Baby-Sitzeinlage befindlichen Schlitzze.

Plaats het babykussentje op het kussentje.  
Steek de heupriempjes door de gleufjes van het babykussentje.

Posizionare il poggiatesta sull'imbottitura.  
Far passare le cinghie della vita nelle fessure del poggiatesta.

- Situar la almohadilla para recién nacidos sobre el acolchado.
- Pasar los cinturones de sujeción a través de las ranuras de la almohadilla.

- Anbring hovedstøtten oven på hynden.
- Træk hofteremmene gennem rillerne i hovedstøtten.

- Colocar o apoio no forro.
- Puxar os cintos abdominais através das ranhuras do apoio.

- Aseta tukityyny pehmusteen päälle.
- Vedä sivuvyöt tukityynyn reikien läpi.

- Plasser kroppsstøtten på setetrekket.
- Trekk mageselene gjennom sporene i kroppsstøtten.

- Placera kudden på dynan.
- För in midjeremmarna genom öppningarna i kudden.

- Τοποθετήστε το στηρίγμα στο ύφασμα.
- Περάστε τις ζώνες μέσης μέσα από τις υποδοχές του στηρίγματος.

- Vücut desteğini kilifa yerleştirin.
- Bel kemerlerini vücut desteğindeki yuvaların içinden çekin.

- Поставете поддържаща подложка върху калъфа.
- Издърпайте коланите за кръста през отворите на поддържащата подложка.

## Battery Installation Installation des piles Einlegen der Batterien Het plaatsen van de batterijen Come inserire le pile Colocación de las pilas Isætning af batterier Instalação das Pilhas Paristojen asennus Sette inn batterier Batteriinstallation Τοποθέτηση Μπαταριών Pillerin Yerleştirilmesi Поставяне на батериите

**Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.

**Conseil :** il est recommandé d'utiliser des piles **alkalines** car elles durent plus longtemps.

**Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.

**Tip:** Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.

**Suggerimento:** usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

**Atención:** recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no **alcalinas** pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

**Tip:** Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

**Atenção:** Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

**Hinweis:** Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

**Tips:** Alkaliske batterier varer lenger enn andre batterier.

**Tips:** Alkaliska batterier håller längre.

**Συμβουλή:** Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

**İpucu:** Daha uzun pil ömrü için **alkalin** pil kullanmanızı tavsiye ederiz.

**Съвет:** Препоръчваме употребата на **алкални** батерии поради по-голямата им дълготрайност.

- Desserrer les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme et retirer le couvercle.
- Insérer quatre piles **alkalines** "D" (LR20) dans le compartiment.
- Remplacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis.
- Si ce produit ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glisser le bouton de mise en marche sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

**Remarque :** si les piles sont faibles, le mouvement du produit peut ralentir, le son et les lumières faiblir ou le produit peut s'éteindre complètement. Remplacer les piles par quatre piles **alkalines** "D" (LR20).

- Die in der Batteriefachabdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen, und die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) in das Batteriefach einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter aus- und wieder einschalten.

**Hinweis:** Eine schwache Batterieleistung kann dazu führen, dass die Bewegungen des Produkts zu langsam oder die Geräusche und Lichter schwächer werden oder dass sich das Produkt komplett ausstellt. Die Batterien durch vier **Alkali**-Batterien D (LR20) ersetzen.

- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los en leg het even apart.
- Plaats vier "D" (LR20) **alkaline**batterijen in de batterijhouder.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.
- Als dit speelgoed niet goed meer werkt, moet u de elektronica even resetten. Zet de aan/uit-knop even uit en weer aan.

**NB** Als de batterijen leeg raken, kan het gebeuren dat de schommel langzamer wordt of helemaal niet meer werkt, of dat de geluiden en lichtjes zwakker worden. In dat geval de batterijen vervangen door vier "D" (LR20) **alkaline**batterijen.

- Allentare le viti dello sportello dello scomparto pile con un cacciavite a stella e rimuovere lo sportello.
- Inserire 4 pile **alkaline** formato torcia "D" (LR20) nell'apposito scomparto.
- Rimettere lo sportello e stringere le viti.
- Se il prodotto non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione su off e poi di nuovo su on.

**Nota:** Le pile scariche possono far rallentare i movimenti e i suoni e far affievolire le luci oppure disattivare completamente il prodotto. Sostituire le pile con quattro pile **alkaline** formato torcia "D".

- Desatornillar los tornillos de la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir cuatro pilas **alcalinas** D/LR20 en el compartimento.
- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa.
- Si este producto deja de funcionar correctamente, recomendamos apagarlo y volver a encenderlo (esto lo reinicia).

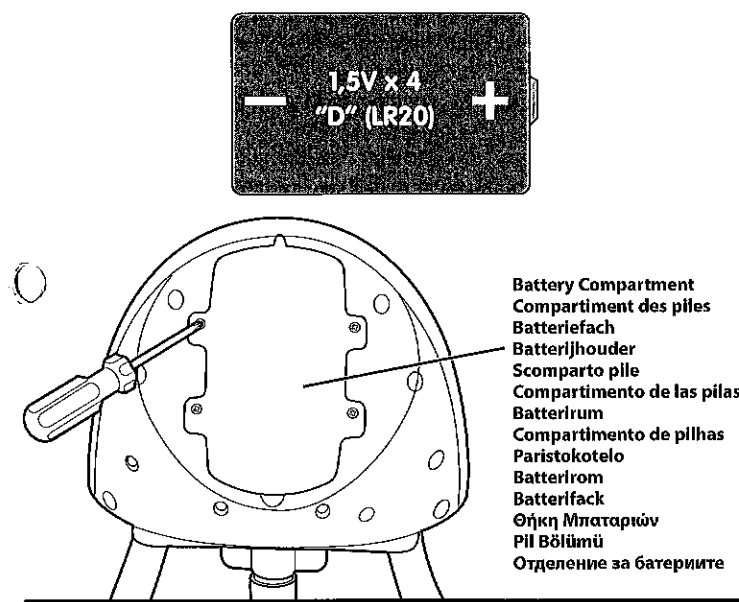
**Atención:** si las pilas están gastadas, el movimiento, los sonidos y las luces del columpio pueden debilitarse o puede que este deje de funcionar por completo. Deben sustituirse las pilas por 4 pilas **alcalinas** "D".

- Løsn skruerne i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker, og tag dækslet af.
- Sæt fire **alkaliske** "D"-batterier (LR20) i batterirummet.
- Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryderknappen på slukket og derefter på tændt igen.

**Bemærk:** Hvis batterierne er ved at være brugte, kan produktets bevægelser blive langsomme, lyd og lys kan blive svagere, eller produktet kan gå helt i stå. Udskift batterierne med 4 **alkaliske** "D"-batterier (LR20).

- Afrouxar os parafusos da tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips e retirar a tampa.
- Instalar 4 pilhas "D" (LR20) **alcalinas** no compartimento de pilhas.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar.
- Se o produto começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar o interruptor e ligá-lo novamente.

**Atenção:** Bateria fraca pode provocar movimentos lentos do produto, sons e luzes enfraquecidas ou o produto pode desligar-se por completo. Substituir as pilhas por 4 pilhas **alcalinas** "D" (LR20).



- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver and remove the battery compartment door.
- Insert four "D" (LR20) **alkaline** batteries into the battery compartment.
- Replace the battery compartment door and tighten the screws.
- If this product begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power switch off and then back on.

**Note:** Low battery power may cause product movement to slow, sound and lights to become faint or product to turn off all together Replace the batteries with four **alkaline** "D" (LR20) batteries.

- Avaa paristokotelon kannen ruuvit ristipäämeissellillä ja irrota kansi.
- Aseta koteloon 4 D (LR20)-**alkali**paristoa.
- Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.
- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.

**Huom.:** Jos paristoissa on liian vähän virtaa, liikkeet saattavat hidastua, äänet ja valot vaimeta, tai tuotteesta voi katteta virta kokonaan. Vaihda tuotteeseen 4 uutta D (LR20)-**alkali**paristoa.

- Bruk et stjerneskruern og løsne skruen i dekslet over batterirommet og fjern batteriromdekslet.
- Sett inn 4 **alkaliske** D-batterier (LR20) i batterirommet.
- Sett batteriromdekslet på plass igjen, og stram skruene.
- Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbake stille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.

**Merk:** Dårlig batteri kan føre til at produktet beveger seg for sakte, at lyd og lys blir svake eller at produktet skur seg helt av. Bytt ut batteriene med 4 **alkaliske** D-batterier (LR20).

- Lossa skruvarna i locket till batterifacket med en stjärnskruvmejsel och lyft av locket.
- Sätt i fyra **alkaliska** D-batterier (LR20) i batterifacket.
- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytaren till av och sedan på igen

**OBS:** Svaga batterier kan leda till att produkten blir långsammare i sina rörelser, att ljudet och ljuset blir svagt eller att den stängs av helt. Byt ut batterierna mot 4 nya **alkaliska** D-batterier (LR20).

- Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.
- Κλείστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

**Σημείωση:** Η χαμηλή ισχύς των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εξασθένηση της κίνησης, του φωτισμού ή των ήχων του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "D".

- Bir yıldız tornavidayla pil bölümü kapağındaki vidaları gevşetin ve kapağı çıkartın.
- Pil bölümüne dört adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.
- Pil bölümünün kapağını takın ve vidaları sıkın.
- Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik ayarlarını yeniden yapmanız gerekebilir. Gücü kapatıp açın.

**Not:** Pillerin azalması ürünün yavaş hareket etmesine, sesin ve ışıkların azalmasına veya ürünün hiç çalışmamasına neden olabilir. Pilleri dört adet **alkalin** "D" (LR20) pille değiştirin

- Разхлабете болтовете на отделението за батериите с отверка тип "Звезда" и свалете капака на отделението за батериите.
- Поставете четири **алкални** батерии тип "D" (LR20) в отделението за батериите.
- Поставете капака на отделението за батериите и завийте винтовете.
- Когато този продукт започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете от бутона за включване.

**Забележка:** Слабите батерии могат да предизвикат бавното движение на продукта, звуците и светлините могат да отслабнат или да изключат напълно. Подменете батериите с четири **алкални** батерии тип "D".



• Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).

• Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).

• Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.

• Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.

• Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.

• Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.

• Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).

• Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.

• Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.

• Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).

• Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).

• Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

• Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayaarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).

• Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и места за рециклиране. (Само за Европа)

· Avaa paristokotelon kannen ruuvit ristipäämeisselillä ja irrota kansi.  
Aseta koteloon 4 D (LR20)-**alkali**paristoa.  
Pane kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvit.  
Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Kytke virta pois päältä ja sitten takaisin päälle.  
**huom.:** Jos paristoissa on liian vähän virtaa, liikkeet saattavat hidastua, äänet ja valot vaimeta, tai tuotteensta voi katketa virta kokonaan. Vaihda tuotteeseen 4 uutta D (LR20)-**alkali**paristoa.

Bruk et stjerneskrujern og løsne skruen i dekelet over batterirommet og fjern batteriromdekelet.  
Sett inn 4 **alkaliske** D-batterier (LR20) i batterirommet.  
Sett batteriromdekelet på plass igjen, og stram skruene.  
Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken. Skyv på/av-bryteren av og på.  
**Merke:** Dårlig batteri kan føre til at produktet beveger seg for sakte, at lyd og lys blir svake eller at produktet skurr seg helt av. Bytt ut batteriene med 4 **alkaliske** D-batterier (LR20).

Lossa skruvarna i locket till batterifacket med en stjärnskruvmejsel och lyft av locket.  
Sätt i fyra **alkaliska** D-batterier (LR20) i batterifacket.  
Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.  
Om produkten inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytaren till av och sedan på igen  
**ÖBS:** Svaga batterier kan leda till att produkten blir långsammare i sina rörelser, att ljudet och ljuset blir svagt eller att den stängs av helt. Byt ut batterierna mot 4 nya **alkaliska** D-batterier (LR20).

Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο.  
Τοποθετήστε τέσσερις καινούριες **αλκαλικές** μπαταρίες "D", όπως υποδεικνύεται στη θήκη των μπαταριών.  
Κλείστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.  
Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.  
**Προειδοση:** Η χαμηλή ισχύς των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εξασθένιση της κίνησης, του φωτισμού ή των ήχων του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε τις μπαταρίες με τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες "D".

Bir yıldız tornavidayla pil bölüümü kapağındaki vidaları gevşetin ve kapağı çıkartın.  
Pil bölümüne dört adet "D" (LR20) **alkalin** pil takın.  
Pil bölümünün kapağını takın ve vidaları sıkın.  
Bu ürün hatalı işlev göstermeye başlarsa, elektronik ayarlarını yeniden yapmanız gerekebilir. Gücü kapatıp açın.  
**Not:** Pillerin azalması ürünün yavaş hareket etmesine, sesin ve ışıkların azalmasına veya ürünün hiç çalışmamasına neden olabilir. Pilleri dört adet **alkalin** D" (LR20) pille değiştirin

Разхлабете болтовете на отделението за батериите с отверка тип "Звезда" и свалете капака на отделението за батериите.  
Поставете четири **алкални** батерии тип "D" (LR20) в отделението за батериите.  
Поставете капака на отделението за батериите и завийте винтовете.  
Когато този продукт започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Изключете и след това отново включете от бутона за включване.  
**Важно:** Слабите батерии могат да предизвикат бавното движение на продукта, звуците и светлините могат да отслабнат или да изключат напълно. Лодменете батериите с четири **алкални** батерии тип "D".



· Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).

· Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région (en Europe uniquement).

· Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.

· Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.

· Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.

· Ayúdenos a proteger el medio ambiente y no tire este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.

· Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).

· Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.

· Suojele ympäristöä: älä hävittää tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.

· Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EF). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).

· Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållsoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).

· Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

· Pilleri evsel atiklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyun (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışın (Sadece Avrupa için).

· Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете местните власти относно съвети и мест за рециклиране. (Само за Европа)

## Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie Norme di sicurezza per le pile Información de seguridad acerca de las pilas Information om sikker brug af batterier Informação sobre pilhas Turvallisuusohjeita paristojen ja akkujen käyttöön Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Pil Güvenlik Bilgisi Поставяне на батериите

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

En des circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbóno-cinc) o recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el producto ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar sólo pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacárlas del producto.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

**I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:**

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batterierne poler må aldrig kortsluttet.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

**Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:**

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

**Jos paristoja tai akkuja käsittelyä vääriin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:**

- Älä käytä sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.
- Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.
- Irrota paristot, jos leiu on pitkäaikaan käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välillä.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekasje:**

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/zink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirummet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttet.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

**Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:**

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshandtera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν.**

**Πα να αποφύγετε τη διαρροή:**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρέστε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.
- Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.
- Uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.
- Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.
- Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.
- Çıkartılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

**При исключительни случаи, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта. За избягване на потичане е необходимо да:**

- Не смесвате стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).
- Поставайте батериите както е показано в отделиението за батерии.
- Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.
- Не допускате късо съединение на изходите за батериите.
- Използвайте еквиваленти батерии от препоръчвания тип.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.
- Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.

**sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan sætte huden eller delægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:**  
Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).  
Læg batterierne i som vist i batterirummet.  
Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.  
Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.  
Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.  
Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.  
Hvis der bruges udtagelige, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

**m circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível e causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame e fluido:**  
Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbóno-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).  
Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.  
Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.  
Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.  
Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.  
Não carregar pilhas não recarregáveis.  
Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.  
Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

**as paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata ksi seuraavia ohjeita:**  
Älä käyttää sekaisin eri ikäisiä tai eri tyyppisiä paristoja tai akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja tai ladattavia akkuja.  
Aseta paristot paikoilleen kotelon merkintöjen mukaisesti.  
Irrota paristot, jos lelu on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot.  
Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.  
Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.  
Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja.  
Älä lataa paristoja uudestaan.  
Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.  
Jos käytät irrotettavia akkuja, muista, että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**unntakstifeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske rannsår eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekasje:**  
Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier sammen: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).  
Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.  
Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes.  
Batteriene kan da eksplodere eller lekke.  
Batteripolene må aldri kortsluttes.  
Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.  
Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.  
Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.  
Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

**Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:**  
• Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller laddningsbara.  
• Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.  
• Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshantera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.  
• Batteripolerna får inte kortsutas.  
• Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.  
• Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.  
• Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.  
• Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:**  
• Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.  
• Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.  
• Αφαιρέτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρέτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.  
• Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.  
• Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.  
• Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.  
• Αφαιρέτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.  
• Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:**  
• Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko, veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayın.  
• Pilleri pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştirin.  
• Uzun süre kullanmayacasanız pilleri çıkartın. Bitmiş pilleri kesinlikle ürünün içinde bırakmayın. Pilleri güvenli bir şekilde atın. Bu ürünü ateşe atmayın. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.  
• Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayın.  
• Sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanın.  
• Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.  
• Şarj etmeden önce şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkartın.  
• Çıkarılabiliyorsa, şarj edilebilir piller kullanılır, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

**При изключителни случаи, е възможно да потече течност от батериите, която може да причини химическо изгаряне или да поверени продукта. За избягване на потичане е необходимо да:**  
• Не смесвате стари и нови батерии или различни видове : алкални , стандартни (въглерод – цинк) или акумулаторни батерии (никел-кадмий).  
• Поставайте батериите както е показано в отделението за батериите.  
• Отстранявайте батериите при продължителни периоди на не употреба. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите безопасно. Не ги изгаряйте. Батериите могат да експлодират или да потекат.  
• Не допускате късо съединение на изходите за батериите.  
• Използвайте еквиваленти батерии от препоръчвания тип.  
• Не зареждайте обикновените батерии.  
• Отстранете акумулаторните батерии преди зареждане.  
• Ако се използват акумулаторните батерии, то те се зареждат под надзора на възрастен.

**Setup and Use Installation et utilisation Aufbau und Gebrauch  
Plaatsing en gebruik Impostazione e uso Preparación y uso Forberedelse og brug  
Montagem e utilização Käyttöönotto ja käyttö Montering og bruk Montering och användning  
Προετοιμασία και Χρήση Kurulum ve Kullanım Поставяне и употреба**



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING  
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO**

**To prevent serious injury from falls and being strangled in the restraint system:**

- Always use the restraint system.
- Not recommended for children who can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 Kg/20lbs).
- Never leave child unattended.
- It is dangerous to use this product on an elevated surface.

**Pour éviter les blessures graves à la suite de chutes et les risques d'étranglement avec le système de retenue :**

- Toujours utiliser le système de retenue.
- Non conseillé pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (à environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).
- Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- Il est dangereux d'utiliser ce produit sur une surface en hauteur.

**Um schwere Verletzungen durch Stürze sowie Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:**

- Immer das Schutzsystem benutzen, sodass keine Teile lose sind.
- Nicht empfohlen für Kinder, die sich schon von allein aufrichten können (etwa 6 Monate, über 9 kg).
- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.
- Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen.

**Om ernstig letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:**

- Altijd het veiligheidsstuijge gebruiken.
- Niet aanbevolen voor kinderen die al zelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).
- Nooit uw kind zonder toezicht laten.
- Dit product nooit op een verhoogde ondergrond neerzetten.

**Per prevenire il rischio di lesioni gravi causate da cadute e strangolamenti con il sistema di bloccaggio:**

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare con i bambini in grado di stare seduti da soli (6 mesi circa, fino a 9 Kg).
- Non lasciare mai incustodito il bambino.
- È pericoloso usare questo prodotto su superfici rialzate.

**Para prevenir posibles accidentes por caídas o para evitar que el bebé se enrede con el sistema de sujeción:**

- Usar siempre el sistema de sujeción del columpio.
- No se recomienda utilizar este producto para bebés que puedan incorporarse solos (aprox. 6 meses y hasta 9 kg).
- No dejar al bebé solo en el columpio; un adulto debe vigilarlo en todo momento.
- Es peligroso usar este columpio sobre una superficie elevada, ya que podría inclinarse, provocando la caída del bebé.

**Undgå, at barnet kommer alvorligt til skade pga. fald eller bliver kvalt i sikkerhedsbæltet:**

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Produktet bør ikke anvendes til børn, der kan sidde op uden støtte (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).
- Lad aldrig barnet være uden opsyn.
- Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag.

**Para evitar ferimentos graves devido a quedas e a asfixia no sistema de retenção:**

- Usar sempre o sistema de retenção.
- Não recomendável para crianças que se podem sentar sozinhas (aproximadamente 6 meses, até 9Kgs).
- Nunca deixar a criança sozinha.
- É perigoso usar este produto sobre superfícies elevadas.



**VAROITUS ADVARSEL VARNING  
ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata seuraavia ohjeita:**

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua. (Lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana. Tuote sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg.)
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle.

**Slik unngår du alvorlige skader på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:**

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, eller for barn som veier mer enn 9 kg).
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag.

**För att förebygga allvarliga skador till följd av fall eller strypning i säkerhetsdelen:**

- Använd alltid säkerhetsdelen.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag.

**Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης:**

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνα τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια.

**Düşme veya boğulma gibi ciddi yaralanma risklerini önlemek için:**

- Koruma sistemini mutlaka kullanın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Bu ürünü yüksek bir zeminde kullanmak tehlikelidir.

**С цел предотвратяване на сериозно нараняване в следствие от падане или задушаване в ограничителните колани:**

- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. /20 фунта).
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Употребата на този продукт върху наклонени повърхности е опасна.

**VAROITUS ADVARSEL VARNING**  
**ΠΡΟΣΟΧΗ UYARI ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Jotta lapsi ei putoaisi tuotteesta tai kuristuisi kiinnitysvöihin, noudata seuraavia ohjeita:**

- Käytä aina kiinnitysvöitä.
- Ei suositella lapsille, jotka osaavat jo istua. (Lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana. Tuote sopii käytettäväksi, kunnes lapsi painaa 9 kg.)
- Älä jätä lasta ilman valvontaa.
- Älä aseta tuotetta lattiatason yläpuolelle.

**Slik unngår du alvorlige skader på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:**

- Bruk alltid sikkerhetsutstyret.
- Anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, eller for barn som veier mer enn 9 kg).
- Ikke la barnet være uten tilsyn.
- Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag.

**För att förebygga allvarliga skador till följd av fall eller strypning i säkerhetsdelen:**

- Använd alltid säkerhetsdelen.
- Rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (cirka 6 månader, 9 kg).
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Det är farligt att använda produkten på ett upphöjt underlag.

**Για να αποτρέψετε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο λόγω πτώσης, καθώς και πρόκληση ασφυξίας από το σύστημα συγκράτησης:**

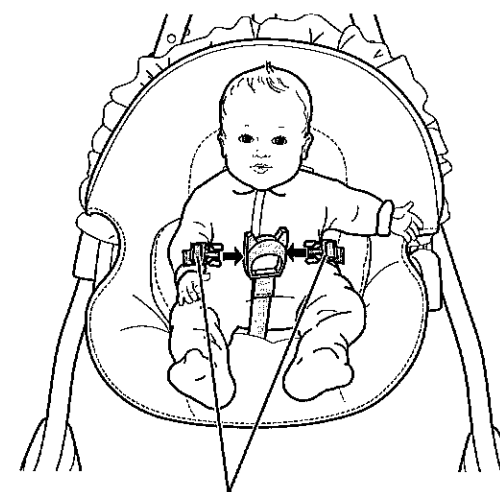
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Δεν συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνοι τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίβλεψη.
- Είναι επικίνδυνο να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια.

**Düşme veya boğulma gibi ciddi yaralanma risklerini önlemek için:**

- Koruma sistemini mutlaka kullanın.
- Kendi başlarına oturabilen çocuklar için önerilmez (yaklaşık 6 aylık, 9 kg'a kadar).
- Çocuğunuzu asla tek başına bırakmayın.
- Bu ürünü yüksek bir zeminde kullanmak tehlikelidir.

**С цел предотвратяване на сериозно нараняване в следствие от падане или задушаване в ограничителните колани:**

- Винаги използвайте системата от ограничителни колани.
- Не се препоръчва за деца, които могат да седят самостоятелно, (приблизително 6 месечна възраст, до 9 кг. /20 фунта).
- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Употребата на този продукт върху наклонени повърхности е опасна.



|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| Waist Straps            | Correias abdominais    |
| Courroies abdominales   | Sivuvyöt               |
| Bauchgurte              | Mageseler              |
| Heupriempjes            | Midjeremmar            |
| Cinghie della vita      | Ζώνες Μέσης            |
| Cinturones de seguridad | Bel Kemerleri          |
| Hofteremne              | Колани за около кръста |



**Securing Your Child**

- Place your child in the seat.
- Fasten the waist straps to the crotch strap. Make sure you hear a "click" on both sides.
- Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.

**Installation de l'enfant en toute sécurité**

- Asseoir l'enfant sur le siège.
- Attacher les courroies abdominales à la courroie d'entrejambe. S'assurer d'entendre un "clic" de chaque côté.
- Tirer sur le système de retenue pour vérifier qu'il est bien fixé. Le système de retenue ne doit pas se défaire.

**Das Kind sichern**

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz.
- Befestigen Sie die Bauchgurte am Leistengurt. Achten Sie darauf, dass die Gurte auf beiden Seiten mit einem **Klickgeräusch** einrasten.
- Prüfen Sie, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem Sie es von Ihrem Kind wegziehen. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.

**Uw kind goed vastzetten**

- Zet uw kind in het stoeltje.
- Maak de heupriempjes vast aan het kruisriempje. U moet aan beide kanten een **klik** horen.
- Trek even aan de riempjes om te controleren of ze goed vastzitten. De riempjes moeten vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.

**Come bloccare in tutta sicurezza il bambino**

- Posizionare il bambino sul seggiolino.
- Agganciare le cinghie della vita alla cinghia del cavallo. Assicurarsi che il sistema di bloccaggio si "**agganci**" in posizione su entrambi i lati.
- Controllare che il sistema di bloccaggio sia agganciato correttamente tirandolo in direzione opposta al bambino. Il sistema di bloccaggio deve rimanere agganciato.

**Colocación del bebé**

- Sentar al bebé en el columpio.
- Abrochar los cinturones de seguridad en el cinturón de entrepierna. Cerciorarse de oír un **clic** en ambos lados.
- Para comprobar si el sistema de sujeción está bien fijado, tirar de los cinturones en dirección opuesta al bebé. Al hacerlo, el sistema de sujeción debe permanecer fijado.

**Sådan spændes barnet fast**

- Anbring barnet i sædet.
- Klik hofteremmene og skridtremmen sammen. Du skal høre et "**klik**" i begge sider.
- Kontroller, at bæltet er korrekt fastgjort, ved at trække i det væk fra barnet. Bæltet må ikke løsne sig.

**Para manter o bebé seguro**

- Colocar a criança no assento.
- Prender as correias abdominais à correia de entre-pernas. Verificar se se ouve um "**clic**" em ambos os lados.
- Verificar se o sistema de retenção está bem fechado, puxando-o na direção oposta à da criança. O sistema de retenção deverá permanecer preso.

**Kiinnitysvöiden kiinnittäminen**

- Aseta lapsi istuimeen.
- Kiinnitä sivuvyöt haaravyöhön. Varmista, että kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- Varmista kiinnitysvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.

**Sikre barnet**

- Sett barnet i setet.
- Fest mageselene til skrittselen. Du skal høre et **klikk** på begge sider.
- Kontroller at sikkerhetselene er godt festet ved å dra i det, vekk fra barnet. Sikkerhetselene skal sitte godt fast.

**Att sätta fast barnet säkert**

- Sätt barnet i sitsen.
- Sätt ihop midjeremmarna och grenremmen. Det ska höras ett "**klick**" på varje sida.
- Kontrollera att midjeremmarna sitter ordentligt fast genom att dra den bort från barnet. Säkerhetsdelen ska inte ge efter.

**Ασφάλεια του Παιδιού**

- Βάλτε το παιδί στο καθισματάκι.
- Ασφαλίστε τις ζώνες μέσης στο ζωνάκι καβάλου. Θα πρέπει να ακούσετε ένα χαρακτηριστικό "**κλικ**" και στις δύο πλευρές.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ζώνες μέσης έχουν ασφαλίσει, τραβώντας τις μακριά από το μωρό. Οι ζώνες μέσης θα πρέπει να παραμείνουν στη θέση τους.

**Çocuğunuzun Güvenle Oturabilmesi için**

- Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
- Bel kemerlerini koruma kemerlerine bağlayın. İki tarafta da bir "**tık**" sesi duyduğunuzdan emin olun.
- Çocuğunuzu kendinize doğru çekerek koruma sisteminin sabitlenip sabitlenmediğini kontrol edin. Koruma sistemi bağlı kalmalıdır.

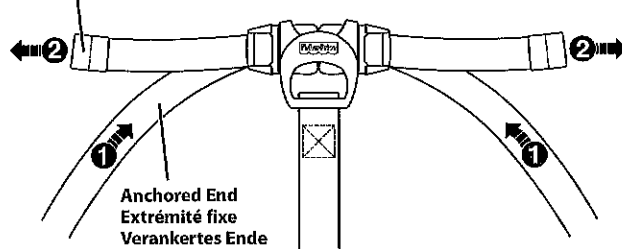
**Обезопасяване на вашето дете**

- Поставете Вашето дете в седалката.
- Закрепете коланите за около кръста към колана за между крачетата. Уверете се, че сте чули **щракване** и от двете страни.
- Проверете дали системата от ограничители е надеждно прикрепена като я издърпате в посока обратна на детето Ви. Системата от ограничители трябва да остане закопчана.

**Restraint System**  
**Système de retenue**  
**Schutzsystem**  
**Veiligheidstuigje**  
**Sistema di bloccaggio**  
**Sistema de sujeción**  
**Sikkerhedsbælte**  
**Sistema de retenção**  
**Kiinnitysvyöt**  
**Sikkerhetsseler**  
**Säkerhetssele**  
**Σύστημα Συγκράτησης**  
**Koruma Sistemi**  
**Система от ограничителни колани**



**Free End**  
**Extrémité libre**  
**Loses Ende**  
**Los uiteinde**  
**Estremità Libera**  
**Extremo libre**  
**Løs ende**  
**Ponta solta**  
**Vapaa pää**  
**Løs ende**  
**Fri ände**  
**Ελεύθερο Άκρο**  
**Sabit Uç**  
**Свободен край**



**Anchored End**  
**Extrémité fixe**  
**Verankertes Ende**  
**Vast uiteinde**  
**Estremità Fissata**  
**Extremo fijo**  
**Fastgjort ende**  
**Ponta fixa**  
**Kiinnitetty pää**  
**Fast ende**  
**Säkrad ände**  
**Δεμένο Άκρο**  
**Sabit Uç**  
**Фиксирован край**

**TIGHTEN**  
**SERRER**  
**FESTZIEHEN**  
**STRAKTREKKEN**  
**STRINGERE**  
**TENSAR**  
**STRAMME**

**PARA APERTAR**  
**KIRISTÄMINEN**  
**STRAMME**  
**DRA ÅT**  
**ΣΦΙΞΕΤΕ**  
**SIKIN**  
**РАЗХЛАБВАНЕ**

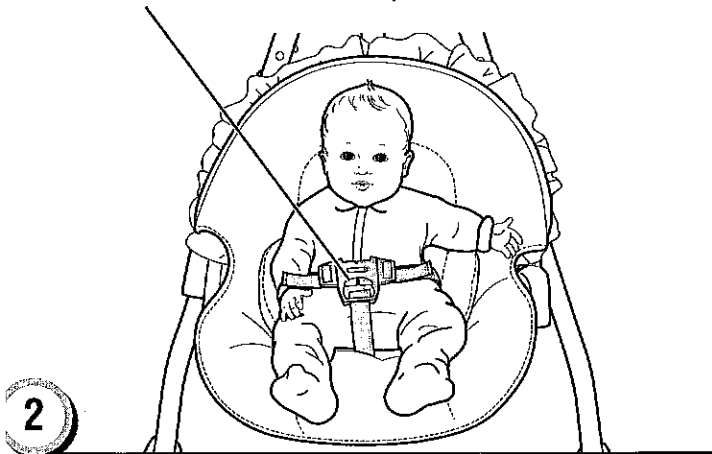
- Tighten each waist strap so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instructions to tighten the waist straps.
- Serrer les courroies abdominales de sorte que le système de retenue soit bien ajusté contre l'enfant. Se référer à la section suivante pour prendre connaissance des instructions de serrage des courroies abdominales.
- Ziehen Sie jeden der Bauchgurte fest, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung der Bauchgurte.
- Trek de heupriempjes aan: het veiligheidsstuigje moet goed aansluiten op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk wordt beschreven hoe u de heupriempjes kunt straktrekken.
- Stringere ogni cinghia della vita in modo tale che il sistema di bloccaggio sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinghie della vita.
- Apretar los cinturones de sujeción de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del bebé. Para más información sobre el ajuste de los cinturones, consultar la siguiente sección.
- Stram hofteremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer hofteremmene.
- Apertar cada correia abdominal de forma a que o sistema de retenção fique bem ajustado à criança. Consultar a próxima secção para obter informações sobre como apertar os cintos abdominais.
- Kiristä kumpikin sivuvyö niin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Lisätietoja sivuvöiden kiinnityksestä on seuraavassa osiossa.
- Stram mageselen slik at sikkerhetsselen sitter godt inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer mageselene.
- Dra åt midjeremmarna så att säkerhetsselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt midjeremmarna.
- Δέστε σφιχτά τις ζώνες μέσης, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πώς να δέσετε τις ζώνες μέσης.
- Koruma sisteminin çocuğunuzu sıkıca tutması için her bir bel kemerini sıkın. Bel kemerlerinin sikılması hakkındaki talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.
- Стегнете всеки колан, така че ограничителната система да прилепне към детето. Моля, прочетете следващата част от инструкцията, за да стегнете коланите за кръста.

3

- **To tighten the waist straps:** Feed the anchored end of the waist strap up through the buckle to form a loop ①. Pull the free end of the waist strap ②.
- **Pour serrer les courroies abdominales :** glisser l'extrémité fixe de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle ①. Tirer sur l'extrémité libre de la courroie ②.
- **Zum Festziehen der Bauchgurte:** Stecken Sie das verankerte Ende des Bauchgurt durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird ①. Ziehen Sie am losen Ende des Bauchgurt ②.
- **Het straktrekken van de heupriempjes:** schuif het vaste uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus ①. Trek aan het losse uiteinde van het heupriempje ②.
- **Per stringere le fascette della vita:** far passare l'estremità fissa della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello ①. Tirare l'estremità libera della cinghia della vita ②.
- **Para tensar los cinturones de la cintura:** introducir por la hebilla el extremo fijo del cinturón, hacia arriba, formando un aro ①. Tirar del extremo libre del cinturón ②.
- **Sådan strammes hofteremmene:** Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe ①. Træk i den løse ende af remmen ②.
- **Para apertar os cintos abdominais:** Inserir a ponta fixa da correia abdominal através da fivela para formar um elo ①. Puxar a ponta solta da correia abdominal ②.
- **Sivuvöiden kiristäminen:** Työnnä sivuvyön istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka ①. Vedä sivuvyön vapaasta päästä ②.
- **Slik strammer du mageselene:** Skyv den faste enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke ①. Dra i den løse enden av mageselen ②.
- **Dra åt midjeremmarna:** För den säkrade änden av midjeremmen genom spännat så att det bildar en ögla ①. Dra i midjeremmens fria ände ②.
- **Για να σφίξετε τις ζώνες μέσης:** Περάστε τη δεμένη άκρη της ζώνης μέσα στην αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά ①. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης ②.
- **Bel kayışlarını sıkıkmak için:** Bel kayışının sabit ucunu ilmek oluşturacak şekilde kilidin içinden geçirin ①. Bel kemerinin serbest ucunu çekin ②.
- **Стягане на коланите за кръста:** Издърпайте нагоре фиксирания край на колана за кръста, за да разхлаете в самата катарам ①. Издърпайте свободния край на колана за кръста ②.

Restraint System  
Système de retenue  
Schutzsystem  
Veiligheidstuigje  
Sistema di bloccaggio  
Sistema de sujeción  
Sikkerhedsbælte

Sistema de retenção  
Kiinnitysvyöt  
Sikkerhetssele  
Säkerhetssele  
Σύστημα Συγκράτησης  
Koruma Sistemi  
Система от ограничителни колани



2 Tighten each waist strap so that the restraint system is snug against your child. Please refer to the next section for instructions to tighten the waist straps.

Serrer les courroies abdominales de sorte que le système de retenue soit bien ajusté contre l'enfant. Se référer à la section suivante pour prendre connaissance des instructions de serrage des courroies abdominales.

Ziehen Sie jeden der Bauchgurte fest, sodass das Schutzsystem fest an Ihrem Kind anliegt. Im nächsten Abschnitt finden Sie Anleitungen zur Befestigung der Bauchgurte.

Trek de heupriempjes aan: het veiligheidsstuigje moet goed aansluiten op het lichaam van uw kind. In het volgende hoofdstuk wordt beschreven hoe u de heupriempjes kunt straktrekken.

Stringere ogni cinghia della vita in modo tale che il sistema di bloccaggio sia ben stretto attorno al bambino. Far riferimento alla sezione successiva per le istruzioni su come stringere le cinghie della vita.

Apretar los cinturones de sujeción de modo que queden bien ceñidos al cuerpo del bebé. Para más información sobre el ajuste de los cinturones, consultar la siguiente sección.

Stram hofteremmene, så bæltet sidder godt fast omkring barnet. Se i næste afsnit, hvordan du strammer hofteremmene.

Apertar cada correia abdominal de forma a que o sistema de retenção fique bem ajustado à criança. Consultar a próxima secção para obter informações sobre como apertar os cintos abdominais.

Kiristä kumpikin sivuvyö niin, että ne ovat tiukasti lasta vasten. Lisätietoja sivuvöiden kiinnityksestä on seuraavassa osiossa.

Stram mageselen slik at sikkerhetsselen sitter godt inntil barnet. Se neste avsnitt for å finne ut hvordan du strammer mageselene.

Dra åt midjeremmarna så att säkerhetsselen sitter tätt mot barnet. Se instruktionerna i nästa avsnitt om hur man drar åt midjeremmarna.

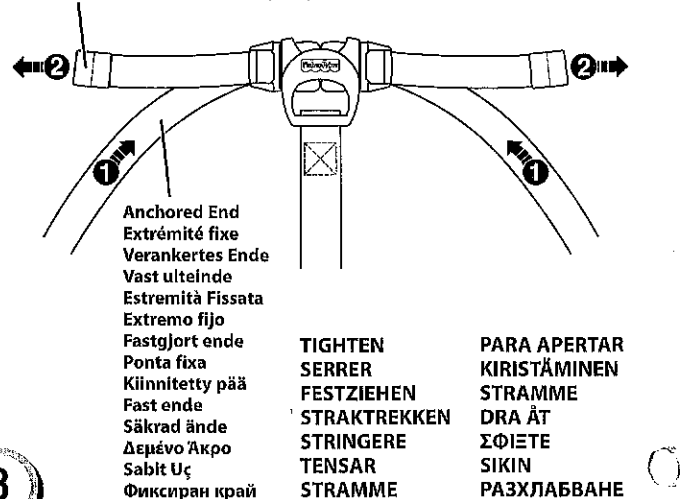
Δέστε σφιχτά τις ζώνες μέσης, ώστε το σύστημα συγκράτησης να εφαρμόζει απόλυτα στο μωρό. Ανατρέξτε στην επόμενη ενότητα για οδηγίες σχετικά με το πώς να δέσετε τις ζώνες μέσης.

Koruma sisteminin çocuğunuza sıkıca tutması için her bir bel kemerini sıkın. Bel kemerlerinin sıkılması hakkındaki talimatlar için lütfen bir sonraki bölüme bakın.

Стегнете всеки колан, така че ограничителната система да прилепне към детето. Моля, прочетете следващата част от инструкцията, за да стегнете коланите за кръста.

Free End  
Extrémité libre  
Loses Ende  
Los uiteinde  
Estremità Libera  
Extremo libre  
Løs ende

Ponta solta  
Vapaa pää  
Løs ende  
Fri ände  
Ελεύθερο Άκρο  
Sabit Uç  
Свободен край



3

To tighten the waist straps: Feed the anchored end of the waist strap up through the buckle to form a loop 1. Pull the free end of the waist strap 2.

Pour serrer les courroies abdominales : glisser l'extrémité fixe de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle 1. Tirer sur l'extrémité libre de la courroie 2.

Zum Festziehen der Bauchgurte: Stecken Sie das verankerte Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird 1. Ziehen Sie am losen Ende des Bauchgurtes 2.

Het straktrekken van de heupriempjes: schuif het vaste uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus 1. Trek aan het losse uiteinde van het heupriempje 2.

Per stringere le fascette della vita: far passare l'estremità fissa della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello 1. Tirare l'estremità libera della cinghia della vita 2.

Para tensar los cinturones de la cintura: introducir por la hebilla el extremo fijo del cinturón, hacia arriba, formando un aro 1. Tirar del extremo libre del cinturón 2.

Sådan strammes hofteremmene: Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe 1. Træk i den løse ende af remmen 2.

Para apertar os cintos abdominais: Inserir a ponta fixa da correia abdominal através da fivela para formar um elo 1. Puxar a ponta solta da correia abdominal 2.

Sivuvöiden kiristäminen: Työnnä sivuvyön istulmessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka 1. Vedä sivuvyön vapaasta päästä 2.

Slik strammer du mageselene: Skyv den faste enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke 1. Dra i den løse enden av mageselen 2.

Dra åt midjeremmarna: För den säkrade änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla 1. Dra i midjeremmens fria ände 2.

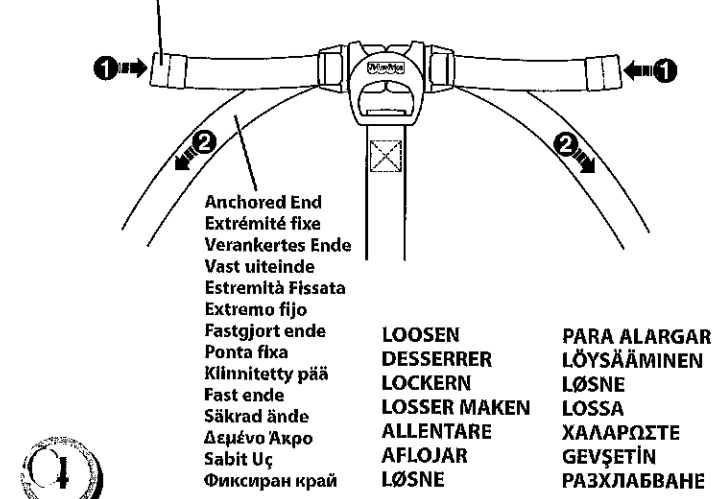
Για να σφίξετε τις ζώνες μέσης: Περάστε τη δεμένη άκρη της ζώνης μέσα στην αγκράφα για να σχηματίσετε μία θηλιά 1. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης 2.

Bel kayışlarını sıkıkmak için: Bel kayışının sabit ucunu ilmek oluşturacak şekilde kilitlin içinden geçirin 1. Bel kemerinin serbest ucunu çekin 2.

Стягане на коланите за кръста: Издърпайте нагоре фиксирания край на колана за кръста, за да разхлабите в самата катарам 1. Издърпайте свободния край на колана за кръста 2.

Free End  
Extrémité libre  
Loses Ende  
Los uiteinde  
Estremità Libera  
Extremo libre  
Løs ende

Ponta solta  
Vapaa pää  
Løs ende  
Fri ände  
Ελεύθερο Άκρο  
Sabit Uç  
Свободен край



4

To loosen the waist straps: Feed the free end of the waist strap up through the buckle to form a loop 1. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle.

Pull the anchored end of the waist strap to shorten the free end of the waist strap 2. Note: After adjusting the restraint system to fit your child, make sure you pull on it to be sure it is securely fastened.

Pour desserrer les courroies abdominales : glisser l'extrémité libre de la courroie vers le haut dans le passant de façon à former une boucle 1. Aggrandir la boucle en tirant sur son extrémité, vers le passant.

Tirer sur l'extrémité fixe de la courroie pour raccourcir l'extrémité libre 2. Remarque : après avoir ajusté le système de retenue à votre enfant, s'assurer qu'il est bien fixé en tirant dessus.

Zum Lockern der Bauchgurte: Stecken Sie das lose Ende des Bauchgurtes durch die Schnalle, sodass eine Schlaufe gebildet wird 1. Vergrößern Sie die Schlaufe, indem Sie das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle ziehen.

Am verankerten Ende des Bauchgurtes ziehen, um das lose Ende des Bauchgurtes kürzer zu machen 2. Bitte beachten: Nachdem das Schutzsystem Ihrem Kind angepasst ist, bitte darauf achten, dass noch einmal daran gezogen wird, um sicherzustellen, es fest sitzt und Ihr Kind richtig gesichert ist.

Het lossen maken van de heupriempjes: schuif het losse uiteinde van het heupriempje door de gesp omhoog en maak een lus 1. Maak de lus groter door aan het uiteinde ervan te trekken in de richting van de gesp.

Trek aan het vaste uiteinde van het heupriempje om het losse uiteinde korter te maken 2. NB: Controleer vervolgens of alles goed vastzit door even aan de riempjes te trekken.

Per allentare le cinghie della vita: far passare l'estremità libera della cinghia della vita nella fibbia e formare un anello 1. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia.

Tirare l'estremità fissa della cinghia della vita per accorciare l'estremità libera della cinghia della vita 2. Nota: una volta regolato il sistema di bloccaggio alla taglia del bambino, tirarlo per verificare che sia agganciato correttamente.

Para aflojar los cinturones de la cintura: introducir por la hebilla el extremo libre del cinturón, hacia arriba, formando un aro 1. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla.

Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre 2. Atención: después de ajustar el sistema de sujeción al tamaño del niño, tirar de él para asegurarse de que haya quedado bien sujeto.

Για να αφοjár los cinturones de la cintura: introducir por la hebilla el extremo libre del cinturón, hacia arriba, formando un aro 1. Agrandar el aro tirando de su extremo hacia la hebilla.

Tirar del extremo fijo del cinturón para acortar el extremo libre 2. Bemærk: Når du har justeret sikkerhetsselen slik at den passer til barnet, må du dra i den for å kontrollere at den er ordentlig festet.

Sådan løsnes hofteremmene: Før den løse ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe 1. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende i retning mod spændet.

Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere 2. Bemærk: Når du har justeret remmene, så de passer til barnet, skal du trække i dem for at sikre dig, at de er ordentligt fastgjort.

Para alargar as correias abdominais: Inserir a ponta solta da correia abdominal através da fivela para formar um elo 1. Alargar o nó puxando a extremidade do nó em direcção à fivela.

Puxar a ponta fixa da correia abdominal para encurtar a ponta solta da correia abdominal 2. Atenção: Depois de ajustar o sistema de retenção à criança, verificar se está bem fechado.

Sivuvöiden löysäminen: Työnnä sivuvyön vapaata osaa soljen läpi silmukaksi 1. Suurena silmukkaa vetämällä vyön päätä solkea kohti.

Lyhennä sivuvyön vapaata osaa vetämällä sivuvyön kiinnitettyä osaa 2. Huom.: Sovitettua kiinnitysvyöt lapselle sopiviksi varmista vöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni.

Slik løsner du mageselene: Skyv den frie enden av mageselen opp gjennom spennen for å forme en løkke 1. Gjør løkken større ved å dra i enden av løkken mot spennen.

Dra i den faste enden av mageselen for å gjøre den løse enden av mageselen kortere 2. Merk: Når du har justert sikkerhetsselen slik at den passer til barnet, må du dra i den for å kontrollere at den er ordentlig festet.

Lossa midjeremmarna: För den lösa änden av midjeremmen genom spännet så att det bildar en ögla 1. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännet.

Dra i midjeremmens säkrade ände för att korta dess fria ände 2. OBS: Kontrollera att säkerhetsselen sitter ordentligt fast efter justering genom att dra i den.

Για να χαλαρώσετε τις ζώνες μέσης: Περάστε την ελεύθερη άκρη της ζώνης μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά 1. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της θηλιάς προς την αγκράφα.

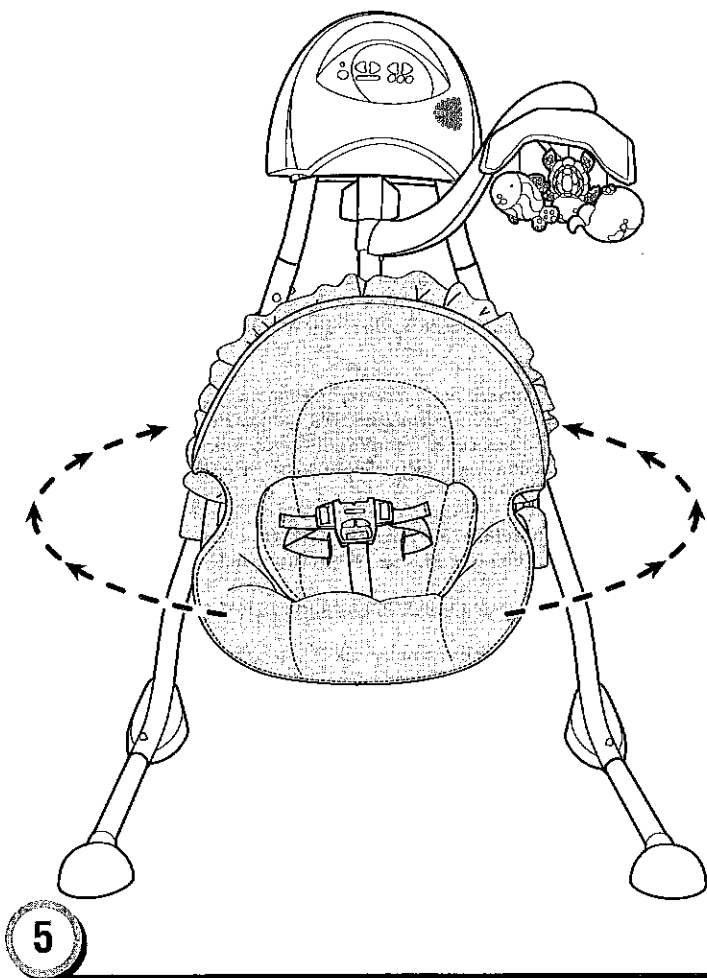
Τραβήξτε τη δεμένη άκρη από τη ζώνη μέσης για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο της ζώνης μέσης 2. Σημείωση: Αφού έχετε προσαρμόσει το σύστημα συγκράτησης, τραβήξτε το για να βεβαιωθείτε ότι έχει "ασφαλίσει" καλά.

Bel kayışlarını gevşetmek için: Bel kayışının serbest ucunu ilmek oluşturacak şekilde kilitlin içinden geçirin 1. İlmeğin ucunu kilide doğru çekerek ilmeği genişletin.

Bel kayışının sabit ucundan çekerek serbest ucu kısaltın 2. Not: Koruma sisteminin çocuğunuza göre ayarladıktan sonra, kendinize doğru çekerek sağlamlığını kontrol edin.

За да разхлабите коланите за кръста: Издърпайте нагоре свободния край на колана за кръста, за да разхлабите в самата катарам 1. Разхлабете колана напред в самата катарам.

Издърпайте фиксирания край на колана за кръста, за да скъсите свободния край на колана за кръста 2. Забележка: След като регулирате системата от ограничители, по удобен за детето начин, е необходимо да се уверите, че коланите са надеждно прикрепени като ги издърпате.



#### **Dirección de balanceo**

- Girar el asiento hasta el tope para seleccionar una dirección de balanceo.

#### **Gyngeretning**

- Vælg gyngeretning ved at dreje sædet, indtil det låser på plads.

#### **Direcção dos balanços**

- Para seleccionar uma direcção de balanço, rodar o assento até prender.

#### **Keinumissuunnan muuttaminen**

- Käännä istuin haluamaasi keinumissuuntaan, kunnes se lukittuu paikalleen.

#### **Gyngeretning**

- Drei setet til det låser seg på plass for å velge gyngeretning.

#### **Rörelseriktning**

- Vänd sitsen till dess att den låser fast för att välja en gungriktning.

#### **Κατεύθυνση Αιώρησης**

- Γυρίστε το κάθισμα μέχρι να "ασφαλίσει" για να επιλέξετε την κατεύθυνση αιώρησης.

#### **Sallanma Yöni**

- Bir sallanma yönü seçmek için yerine oturana kadar koltuğu döndürün.

#### **Посока на люлеене**

- Обърнете седалката докато се "заключи", за да изберете посоката на люлеене.

#### **Swinging Direction**

- Turn the seat until it locks into place to select a swinging direction.

#### **Sens du balancement**

- Tourner le siège jusqu'à ce qu'il se bloque pour sélectionner un sens de balancement.

#### **Schaukelrichtung**

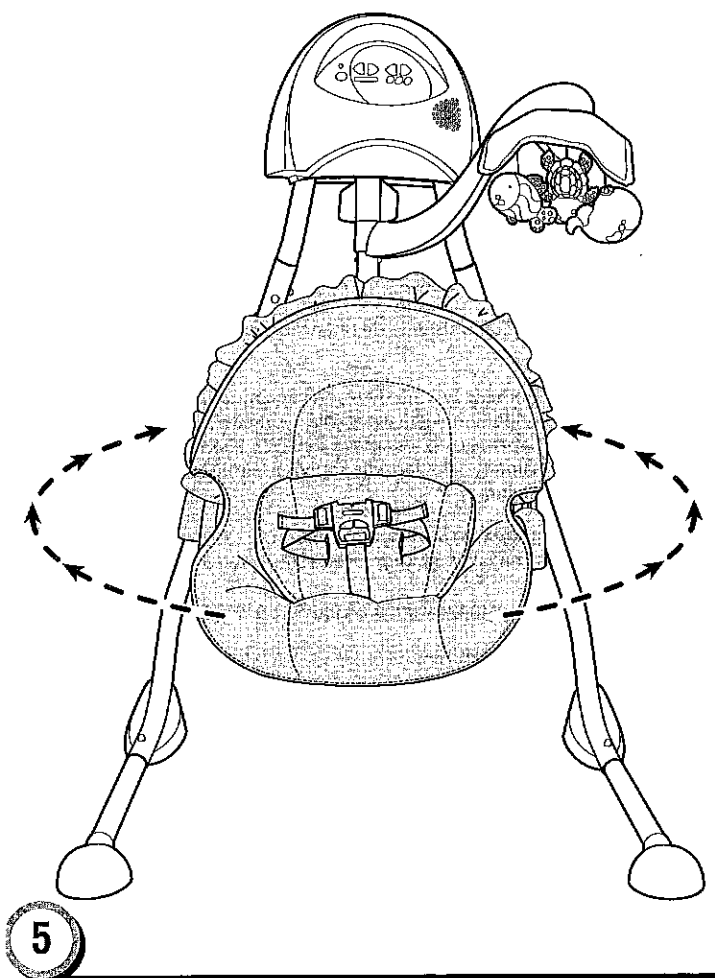
- Drehen Sie den Sitz, bis er an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet, um eine Schaukelrichtung auszuwählen.

#### **Schommelrichting**

- Draai het stoeltje totdat het vergrendeld is en kies een schommelrichting.

#### **Direzione di oscillamento**

- Ruotare il seggiolino fino a bloccarlo in posizione e selezionare la direzione di oscillazione.



#### Dirección de balanceo

- Girar el asiento hasta el tope para seleccionar una dirección de balanceo.

#### Gyngeretning

- Vælg gyngeretning ved at dreje sædet, indtil det låser på plads.

#### Direção dos balanços

- Para seleccionar uma direcção de balanço, rodar o assento até prender.

#### Keinumissuunnan muuttaminen

- Käännä istuin haluamaasi keinumissuuntaan, kunnes se lukittuu paikalleen.

#### Gyngeretning

- Drei setet til det låser seg på plass for å velge gyngeretning.

#### Rörelseriktning

- Vänd sitsen till dess att den låser fast för att välja en gungriktning.

#### Κατεύθυνση Αιώρησης

- Γυρίστε το κάθισμα μέχρι να "ασφαλίσει" για να επιλέξετε την κατεύθυνση αιώρησης.

#### Sallanma Yönnä

- Bir sallanma yönnä seçmek için yerine oturana kadar koltuğu döndürün.

#### Посока на люлеене

- Обърнете седалката докато се "заключи", за да изберете посоката на люлеене.

#### Swinging Direction

- Turn the seat until it locks into place to select a swinging direction.

#### Sens du balancement

- Tourner le siège jusqu'à ce qu'il se bloque pour sélectionner un sens de balancement.

#### Schaukelrichtung

- Drehen Sie den Sitz, bis er an der dafür vorgesehenen Stelle einrastet, um eine Schaukelrichtung auszuwählen.

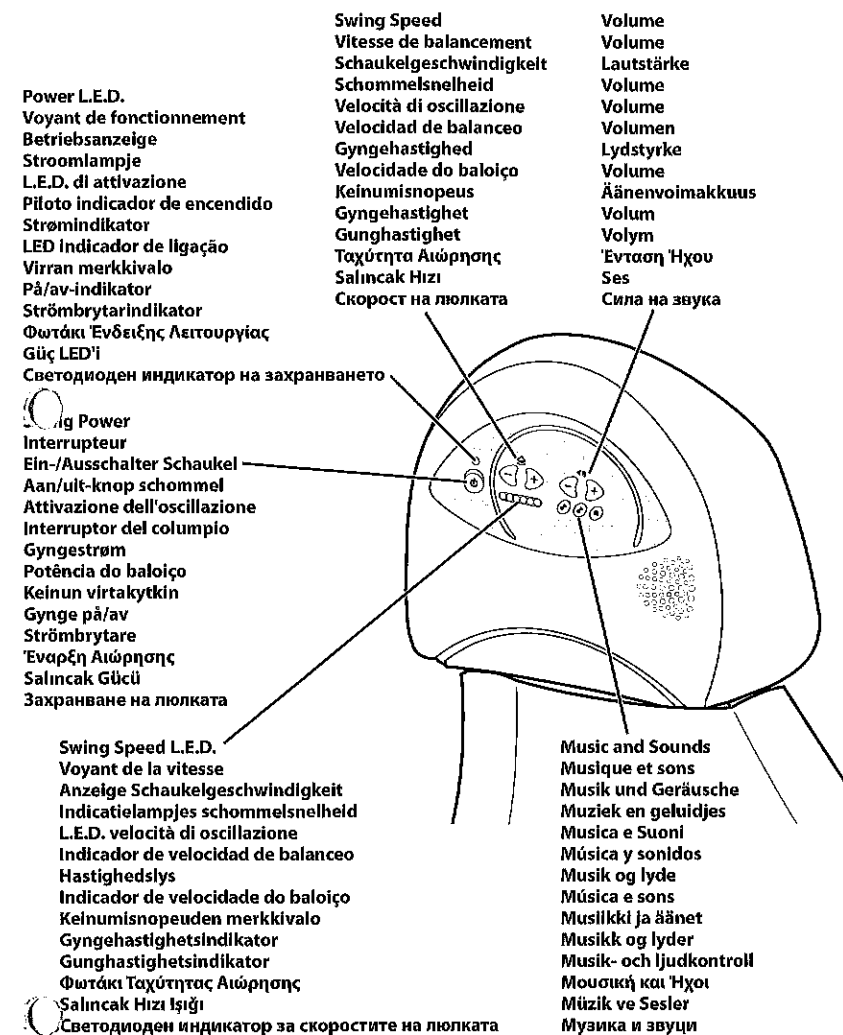
#### Schommelrichting

- Draai het stoeltje totdat het vergrendeld is en kies een schommelrichting.

#### Direzione di oscillamento

- Ruotare il seggiolino fino a bloccarlo in posizione e selezionare la direzione di oscillazione.

## Swing, Music and Sounds! Balancement, musique et sons! Schaukeln, Musik und Geräusche! Schommelen, muziek en geluidjes! Altalena, Musica e Suoni! ¡Columpio, música y sonidos! Gynges, musik og lyde! Balanços, música e sons! Keinu, musiikkia ja muita ääniä! Gynges, musikk og lyder! Gunga, musik och ljud! Αιώρηση, Μουσική και Ήχοι! Salıncak, Müzik ve Sesler! Люлка, музика и звуци!



#### Swing

- Slide the power switch (⊕) to turn power ON. The power L.E.D. will turn on.
- Press the swing speed buttons (←) and (→) to adjust to any of six swing speeds. Look at the L.E.D.'s below the buttons to see the speed you selected.
- Slide the power switch (⊕) to turn power OFF. The power L.E.D. will turn off.

#### Hints:

- As with most battery-powered swings, a heavier child will reduce the amount of swinging motion on all settings. In most cases, the low setting works best for a smaller child while the high setting works best for a larger child.
- If the low setting provides too much swinging motion for your child, try placing one end of a blanket underneath your child and let the other end of the blanket drape down while swinging.

#### Music and Sounds

- Press the music and sounds buttons (🎵) (🎶) (🎧) to select soothing songs, playful songs or nature sounds.

#### Volume

- Press the volume buttons (←) and (→) to adjust to a comfortable listening level.

**Hint:** The music or sounds will turn off after approximately 15-20 minutes. Press any of the music and sounds buttons or mobile button to restart.

#### Balancelle

- Glisser l'interrupteur (⊕) pour METTRE EN MARCHÉ la balancelle. Le voyant de fonctionnement s'allumera.
- Appuyer sur les boutons de vitesse de balancement (←) et (→) pour choisir l'une des six vitesses. Le voyant de vitesse situé sous les boutons indique la vitesse choisie.

- Glisser l'interrupteur (⊕) pour ÉTEINDRE le jouet. Le voyant de fonctionnement s'éteindra.

#### Conseils :

- Comme avec la plupart des balancelles alimentées par piles, le balancement sera freiné si l'enfant est lourd, quel que soit le réglage. En règle générale, le réglage "lent" convient mieux à un petit enfant et le réglage "rapide" à un enfant plus lourd.
- Si le réglage lent produit un balancement trop rapide pour l'enfant, réessayer en plaçant l'extrémité d'une couverture sous l'enfant et laisser pendre l'autre extrémité.

#### Musique et sons

- Appuyer sur les boutons de musique et sons (🎵) (🎶) (🎧) pour sélectionner des chansons douces, des chansons enjouées ou des sons de la nature.

#### Volume

- Appuyer sur les boutons de volume (←) et (→) pour régler le volume au niveau désiré.

**Remarque :** la musique ou les sons s'éteindront après environ 15-20 minutes. Appuyer sur un des boutons de la musique et des sons ou glisser l'interrupteur pour réactiver la balancelle.

### Schaukel

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (⊕) zum Einschalten auf EIN. Die Betriebsanzeige geht an.
- Drücken Sie die Knöpfe für die Schaukelgeschwindigkeit (←) und (→), um eine von sechs Schaukelgeschwindigkeiten einzustellen. An der unterhalb der Knöpfe befindlichen Anzeige kann die ausgewählte Geschwindigkeit abgelesen werden.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (⊕) zum Ausschalten auf AUS. Die Betriebsanzeige geht aus.

### Hinweise:

- Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern. In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet; die hohe Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind.
- Schaukeln Ihr Kind selbst bei niedriger Einstellung zu stark, legen Sie das eine Ende einer Decke unter Ihr Kind, und lassen Sie das andere Ende der Decke während des Schaukelns herunterhängen.

### Musik und Geräusche

- Drücken Sie die Knöpfe für Musik und Geräusche (🎵) und (🔊), um beruhigende Melodien, fröhliche Melodien oder Naturgeräusche auszuwählen.

### Lautstärke

- Drücken Sie die Lautstärkeregler (←) und (→), um eine angenehme Lautstärke einzustellen.

**Hinweis:** Nach ca. 15 bis 20 Minuten stellen sich die Musik oder die Geräusche aus. Drücken Sie zum erneuten Aktivieren einen der Knöpfe für Musik und Geräusche oder den Mobile-Knopf.

### Schommelen

- Zet de aan/uit-knop (⊕) op AAN. Het stroomlampje gaat branden.
- Stel met de knopjes (←) en (→) de schommelsnelheid in op een van de zes snelheden. Aan de indicatielampjes onder de knoppen is te zien op welke snelheid de schommel is ingesteld.
- Met de aan/uit-knop (⊕) kunt u de schommelfunctie UIT zetten. Het stroomlampje gaat dan uit.

### Tips:

- Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal het schommelstoeltje bij een zwaarder kind minder schommelen. In de meeste gevallen zal de lage stand het best werken voor een klein kind en kunt u het best de hoge stand kiezen voor een groter kind.
- Als de schommel op de laagste stand nog te snel schommelt voor uw kind, kunt u het uiteinde van een deken onder uw kind leggen en het andere uiteinde van de deken tijdens het schommelen over de rand van de zitting laten hangen.

### Muziek en geluidjes

- Druk op de muziek- en geluidsknopjes (🎵) en (🔊) om te kiezen uit sluimermelodietjes, vrolijke deuntjes en natuurgeluidjes.

### Volume

- Stel met de volumeknopjes (←) en (→) het volume in op een prettig luisterniveau.

**Tip:** De mobiel, muziek of geluidjes schakelen vanzelf uit na zo'n 15 à 20 minuten. Druk op een van de muziek- en geluidsknopjes of op de mobieleknop om weer te activeren.

### Altalena

- Spostare la leva di attivazione (⊕) su ON. Il L.E.D. di attivazione si accenderà.
- Premere i tasti di velocità di oscillazione (←) e (→) per impostare una delle sei velocità. Il L.E.D. sotto i tasti indicano la velocità selezionata.
- Spostare la leva di attivazione su (⊕) per spegnere. Il L.E.D. di attivazione si spegnerà.

### Suggerimenti:

- Come la maggior parte delle altalene a pile, il movimento oscillante di tutte le impostazioni sarà più ridotto con i bambini più pesanti rispetto a quello con bambini più leggeri. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione ridotta è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella più alta è più adatta ai bambini più pesanti.
- Se l'impostazione ridotta attivasse troppi oscillamenti per il vostro bambino, provate a posizionare una estremità di una copertina sotto il bambino lasciando penzolare verso il basso l'altra estremità durante l'attivazione.

### Musica e Suoni

- Premere i tasti musica e suoni (🎵) e (🔊) per selezionare le canzoni rilassanti, le canzoni allegre o i suoni della natura.

### Volume

- Premere i tasti volume (←) e (→) per regolare il volume al livello più adatto al bambino.

**Suggerimento:** La musica o i suoni si disattiveranno dopo circa 15-20 minuti. Premere uno dei tasti musica e suoni o il tasto giostrina per riattivarli.

### Columpio

- Situar el interruptor (⊕) en la posición de ENCENDIDO. El piloto indicador de encendido se activará.
- Pulsar los botones de velocidad de balanceo (←) y (→) para seleccionar una de las seis velocidades de balanceo. Los pilotos luminosos situados debajo de los botones indican la velocidad de balanceo seleccionada.
- Situar el interruptor (⊕) en la posición de APAGADO. El piloto indicador de encendido se apagará.

### Consejos de funcionamiento:

- Como sucede con la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todas las opciones. Por regla general, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños o de poco peso, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de mayor peso.
- Si el nivel bajo proporciona un balanceo excesivo para el niño, colocar el extremo de una manta debajo del niño, dejando que el otro extremo cuelgue mientras se columpia.

### Música y sonidos

- Pulsar los botones de música y sonidos (🎵) y (🔊) para seleccionar melodías relajantes, melodías animadas o sonidos de la naturaleza.

### Volumen

- Pulsar los botones de volumen (←) y (→) para ajustar el volumen al nivel adecuado para el niño.

**Atención:** la música y los sonidos se apagarán al cabo de unos 15-20 minutos. Pulsar cualquier botón de música y sonidos o el botón del móvil para reiniciar los sonidos y movimientos.

### Gyngje

- Tryk på strømknappen (⊕) for at tænde gyngen. Strømløst tænder.
- Tryk på gynggehastighedsknapperne (←) og (→) for at vælge en af seks gynggehastigheder. Den valgte hastighed ses af lysene under knapperne.
- Tryk på strømknappen (⊕) for at slukke gyngen. Strømløst slukker.

### Tip:

- Som med de fleste batteridrevne gynger vil et tungt barn reducere gynggebevægelserne. Dette gælder for alle indstillingerne. Den lave indstilling er normalt bedst til et lille barn, mens den høje indstilling er bedst til et stort barn.
- Hvis den lave indstilling giver for store gynggebevægelser for barnet, så prøv at dæmpe bevægelserne med et tæppe. Anbring den ene ende af tæppet under barnet, og lad den anden ende hænge ned fra gyngen.

### Musik og lyde

- Tryk på musik- og lydknapperne (🎵) og (🔊) for at vælge beroligende melodier, muntre melodier eller naturlyde.

### Lydstyrke

- Tryk på lydstyrkeknapperne (←) og (→) for at vælge et behageligt lydniveau.

**Tip:** Musikken og lydene slukker efter 15-20 minutter. Tryk på en af musik- og lydknapperne eller uro-knappen for at starte igen.

### Baloioço

- Ligar o produto, movendo o interruptor de volume para (⊕). O indicador LED acende.
- Pressionar os botões de velocidade do baloioço (←) e (→) para ajustar a qualquer uma das seis velocidades de balanço. Verificar nos indicadores LED por debaixo dos botões qual a velocidade que se selecionou.
- DESLIGAR o interruptor de ligação (⊕). O indicador LED apaga-se.

### Atenção:

- Tal como acontece com a maioria dos baloioços movidos a pilhas, as crianças mais pesadas reduzem a quantidade de balanços em todas as opções. Na maioria dos casos, a opção mais lenta funciona melhor com crianças mais pequenas, e a opção mais rápida funciona melhor com crianças maiores.
- Se a opção mais lenta proporcionar demasiado balanço para a criança, tentar colocar a ponta de um cobertor por debaixo da criança, e deixar a outra ponta do cobertor pender quando o baloioço está em funcionamento.

### Música e sons

- Pressionar os botões de música e sons (🎵) e (🔊) para seleccionar sons relaxantes, canções alegres ou sons da natureza.

### Volume

- Pressionar os botões de volume (←) e (→) para ajustar a um nível de audição confortável.

**Atenção:** A música ou os sons desligam-se após cerca 15-20 minutos. Pressionar qualquer um dos botões de música e sons ou o botão do móvel para reiniciar.

**chaukel**  
Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (⊕) zum Einschalten auf EIN. Die Betriebsanzeige geht an.  
Drücken Sie die Knöpfe für die Schaukelgeschwindigkeit (←) und (→), um eine von sechs Schaukelgeschwindigkeiten einzustellen. An der unterhalb der Knöpfe befindlichen Anzeige kann die ausgewählte Geschwindigkeit abgelesen werden.  
Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (⊕) zum Ausschalten auf AUS. Die Betriebsanzeige geht aus.

**linweise:**  
Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern. In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet; die hohe Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind.  
Schaukelt Ihr Kind selbst bei niedriger Einstellung zu stark, legen Sie das eine Ende einer Decke unter Ihr Kind, und lassen Sie das andere Ende der Decke während des Schaukelns herunterhängen.

**Ausik und Geräusche**  
Drücken Sie die Knöpfe für Musik und Geräusche (⊕) und (⊕), um beruhigende Melodien, fröhliche Melodien oder Naturgeräusche auszuwählen.  
**autstärke**  
Drücken Sie die Lautstärkeregler (←) und (→), um eine angenehme Lautstärke einzustellen.  
**linweis:** Nach ca. 15 bis 20 Minuten stellen sich die Musik oder die Geräusche aus. Drücken Sie zum erneuten Aktivieren einen der Knöpfe für Musik und Geräusche oder den Mobile-Knopf.

**ichommelen**  
Zet de aan/uit-knop (⊕) op AAN. Het stroomlampje gaat branden. Stel met de knopjes (←) en (→) de schommelsnelheid in op een van de zes snelheden. Aan de indicatielampjes onder de knoppen is te zien op welke snelheid de schommel is ingesteld.  
Met de aan/uit-knop (⊕) kunt u de schommelfunctie UIT zetten. Het stroomlampje gaat dan uit.

**ips:**  
Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal het schommelstoeltje bij een zwaardere kind minder schommelen. In de meeste gevallen zal de lage stand het best werken voor een klein kind en kunt u het best de hoge stand kiezen voor een groter kind.  
Als de schommel op de laagste stand nog te snel schommelt voor uw kind, kunt u het uiteinde van een deken onder uw kind leggen en het andere uiteinde van de deken tijdens het schommelen over de rand van de zitting laten hangen.

**Muziek en geluidjes**  
Druk op de muziek- en geluidsknopjes (⊕) om te kiezen uit sluijmermelodietjes, vrolijke deuntjes en natuurgeluidjes.  
**olume**  
Stel met de volumeknopjes (←) en (→) het volume in op een prettig luisterniveau.  
**ip:** De mobiel, muziek of geluidjes schakelen vanzelf uit na zo'n 15 à 20 minuten. Druk op een van de muziek- en geluidsknopjes of op de mobieleknop om weer te activeren.

**Altalena**  
Spostare la leva di attivazione (⊕) su ON. Il L.E.D. di attivazione si accenderà. Premere i tasti di velocità di oscillazione (←) e (→) per impostare una delle sei velocità. Il L.E.D. sotto i tasti indicano la velocità selezionata.  
Spostare la leva di attivazione su (⊕) per spegnere. Il L.E.D. di attivazione si spegnerà.  
**suggerimenti:**  
Come la maggior parte delle altalene a pile, il movimento oscillante di tutte le impostazioni sarà più ridotto con i bambini più pesanti rispetto a quello con bambini più leggeri. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione ridotta è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella più alta è più adatta ai bambini più pesanti.  
Se l'impostazione ridotta attivasse troppi oscillamenti per il vostro bambino, provate a posizionare una estremità di una copertina sotto il bambino lasciando penzolare verso il basso l'altra estremità durante l'attivazione.

**Musica e Suoni**  
Premere i tasti musica e suoni (⊕) per selezionare le canzoni rilassanti, le canzoni allegre o i suoni della natura.  
**Volume**  
Premere i tasti volume (←) e (→) per regolare il volume al livello più adatto al bambino.  
**Suggerimento:** La musica o i suoni si disattiveranno dopo circa 15-20 minuti. Premere uno dei tasti musica e suoni o il tasto giostrina per riattivarli.

**Columpio**  
• Situar el interruptor (⊕) en la posición de ENCENDIDO. El piloto indicador de encendido se activará.  
• Pulsar los botones de velocidad de balanceo (←) y (→) para seleccionar una de las seis velocidades de balanceo. Los pilotos luminosos situados debajo de los botones indican la velocidad de balanceo seleccionada.  
• Situar el interruptor (⊕) en la posición de APAGADO. El piloto indicador de encendido se apagará.

**Consejos de funcionamiento:**  
- Como sucede con la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todas las opciones. Por regla general, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños o de poco peso, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de mayor peso.  
- Si el nivel bajo proporciona un balanceo excesivo para el niño, colocar el extremo de una manta debajo del niño, dejando que el otro extremo cuelgue mientras se columpia.

**Música y sonidos**  
• Pulsar los botones de música y sonidos (⊕) para seleccionar melodías relajantes, melodías animadas o sonidos de la naturaleza.

**Volumen**  
• Pulsar los botones de volumen (←) y (→) para ajustar el volumen al nivel adecuado para el niño.  
**Atención:** la música y los sonidos se apagarán al cabo de unos 15-20 minutos. Pulsar cualquier botón de música y sonidos o el botón del móvil para reiniciar los sonidos y movimientos.

**Gynge**  
• Tryk på strømknappen (⊕) for at tænde gyngen. Strømlýset tænder.  
• Tryk på gyngehastighedsknapperne (←) og (→) for at vælge en af seks gyngehastigheder. Den valgte hastighed ses af lysene under knapperne.  
• Tryk på strømknappen (⊕) for at slukke gyngen. Strømlýset slukker.  
**Tip:**  
- Som med de fleste batteridrevne gynger vil et tungt barn reducere gyngebevægelserne. Dette gælder for alle indstillingerne. Den lave indstilling er normalt bedst til et lille barn, mens den høje indstilling er bedst til et stort barn.  
- Hvis den lave indstilling giver for store gyngebevægelser for barnet, så prøv at dæmpe bevægelserne med et tæppe. Anbring den ene ende af tæppet under barnet, og lad den anden ende hænge ned fra gyngen.

**Musik og lyde**  
• Tryk på musik- og lydknapperne (⊕) for at vælge beroligende melodier, muntre melodier eller naturlýde.

**Lydstyrke**  
• Tryk på lydstyrkeknapperne (←) og (→) for at vælge et behageligt lydniveau.  
**Tip:** Musikken og lydene slukker efter 15-20 minutter. Tryk på en af musik- og lydknapperne eller uro-knappen for at starte igen.

**Baloioço**  
• Ligar o produto, movendo o interruptor de volume para (⊕). O indicador LED acende.  
• Pressionar os botões de velocidade do baloioço (←) e (→) para ajustar a qualquer uma das seis velocidades de balanço. Verificar nos indicadores LED por debaixo dos botões qual a velocidade que seleccionou.  
• DESLIGAR o interruptor de ligação (⊕). O indicador LED apaga-se.

**Atenção:**  
- Tal como acontece com a maioria dos baloiços movidos a pilhas, as crianças mais pesadas reduzem a quantidade de balanços em todas as opções. Na maioria dos casos, a opção mais lenta funciona melhor com crianças mais pequenas, e a opção mais rápida funciona melhor com crianças maiores.  
- Se a opção mais lenta proporcionar demasiado balanço para a criança, tentar colocar a ponta de um cobertor por debaixo da criança, e deixar a outra ponta do cobertor pender quando o baloioço está em funcionamento.

**Música e sons**  
• Pressionar os botões de música e sons (⊕) para seleccionar sons relaxantes, canções alegres ou sons da natureza.

**Volume**  
• Pressionar os botões de volume (←) e (→) para ajustar a um nível de audição confortável.

**Atenção:** A música ou os sons desligam-se após cerca 15-20 minutos. Pressionar qualquer um dos botões de música e sons ou o botão do móbil para reiniciar.

**Keinu**  
• Kytke laitteeseen virta kääntämällä virtakytkin (⊕)-asentoon. Virran merkkivalo syttyy.  
• Valitse jokin 6 keinumisnopeudesta painamalla keinumisnopeuden painikkeita (←) ja (→). Painikkeiden alapuolella olevista merkkivaloista näet valitsemasi nopeuden.  
• Katkaise laitteesta virta kääntämällä virtakytkin (⊕)-asentoon. Virran merkkivalo sammuu.

**Vinkkejä:**  
- Keinun vauhti on kaikilla nopeuksilla sitä hitaampaa mitä painavampi lapsi on, kuten useimmissa paristokäyttöisissä keinuissa. Yleensä hitaampi vauhti sopii parhaiten pienille lapsille ja nopeampi vauhti suuremmille lapsille.  
- Jos hidaskin vauhti on lapselle liian nopea, kokeile asettaa huovan reuna lapsen alle antaen toisen reunan laahata keinun perässä.

**Musiikki ja äänitehosteet**  
• Valitse rauhoittavaa musiikkia, hauskoja kappaleita tai luontoääniä painamalla musiikki- ja äänitehostepainikkeita (⊕) (⊕).

**Äänenvoimakkuuden säädin**  
• Voit valita sopivan äänenvoimakkuuden painamalla äänenvoimakkuuden säätöpainikkeita (←) ja (→).

**Vihje:** musiikki ja äänitehosteet sammuvat noin 15–20 minuutin kuluttua. Voit käynnistää musiikin tai äänitehosteet uudelleen painamalla jotakin musiikki- tai äänitehostepainiketta.

**Gynge**  
• Tryk på av-bryteren (⊕) for å slå PÅ. På/av-indikatoren lyser.  
• Trykk på knappene for gyngehastighet (←) og (→) for å velge mellom seks ulike gyngehastigheter. Indikatorene under knappene viser hvilken hastighet du har valgt.  
• Skjv på av-bryteren (⊕) for å slå av produktet. På/av-indikatoren slås av.

**Tips:**  
- Som med andre batteridrevne gynger vil et tyngre barn redusere bevegelsen på alle innstillingene. I de fleste tilfeller fungerer det lave nivået best for mindre barn, mens det høye nivået fungerer best for større barn.  
- Hvis den laveste innstillingen gynger for mye for barnet, kan du legge enden av et teppe under barnet og la den andre enden henge ned mens det gynger.

**Musikk og lyder**  
• Trykk på musikk- og lydknappene (⊕) for å velge rolige sanger, livlige sanger eller naturlýder.

**Volum**  
• Trykk på volumknappene (←) og (→) for å justere til et behagelig lyttenivå.  
**Tips:** Musikken og lydene slår seg av etter 15-20 minutter. Trykk på musikk- og lydknappene eller uroknappen for å starte på nytt.

**Gunga**  
• Skjut strömbrytaren (⊕) för att sätta PÅ strömmen. Strömbrytarindikatorn tänds.  
• Tryck på knapparna för gungans hastighet (←) och (→) för att växla mellan de sex hastigheterna. Se på indikatorlamporna under knapparna för att se vilken hastighet du har valt.  
• Skjut strömbrytaren (⊕) för att stänga AV strömmen. Strömbrytarindikatorn släcks.

Om med de flesta gungor som går på batteri minskar gungrörelsen i alla lägen ju tyngre barnet blir. Normalt fungerar låga inställningar bäst för mindre barn och högre inställningar bäst för större barn.  
- Om den låga inställningen ger alltför mycket gungning för barnet kan du försöka med att placera ena änden av en filt under barnet och låta den andra änden hänga ned när det gungar.

**Musik- och ljudkontroll**  
• Tryck på knapparna för musik- och ljudkontroll (⊕) för att välja lugnande eller lekfulla melodier eller ljud från naturen.

**Volym**  
• Tryck på volymknapparna (←) och (→) för att justera ljudet till en behaglig nivå.  
**Tips:** Musik och ljud stängs av efter cirka 15-20 minuter. Tryck på någon av musik- eller ljudknapparna för att starta om enheten.

**Κούνια**  
• Γυρίστε το διακόπτη (⊕) για να ενεργοποιήσετε την αιώρηση. Το φωτάκι θα ανάψει.  
• Πατήστε τα κουμπιά (←) και (→) για να επιλέξετε μία από τις έξι διαφορετικές ταχύτητες. Δείτε το φωτάκι κάτω από τα κουμπιά για να καταλάβετε ποια ταχύτητα έχετε επιλέξει.  
• Γυρίστε το διακόπτη (⊕) για να απενεργοποιήσετε την κούνια. Το φωτάκι θα σβήσει.

**Συμβουλές:**  
- Όπως και για τις περισσότερες κούνιες με μπαταρία, η ταχύτητα αιώρησης εξαρτάται από το βάρος του παιδιού. Συνήθως, η χαμηλή ρύθμιση λειτουργεί καλύτερα για ελαφριά παιδιά, ενώ το αντίθετο ισχύει για τα πιο βαριά.  
- Εάν η αιώρηση στη χαμηλή ταχύτητα είναι υπερβολικά δυνατή για το παιδί σας, δοκιμάστε να τοποθετήσετε την άκρη μιας κουβέρτας κάτω από το μωρό και να αφήσετε την άλλη άκρη της να κρέμεται στο πάτωμα κατά την αιώρηση.

**Μουσική και Ήχοι**  
• Πατήστε τα κουμπιά (⊕) (⊕) για να επιλέξετε χαλαρωτική μουσική ή ήχους της φύσης.

**Ένταση Ήχου**  
• Πατήστε τα κουμπιά έντασης ήχου (←) και (→) για να προσαρμόσετε την ένταση ήχου στο επίπεδο που επιθυμείτε.

**Σημείωση:** Η μουσική ή οι ήχοι θα απενεργοποιηθούν μετά από περίπου 15-20 λεπτά. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για ήχους, μουσική ή περιστροφή για να ξεκινήσει ξανά.

**Salıncak**  
• Gücü AÇMAK için güç düğmesine (⊕) basın. Güç ışığı yanar.  
• Altı salıncak hızından herhangi birine ayarlamak için (←) ve (→) salıncak hızı düğmelerine basın. Seçtiğiniz hızı görmek için düğmelerin altındaki ışıklara bakın.  
• Gücü KAPATMAK için güç düğmesine (⊕) basın. Güç ışığı kapanır.

**İpuçları:**  
- Çoğu pilli salıncakta olduğu gibi, ağır çocuklarda sallanma hareketi bütün ayarlar için azalır. Çoğu durumda düşük bir ayar küçük çocuklar için idealdir, büyük bir çocuk için ise yüksek bir ayar daha iyi sonuçlar verir.  
- Düşük ayarda dahi sallanma çocuğunuz için fazlaysa, battanîyenin bir ucunu çocuğunuzun altına sıkıştırıp, diğer ucunun da sallanırken aşağı sarkmasını sağlayın.

**Müzik ve Sesler**  
• Rahatlatıcı şarkılar, neşeli şarkılar veya doğa seslerini seçmek için müzik ve ses düğmelerine (⊕) (⊕) basın.

**Ses**  
• Rahat bir dinleme seviyesine ayarlamak için (←) ve (→) ses düğmelerine basın.  
**İpucu:** Müzik veya sesler yaklaşık 15-20 dakika sonra kapanır. Yeniden başlatmak için müzik ve ses düğmeleri veya dõnence düğmesinden birine basın.

**Люлка**  
• Плъзнете бутона за включване (⊕), за да включите захранването. Светодиодният индикатор ще с включи.  
• Натиснете бутоните за скорост на люлката (←) и (→), за да превключите на всяка от шестте скорости за люлеене. Погледнете светодиодния индикатор, за да видите скоростта, която сте избрали.  
• Плъзнете бутона за изключване (⊕), за да изключите. Светодиодният индикатор ще изключи.

**Съвети:**  
- Както при повечето люлки, които се задвижват на батерии, по-тежкото дете може да намали движението при люлеене на всички скорости. В повечето случаи, по-ниските степени са подходящи за по-малко дете, а по-високите степени са подходящи за по-голямо дете.  
- В случай, че ниската степен е твърде силна за вашето дете, опитайте се да поставите края едно одеалце под детето и оставете другия край на одеалцето надолу докато се люлее детето.

**Музика и звуци**  
• Натиснете бутоните за музика и звуци (⊕) (⊕), за да изберете успокояваща песен, играва песен или звуци от природата.

**Сила на звука**  
• Натиснете бутоните за сила на звука (←) и (→), за да регулирате подходящо ниво на звука.

**Съвет:** Музиката или звуците ще се изключат автоматично след около 15-20 минути. Натиснете всеки от бутоните за музика и звуци или мобилния бутон, за да включите отново.

# Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Bakım Поддержане

- The pad and body support are machine washable. Wash them separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.
- The frame and mobile may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.
- Le coussin et le support pour bébé sont lavables en machine. Les laver séparément à l'eau froide sur cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec.
- Nettoyer le cadre et le mobile avec un chiffon humide et une solution nettoyante douce. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu.
- Das Polster und die Baby-Sitzeinlage können in der Waschmaschine gewaschen werden. Separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.
- Den Rahmen und das Mobile zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden. Mit klarem Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.
- Het kussen en hoofdkussentje kunnen in de wasmachine. Was apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen daarna eruit halen.
- Het frame en de mobiel kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongeveegd. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonsoepen met water om zeepresten te verwijderen.
- Lavare l'imbottitura e il poggiatesta in lavatrice. Lavarli separatamente in acqua fredda utilizzando un programma per i tessuti delicati. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente.
- Pulire il telaio e la giostrina con un panno umido pulito e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.
- El acolchado y la almohadilla para recién nacidos se pueden lavar a máquina. Lavarlos por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No usar lejía. Secar en la secadora por separado, a baja temperatura, y retirar inmediatamente de la secadora al terminar el programa.
- El armazón y el móvil pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y detergente suave. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua.
- Hynden og hovedstøtten kan vaskes i maskinen. Vask dem separat på et skåneprogram ved lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.
- Rammen og uroen kan tørres af med en fugtig klud opvredet i et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyll efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.
- O forro e o apoio são laváveis na máquina. Lavá-los em separado, em água fria e num ciclo suave. Não usar lixívia. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato.
- A estrutura e o móvel podem ser limpos usando um pano humedecido numa solução de limpeza suave. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.
- Pehmusteen ja tukityynyn voi pestä koneessa. Pese ne erikseen alhaisessa lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota heti ohjelman päätyttyä pois rummusta.
- Rungon ja mobilen voi pyyhkiä mietoon pesuaineliukseen kostutetulla liinalla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.
- Setetrekke og kroppsstøtten kan vaskes i vaskemaskin. De vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme de er tørre.
- Rammen og uroen kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.
- Dynan och kudden kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.
- Ramen og mobilen kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.
- Το ύφασμα και το στηρίγμα πλένονται στο πλυντήριο. Πλένετέ τα ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.
- Σκουπίστε το πλαίσιο και το περιστρεφόμενο με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.
- Kılıf ve vücut desteği makinede yıkanabilir. Diğer çamaşırlardan ayrı bir şekilde, soğuk suyla ve hassas programda yıkayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.
- Gövde ve dönence yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.
- Калъфът и подложката за тялото могат да се перат в перална машина. Перете ги отделно в студена вода на деликатен цикъл.
- Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно.
- Рамката и въртележката могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с вода, за да отстраните остатъците от препарат.

## Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα Bakım Поддържане

The pad and body support are machine washable. Wash them separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.  
The frame and mobile may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.

Le coussin et le support pour bébé sont lavables en machine. Les laver séparément à l'eau froide sur cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher séparément à basse température et retirer rapidement de la machine une fois sec.

Nettoyer le cadre et le mobile avec un chiffon humide et une solution nettoiyante douce. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoiyants décapants ou abrasifs. Rincer avec de l'eau pour enlever tout résidu.

Das Polster und die Baby-Sitzeinlage können in der Waschmaschine gewaschen werden. Separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.  
Den Rahmen und das Mobile zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Putz- oder Scheuermittel verwenden. Mit klarem Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.

Het kussen en hoofdkussentje kunnen in de wasmachine. Was apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddel gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen daarna eruit halen.  
Het frame en de mobiel kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongeveegd. Geen bleekmiddel gebruiken. Geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Schoonsoelen met water om zeepresten te verwijderen.

Lavare l'imbottitura e il poggiatesta in lavatrice. Lavarli separatamente in acqua fredda utilizzando un programma per i tessuti delicati. Non candeggiare. Asciugare a tamburo separatamente a bassa temperatura ed estrarre immediatamente.

Pulire il telaio e la giostrina con un panno umido pulito e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detersivi aggressivi o abrasivi. Risciacquare con acqua per rimuovere ogni residuo.

El acolchado y la almohadilla para recién nacidos se pueden lavar a máquina. Lavarlos por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No usar lejía. Secar en la secadora por separado, a baja temperatura, y retirar inmediatamente de la secadora al terminar el programa.  
El armazón y el móvil pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y detergente suave. No usar lejía. No usar detergentes fuertes o abrasivos. Para eliminar los residuos de jabón, aclarar con agua.

Hynden og hovedstøtten kan vaskes i maskinen. Vask dem separat på et skåneprogram ved lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.  
Rammen og uroen kan tørres af med en fugtig klud opvredet i et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.

O forro e o apoio são laváveis na máquina. Lavá-los em separado, em água fria e num ciclo suave. Não usar lixívia. Secar na máquina em separado e a baixas temperaturas, e retirar de imediato.  
A estrutura e o móvel podem ser limpos usando um pano humedecido numa solução de limpeza suave. Não usar branqueadores ou lixívia. Não usar detergentes abrasivos. Enxaguar com água para retirar resíduos de sabão.

Pehmusteen ja tukityynyn voi pestä koneessa. Pese ne erikseen alhaisessa lämpötilassa hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuainetta. Kuivaa erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota heti ohjelman päätyttyä pois rummusta.  
Netton ja mobilen voi pyyhkiä mietoon pesuaineliukseen kostutetulla liinalla. Älä käytä valkaisuainetta. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia pesuaineita. Huuhto pesuaine pois vedellä.

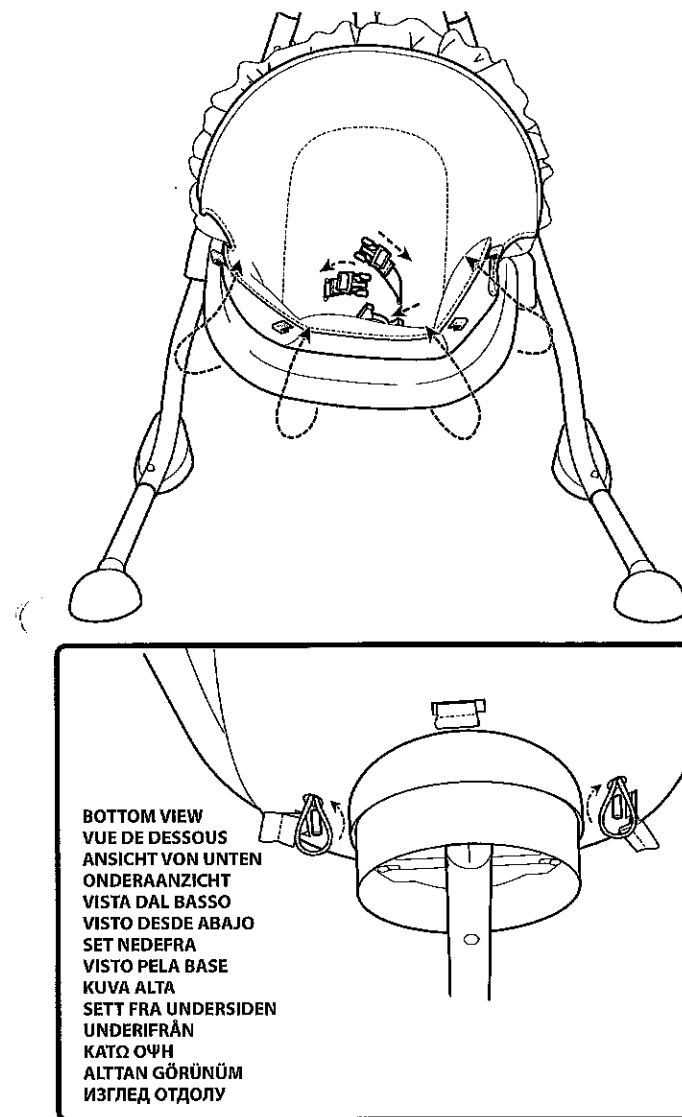
Setetrekket og kroppsstøtten kan vaskes i vaskemaskin. De vaskes separat i kaldt vann på finvask. Ikke bruk blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, men må tas ut med det samme de er tørre.  
Rammen og uroen kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann. Ikke bruk blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.

Dynan och kudden kan tvättas i maskin. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumla separat på låg värme och ta sedan ur den med en gång.  
Ramen och mobilen kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. Skölj av med rent vatten.

Το ύφασμα και το στηρίγμα πλένονται στο πλυντήριο. Πλένετέ τα ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε το σε χαμηλή θερμοκρασία και αφαιρέστε το αμέσως.  
Σκουπίστε το πλαίσιο και το περιστρεφόμενο με ένα καθαρό και βρεγμένο με σαπούνι πανί. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.

Kilif ve vücut desteği makinede yıkanabilir. Diğer çamaşırlardan ayrı bir şekilde, soğuk suyla ve hassas programda yıkayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Düşük ısıda tek başına kurutun ve hemen makineden çıkarın.  
Gövde ve dönmence yumuşak bir temizleyici ve nemli bir bezle silinebilir. Çamaşır suyu kullanmayın. Sert veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kalıntıları temizlemek için suyla durulayın.

Калъфът и подложката за тялото могат да се перат в перална машина. Перете ги отделно в студена вода на деликатен цикъл.  
Не използвайте белина. Изсушете отделно на ниска температура и отстранете незабавно.  
Рамката и въртележката могат да се забърсват с чиста кърпа като използвате разтвор на мек почистващ препарат и влажна кърпа. Не използвайте белина. Не използвайте груби или абразивни почистващи препарати. Изплакнете с вода, за да отстраните остатъците от препарат.



### To remove the pad:

- Remove the elastic loops from the pegs and the pad clips on the seat bottom.
- Slide the restraints down through the slots in the pad.
- Lift the pad off the seat.

To replace the pad, follow the assembly instructions.

### Pour retirer le coussin :

- Détacher les élastiques des chevilles et les pinces du rebord du siège.
- Faire passer les courroies dans les fentes du coussin.
- Retirer le coussin du siège.

Pour remettre le coussin en place, suivre les instructions d'assemblage.

### Das Polster abnehmen:

- Nehmen Sie die elastischen Schlaufen von den Stiften und die Klammern von der Sitzfläche ab.
- Ziehen Sie die Schutzgurte durch die im Polster befindlichen Schlitz nach unten.
- Nehmen Sie das Polster vom Sitz ab.

Befolgen Sie zum erneuten Anbringen des Polsters die oben beschriebenen Anleitungsschritte.

### Verwijderen van het kussentje:

- Verwijder de elastieken lusjes van de pennetjes en maak de klemmetjes los van de zitting.
- Haal de riempjes door de gleufjes van het kussentje.
- Haal het kussen van de zitting.

Om het kussen weer vast te maken kunt u de eerder genoemde instructies volgen.

### Per rimuovere l'imbottitura:

- Rimuovere gli anelli elastici dai perni e dai ganci dell'imbottitura sul fondo del seggiolino.
- Tirare i fermi attraverso le fessure dell'imbottitura.
- Rimuovere l'imbottitura dal seggiolino.

Per riposizionare l'imbottitura, seguire le istruzioni di montaggio.

### Para retirar el acolchado:

- Retirar los ganchos elásticos de las clavijas y los ganchos del asiento.
- Pasar los extremos de los cinturones por las ranuras del acolchado.
- Sacar el acolchado del asiento.

Para volverlo a colocar, seguir las instrucciones de montaje.

### Sådan afmonteres hynden:

- Fjern gummibåndene fra tappene og hæfterne på sædebunden.
- Træk remmene ned gennem rillerne i hynden.
- Løft hynden af sædet.

Hvis du vil montere hynden igen, skal du følge samleanvisningerne.

### Para retirar o forro:

- Retirar os elásticos dos pinos e os ganchos do forro do assento.
- Puxar os cintos através das ranhuras do forro.
- Levantar o forro almofadado do assento.

Para voltar a colocar o forro almofadado, seguir as instruções de montagem.

### Pehmusteen irrotus:

- Irrota kumlienkit tapeista ja pidikkeet istuinosan ympäriltä.
- Pujota kiinnitysvyöt pehmusteen rei'istä.
- Nosta pehmuste istuimen päältä.

Pane pehmuste takaisin paikalleen kokoamisohjeiden mukaan.

### Slik tar du av setetrekket:

- Hekt av de elastiske løkkene på setebunnen fra tappene og festene på setetrekket.
- Dra sikkerhetssele ned gjennom sporene i stofftrekket.
- Ta setetrekket av setet.

Følg monteringsinstruksjonene for å få setetrekket på plass igjen.

### Ta bort dynan så här:

- Lossa de elastiska öglorna från stiften och klämmorna från sitsbotten.
- Dra ner säkerhetsremmarna genom öppningarna i dynan.
- Lyft bort dynan från sitsenheten.

För att sätta tillbaka dynan, följ monteringsanvisningarna.

### Για να βγάλετε το ύφασμα:

- Αφαιρέστε τις ελαστικές θηλίες από τις προεξοχές και τα κλιπ από τη βάση καθίσματος.
- Τραβήξτε τις άκρες του συστήματος συγκράτησης μέσα από τις εσοχές του υφάσματος του καθίσματος.
- Απομακρύνετε το ύφασμα από το κάθισμα.

Για να βάλετε το ύφασμα ξανά ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

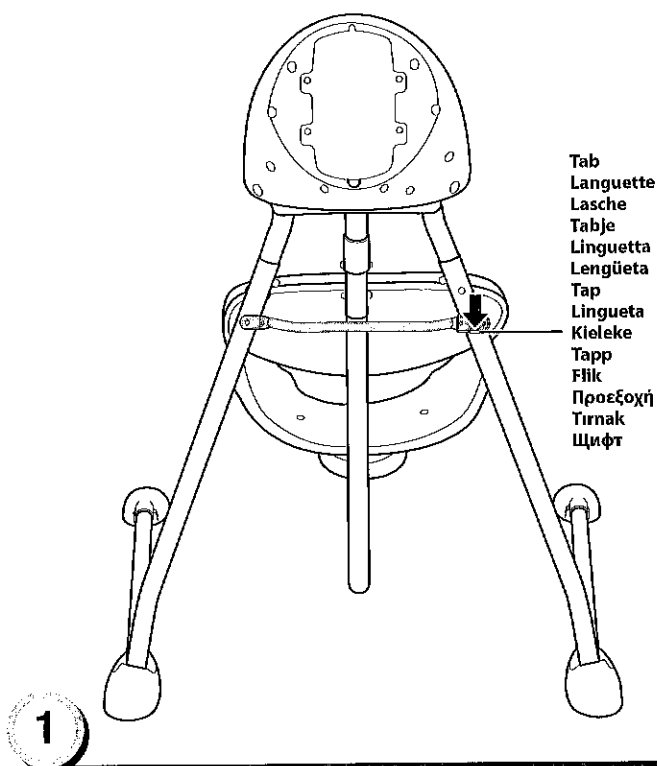
### Kilifi çıkarmak için:

- Elastik ilmekleri koltuğun altındaki mandal ve kilif klipslerinden çıkarın.
- Koruma kemerlerini kiliftaki deliklerden geçirin.
- Kilifi koltuktan yukarı kaldırın.
- Kilifi yeniden takmak için montaj talimatlarına bakın.

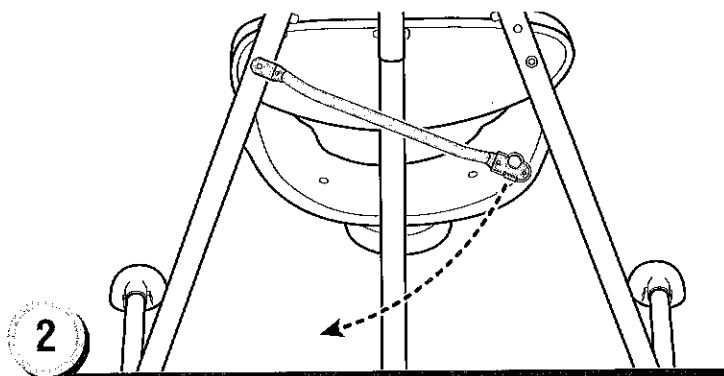
### За сваляне на калъфа:

- Свалете еластичните примки от щифтовете и клипсове от калъфа от долната част на седалката.
- Издърпайте ограничителите надолу през отворите в калъфа.
- Свалете калъфа от седалката.

За поставяне на калъфа, следвайте инструкциите за сглобяване.



- Push the tab on the frame support to release it.
- Appuyer sur la languette de la barre de soutien pour la retirer.
- Drücken Sie auf die an der Rahmenstützleiste befindliche Lasche, um die Rahmenstützleiste zu lösen.
- Druk op het tabje van de framesteun om los te maken.
- Premere la linguetta del supporto del telaio per sganciare.
- Empujar la lengüeta del armazón para soltarla.
- Tryk på tappen på rammestøtten, så den udløses.
- Pressionar a lingueta do suporte da estrutura para soltar.
- Vapauta rungon tukiputki painamalla kielekkeestä.
- Trykk på tappen på støttestangen for å ta den av.
- Πιέστε την προεξοχή της μπάρας στήριξης για να την απελευθερώσετε.
- Serbest bırakmak için gövde desteğindeki tirnağı itin.
- Натиснете щифта на подпората на рамката, за да освободите.



- Pull the end of the frame support bar off the leg and lower it.
- Tirer l'extrémité de la barre de soutien et la baisser.
- Ziehen Sie das Ende der Rahmenstützleiste von der Rahmenbeinstange, und klappen Sie die Rahmenstützleiste herunter.
- Maak het uiteinde van de framesteunstang los van de poot en zet 'm omlaag.
- Staccare l'estremità della barra di supporto del telaio dalla gamba e abbassare.
- Tirar del extremo de la barra de soporte del armazón y bajarla.
- Træk enden af rammestøttestangen væk fra benet, og sænk stangen.
- Retirar a barra de apoio da estrutura da perna e baixá-la.
- Irrota rungon tukiputki toisesta jalasta ja laske se alas.
- Dra enden av støttestangen av beinet og senk den.
- Dra loss ramstödets ände från benet och sänk ned det.
- Τραβήξτε την άκρη της μπάρας στήριξης και κατεβάστε την.
- Gövde destek çubuğunun ucunu bacaktan çekin ve alçaltın.
- Издърпайте края на подпората на рамката от краката и го наклонете.

**Consumer Information Informations consommateurs Verbrucherinformation  
Consumenteninformatie Informazioni per l'acquirente Información para el consumidor  
Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor Tietoa kuluttajille  
Forbrukerinformasjon Konsumentinformation Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή  
Tüketiciler Bilgisi Информация за потребителя**



**GREAT BRITAIN**

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB.  
Helpline: 01628 500303; [www.service.mattel.com/uk](http://www.service.mattel.com/uk).

**FRANCE**

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal  
0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou [www.allomattel.com](http://www.allomattel.com).

**DEUTSCHLAND**

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

**ÖSTERREICH**

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404,  
A- 2345 Brunn/Gebirge.

**SCHWEIZ**

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

**NEDERLAND**

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland.  
Gratis nummer: 0800-262 88 35.  
Mattel Europa, B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen, Nederland.

**BELGIË/BELGIQUE**

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare,  
Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.  
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg:  
800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

**ITALIA**

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C,  
20159 Milano. Servizio assistenza clienti:  
[Customersrv.italia@mattel.com](mailto:Customersrv.italia@mattel.com) - Numero verde 800 11 37 11.

**ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona.  
[cservice.spain@mattel.com](mailto:cservice.spain@mattel.com). Tel: 902.20.30.10;  
<http://www.service.mattel.com/es>.

**SKANDINAVIEN**

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.  
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO,  
Puh. 010 821 6600.

**PORTUGAL**

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2,  
1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - [consumidor@mattel.com](mailto:consumidor@mattel.com).

**SVERIGE**

Mattel Sweden, Warfinges Väg 16, S-11251 Stockholm.

**ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

**AUSTRALIA**

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond,  
Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

**NEW ZEALAND**

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

**ASIA**

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre,  
Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

**MALAYSIA**

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor,  
Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.  
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

**POLSKA**

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłódna 51,  
00-867 Warszawa.

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte túto adresu tiež  
v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19,  
110 00 Praha 1, Česká republika.

**MAGYARORSZÁG**

Mattel Toys Hungary Kft, Váci út 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

**РОССИЯ**

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный  
представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31.  
[info@toydicto.ru](mailto:info@toydicto.ru)

**TÜRKİYE**

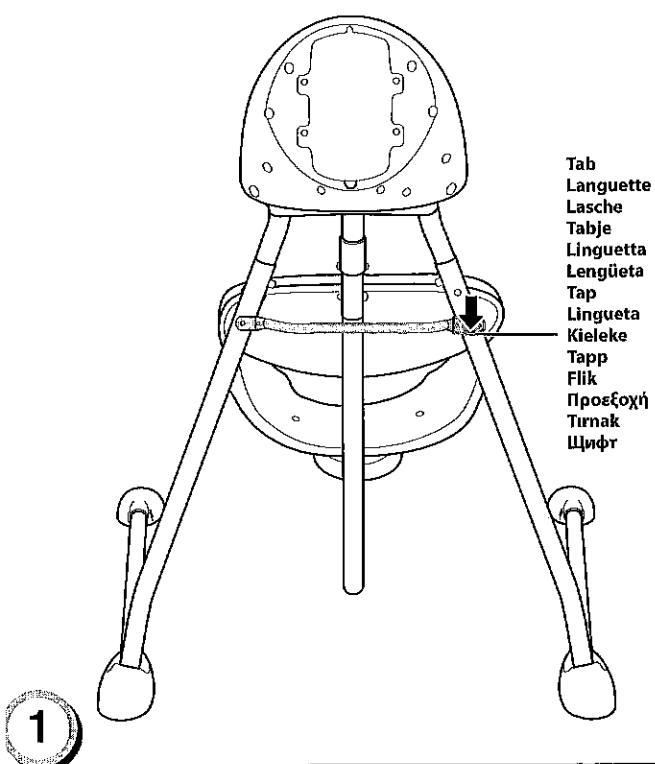
Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Üsküdar Yolu Erkut Sok. No:2 Üner Plaza  
Kat:10 34752 İçerenköy İstanbul.

**BRASIL**

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ : 54.558.002/0008-04 - Av.  
Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho -  
Cajamar - SP - Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):  
0800-550780 - [sac@mattel.com](mailto:sac@mattel.com).

Fisher Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 U.S.A.  
©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.

Fisher Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, NY 14052 É.-U.  
©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. ® et ™ désignent des marques de Mattel, Inc. aux É.-U.



Tab  
Languette  
Lasche  
Tabje  
Linguetta  
Lengüeta  
Tap  
Lingueta  
Kieleke  
Tapp  
Flik  
Προεξοχή  
Tırnak  
Щифт

Push the tab on the frame support to release it.

Appuyer sur la languette de la barre de soutien pour la retirer.

Drücken Sie auf die an der Rahmenstützleiste befindliche Lasche, um die Rahmenstützleiste zu lösen.

Druk op het tabje van de framesteun om los te maken.

Premere la linguetta del supporto del telaio per sganciare.

Empujar la lengüeta del armazón para soltarla.

Tryk på tappen på rammetøtten, så den udløses.

Pressionar a lingueta do suporte da estrutura para soltar.

Vapauta rungon tukiputki painamalla kielekkeestä.

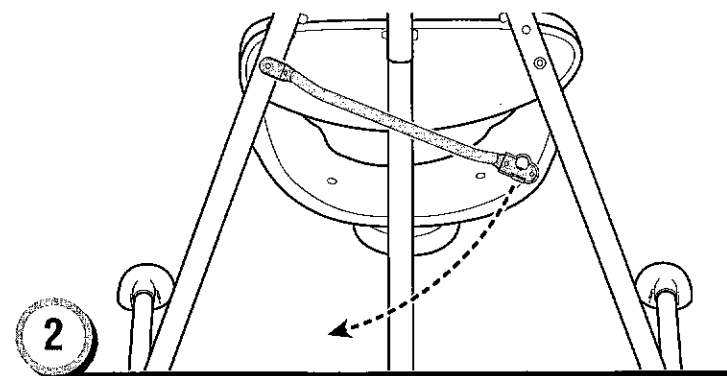
Trykk på tappen på støttestangen for å ta den av.

Tryck på fliken på ramstödet för att lossa det.

Πιέστε την προεξοχή της μπάρας στήριξης για να την απελευθερώσετε.

Serbest bırakmak için gövde desteğindeki tırnağı itin.

Натиснете щифта на подпората на рамката, за да освободите.



Pull the end of the frame support bar off the leg and lower it.

Tirer l'extrémité de la barre de soutien et la baisser.

Ziehen Sie das Ende der Rahmenstützleiste von der Rahmenbeinstange, und klappen Sie die Rahmenstützleiste herunter.

Maak het uiteinde van de framesteunstang los van de poot en zet 'm omlaag.

Staccare l'estremità della barra di supporto del telaio dalla gamba e abbassare.

Tirar del extremo de la barra de soporte del armazón y bajarla.

Træk enden af rammetøttestangen væk fra benet, og sænk stangen.

Retirar a barra de apoio da estrutura da perna e baixá-la.

Irrota rungon tukiputki toisesta jalasta ja laske se alas.

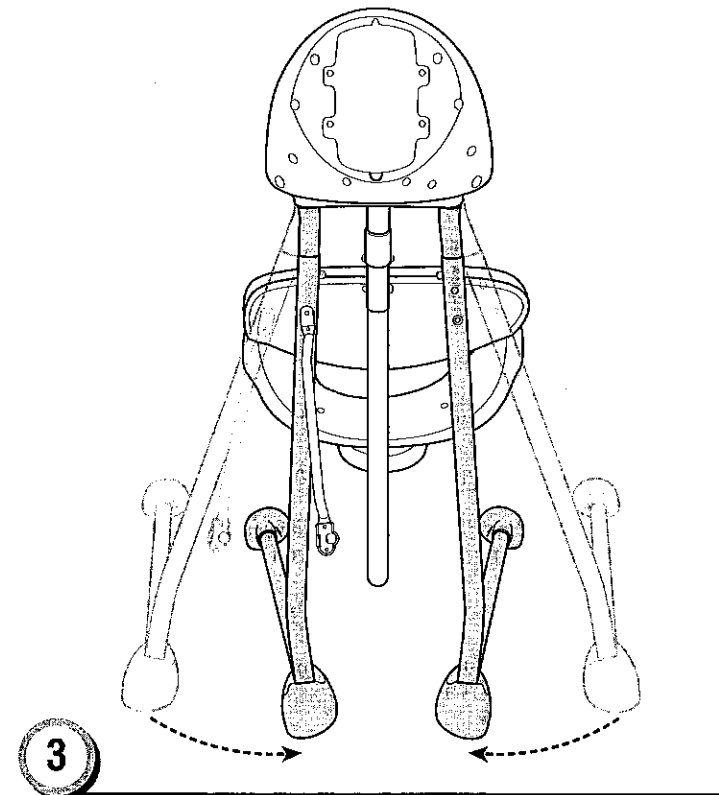
Dra enden av støttestangen av beinet og senk den.

Dra loss ramstödetts ände från benet och sänk ned det.

Τραβήξτε την άκρη της μπάρας στήριξης και κατεβάστε την.

Gövde destek çubuğunun ucunu bacaktan çekin ve alçaltın.

Издърпайте края на подпората на рамката от краката и го наклонете.



Push the legs together.

Lean the swing against a wall for support.

Rapprocher les pieds.

Appuyer la balancelle contre un mur.

Schieben Sie die Rahmenbeinstangen zusammen.

Lehnen Sie die Schaukel zum Aufbewahren gegen eine Wand.

Duw de poten naar elkaar toe.

U kunt de schommel ingeklapt tegen de muur zetten.

Chiudere le gambe.

Appoggiare l'altalena ad una parete per riporla.

Juntar las patas.  
Para guardar el columpio, recomendamos apoyarlo contra una pared.

Skub benene mod hinanden.  
Opbevar gyngen op ad en væg.

Juntar as pernas do produto.  
Encostar o baloiço a uma parede para ficar apoiado.

Vedä jalat yhteen.  
Säilytä keinu runko seinää vasten nojallaan.

Skyv sammen beina.  
Sett gyngen opp mot veggen.

Tryck ihop benen.  
Luta gungan mot en vägg vid förvaring.

Ενώστε τα πόδια.  
Ακουμπήστε την κούνια σε έναν τοίχο για καλύτερη στήριξη.

Bacakları birbirine itin.  
Destek için salıncığı duvara yaslayabilirsiniz.

Натиснете заедно краката.  
Облегнете люлката към стената, така че да има опора.